

りゅうがくせい

ながさきせいかつ

留学生のための長崎生活ガイド

유학생을 위한 나가사키 생활 가이드



ながさきだいがく りゅうがくせい

長崎大学留学生センター

나가사키 대학 유학생 센터

2012年4月

留学生のための長崎生活ガイド 目次

1. 長崎紹介	2
2. 来日後まずしなければならない手続きなど	4
3. 日本での生活で注意しなければならないこと	6
4. 国際交流課での手続き・国際交流課からのお知らせ	10
5. 留学生モバイルネット	14
6. 入国・在留関係の手続き	16
7. 資格外活動（アルバイト）について	24
8. 授業料納付法・授業料免除の申請	26
9. 留学生へのさまざまな奨学金・資金援助	28
10. 大学のインターネット環境	30
11. 日本語の勉強（留学生センター・地域のボランティア教室）	32
12. 生活上、勉強上の相談	36
13. 国際交流会館（留学生寮）	40
14. アパートを借りる	44
15. 引越すときにしなければならないこと	46
16. ごみの出し方	48
17. 附属図書館の利用	52
18. 国民健康保険について	58
19. 病気やけがをしたとき・健康診断	64
20. 非常のとき	66
21. 大学生協の利用	68
22. 学内スポーツ施設案内	72
23. 学外の留学生の支援・交流団体	74
24. 自動車・バイクに乗る	80
25. バスや電車の利用	86
26. 銀行・郵便局の営業時間と口座開設	90
27. 母国や日本国内に小包などを送るとき	92
28. ボランティア活動を試みよう・学生サークルに参加してみよう	94
29. 台風の場合積雪の場合の休講について	104
30. 帰国前にしなければならない手続き	106

様式集 110～

留学生カード／留学生一時出国届け／住所・電話番号届・変更届け
留学生修了者（帰国者）カード

地図 115～

大学（文教キャンパス）周辺地図／大学（坂本キャンパス）周辺地図
長崎市街地図／国際交流会館（西町）の行き方
学内地図（文教キャンパス）

유학생을 위한 나가사키 생활 가이드 목차

1. 나가사키 소개	3
2. 일본에 와서 가장 먼저 해야할 일들	5
3. 일본 생활에서 주의 해야할 점들	7
4. 국제 교류과에서 하는 수속과 안내	11
5. 유학생 모바일 넷	15
6. 입국, 재류 관계의 수속	17
7. 자격외활동(아르바이트)에 대하여	25
8. 수업료 납부, 수업료 면제 신청	27
9. 유학생을 위한 장학금과 자금 지원	29
10. 대학의 인터넷 환경	31
11. 일본어 학습 (유학생 센터·지역 볼란티어 교실) ...	33
12. 생활, 학업의 상담	37
13. 국제 교류 회관 (유학생 기숙사)	41
14. 민간 아파트의 임대	45
15. 이사를 할때의 여러가지 수속	47
16. 쓰레기 배출방법 (나가사키시 규정)	49
17. 부속 도서관의 이용	53
18. 국민 건강 보험	59
19. 병이 났을 때, 건강검진	65
20. 긴급 상황	67
21. 대학 생협 의 이용	69
22. 학내 스포츠 시설의 이용	73
23. 교외 유학생 지원·교류단체	75
24. 자동차·오토바이의 운전	81
25. 버스, 전차의 이용	87
26. 은행·우체국의 영업시간과 구좌개설	91
27. 모국이나 일본내에서 소포를 부칠 때	93
28. 자원봉사 활동에 참가해 봅시다· 써클 활동을 해 봅시다	95
29. 태풍, 적설로 인한 휴강에 대하여	105
30. 귀국 전에 해야할 수속	107

자료 모음

유학생 카드 / 외국인 유학생 일시 귀국 보고서 /
주소·전화번호의 변경 등록 / 귀국자 카드

지도

대학(분쿄 캠퍼스) 주변 지도 / 대학(사카모토캠퍼스) 주변 지도 / 나가사키
시내 지도 / 국제교류 회관(니시마치)에 가는 법 / 학내지도(분쿄 캠퍼스)

りゅうがくせい こうきょうしせつ にゅうじょうりょう むりょうか
留学生の公共施設入場料を無料化

Public Sightseeing Facilities are now FREE for International Students

ながさきし しやうゆ つぎ かんこうしせつ けんない す りゅうがくせい にゅうじょうりょう
 長崎市が所有する次の観光施設について、県内にお住まいの留学生のみなさんの入場料を
 むりょう
 無料とします。

＜対象者＞ じゅうしよ ながさきけんない りゅうがくせい
 住所が長崎県内の留学生
 利用方法 入館するときに、がいこくじんとうろくしやう み
 入館するときに、外国人登録証を見せてください。
 (2012年7月以降は在留カードでも可能です。)



The following sightseeing facilities have free entry for international students.

1. FREE ENTRY APPLIES TO ALL INTERNATIONAL STUDENTS LIVING IN NAGASAKI PREF.
2. WHEN ENTERING THE FACILITIES, YOU MUST SHOW YOUR ALIEN REGISTRATION CARD
 (Residence Cards may also be used after July 2012)

しせつめい 施設名	Facilities
ながさきげんぱくしりょうかん 長崎原爆資料館	Nagasaki Atomic Bomb Museum
ながいたかしきねんかん 永井 隆 記念館	Dr. Takashi Nagai Memorial Museum
えん グラバー園	Glover Garden
ロープウェイ	Ropeway
でしま 出島	Dejima
きゅうほんこんしやんはいぎんこうながさきてんきねんかん 旧 香港 上海 銀行 長崎支店記念館	Former Hong Kong Shanghai Bank Nagasaki Branch Museum
こうこうげいかん べっ甲工芸館	Bekkō Crafts Museum
こしやしんしりょうかん まいぞうしりょうかん 古写真資料館・埋蔵資料館	Museum of Old Photographs & Unearthed Artifacts
かめやましやちゅうきねんかん 亀山社中記念館	Kameyama Shachū Memorial Museum
はしまけんがくしせつ 端島見学施設 ゆうらんせん じょうせんりょう べつとひつよう (遊覧船の乗船料は別途必要)	Hashima (Battleship Island) Tour Facilities (Does not include cost of boat to the island)
のぐちやたらうきねんびじゅつかん 野口彌太郎記念美術館	Yatarō Noguchi Art Gallery
すかごごどうびじゅつかん 須加五々道美術館	Suka Gogodō Art Gallery
なか ちゃや しみずこんてんじかん 中の茶屋 (清水昆展示館)	Naka no Chaya (Kon Shimizu Exhibition Hall)
きねんかん シーボルト記念館	Siebold Memorial Museum
ながさき すいぞくかん 長崎ペンギン水族館	Nagasaki Penguin Aquarium
かがくかん てんじつ 科学館 (展示室)	Science Museum
えんどうしゅうさくぶんがくかん 遠藤周作文学館	Endō Shūsaku Literary Museum
しんぶきねんかん ド・ロ神父記念館	Father de Rotz Memorial Hall
そとめきしめんぞくしりょうかん 外海歴史民俗資料館	Sotome Museum of History and Folklore
そとめこ はくぶつかん 外海子ども博物館	Sotome Children's Museum

と あ ながさきしやくしよ こくさいか ねが
 お問い合わせは長崎市役所 国際課までお願いします。
 If you have any questions, please inquire at Nagasaki City International Affairs Section.
 TEL 095-829-1113

はじめに

留学生のみなさんは来日間もないとき習慣の違いなどでとまどうことが多いのではないでしょう。さらに、言葉の問題もあると思います。しかし、日本に来てすぐ、大学の国際交流課入管、役所、郵便局、銀行などでしなければならない手続きもありますし、交通機関などのようにすぐ使わなければならないものもあります。

そこで、留学生のみなさんが少しでもスムーズに長崎の生活に慣れることを願って、必要なことを簡単にまとめてみました。毎日の生活の中でわからないことがあったとき、留学生生活をより充実したものにしたいときぜひ参考にしてください。

2012年4月
ながさき大学 留学生センター

시작하며

유학생 여러분들께서는 일본이라는 나라에 처음 왔을 때 습관의 차이등으로 인해 당황스러운 일들이 많으실 거라고 생각합니다. 거기에서 언어의 장벽도 있을거라 생각합니다. 그러나, 일본에 와서 곧, 대학의 국제 교류과, 입국 관리소, 시청, 우체국, 은행등에서 하지 않으면 안될 일들도 많고, 교통 수단이나 기관등도 이용하지 않으면 안될 경우가 많습니다.

이러한 이유들로, 유학생 여러분들이 조금이라도 편하게 나가사키의 생활에 적응 할수 있도록, 필요한 것들을 간단하게 모아 작성했습니다. 일상 생활 속에서 궁금한 점들이나 의문점등이 있을때, 유학생들을 보다 충실하게 하고자 할 때 참고해 주세요.

2012년 4월
나가사키 대학 유학생 센터

ながさきしょうかい 1 長崎紹介

・プロフィール

ながさきけん にほん さいせいたん いち
長崎県は日本の最西端に位置し、
やく しま そうめんせき
約600の島があります。総面積は
4,089 km²で、全国36位と大きいほ
うではありませんが、島が多い
ため、海岸総延長は北海道に次
いで全国第二位です。複雑に入
り組んだ海岸があちらこちらで
美しい風景を造り出しています。
それらは同時に豊かな漁場
にもなっています。

また、ながさき ふる
長崎は古くから
外国文化を快く受け入れてき
ました。鎖国時代も外に向かっ

て開かれた唯一の港として栄えました。ポルトガル、オランダ、そして中国は長崎にさまざま
な風俗文化、宗教などをもたらしました。そして、長崎独特の文化が築かれました。現在も長崎
の伝統行事やまつりに当時を忍ばせるものが数多くみられます。そして、外国人に対して人なつ
っこいといわれる長崎人の気質はこの歴史的背景と関係がないとは言えないでしょう。



(眼鏡橋)

きこう ・気候

はる 春	なつ 夏	あき 秋	ふゆ 冬
3月、4月、5月	6月、7月、8月	9月、10月、11月	12月、1月、2月
暖かいです。 桜やつつじの花が咲 きます	たいへん湿度が高く、 暑いですが。梅雨には雨 が多いです。台風も来 ます。	風が涼しいです。 高い山は紅葉がきれい です。	寒いですが。時々雪がち らつきます。
			

ながさきつきべつきおん こうすいりょう へいきん ・長崎月別気温と降水量 (平均)

	1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月
つきへいきんきおん 月平均気温℃	6.8	7.4	10.5	15.2	19.1	22.5	26.6	27.6	24.3	19.3	14	9.1
こうすいりょう 降水量mm. 総量	70	88	129	161	176	360	330	207	208	93	80	57

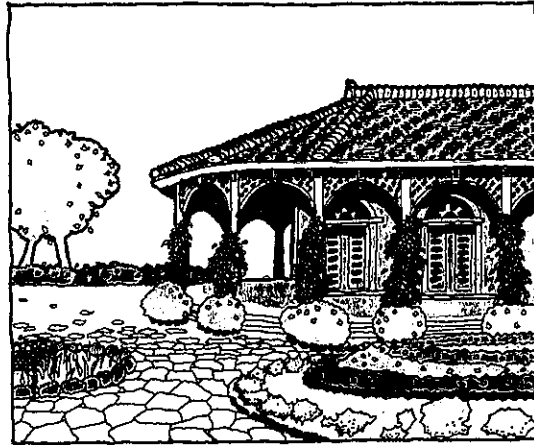
1 나가사키소개

· 소개

나가사키는 일본 최 서부에 위치하며 약 600 여 개의 섬이 있습니다. 총면적은 4,089 km²이며 전국 36 위로 큰 편은 아니지만 섬이 많기 때문에 해안선의 총연장은 북해도 다음으로 전국 2 위 입니다.

복잡하게 얹혀있는 해안선은 아름다운 경치를 만들어 내고 있으며, 동시에 풍부한 어장을 형성하고 있습니다. 또한 나가사키는 옛부터 외국문물을 폭 넓게 받아들였습니다.

쇄국시대에도 유일하게 외부로 개방된 도시였습니다. 포르투갈, 네덜란드, 중국은 나가사키에 여러가지 풍속과 문화, 종교등을 전래하였습니다. 그 결과 나가사키 특유의 문화가 생겨났습니다. 지금도 나가사키의 전통행사나 축제에는 이러한 독특한 문화적 특성이 많이 남아있습니다. 외국인에 대하여 적대감이 없는 나가사키 사람들의 기질은 이러한 역사적 배경과 관계가 깊다고 할 수 있습니다.



(眼鏡橋)

· 기후

봄 3 월, 4 월, 5 월	여름 6 월, 7 월, 8 월	가을 9 월, 10 월, 11 월	겨울 12 월, 1 월, 2 월
따듯합니다. 벚꽃과 진달래가 핥니다.	습도가 높고 꽤 덥습니다. 장마에는 비가 많이 옵니다. 태풍도 옵니다.	바람이 시원합니다. 산에 단풍이 듭니다.	춥습니다. 가끔 눈이 옵니다.

· 나가사키의 월평균 기온과 강수량

	1 월	2 월	3 월	4 월	5 월	6 월	7 월	8 월	9 월	10 월	11 월	12 월
월평균 기온 °C	6.8	7.4	10.5	15.2	19.1	22.5	26.6	27.6	24.3	19.3	14	9.1
강수량 mm	70	88	129	161	176	360	330	207	208	93	80	57

2 来日後^{らいにちご}まず^{てつづ}しなければならない手続きなど

留学生^{りゅうがくせい}のみなさん、ようこそ長崎大学^{ながさきだいがく}へ。長崎大学^{ながさきだいがく}に来て、これから留学生^{りゅうがくせい}として生活^{せいかつ}していくために、まずしなければならない大切な手続き^{たいせつ てつづ}などがあります。以下のチェックリスト^{い か}を使ってください。

チェックリスト

- ☐ 外国人登録^{がいこくじんとうろく}を行う^{おこな}（16ページ^みを見てください）
2012年7月9日^{ねん がつこの か}から法改正^{ほうかいせい}により外国人登録制度^{がいこくじんとうろくせいど}は廃止^{はいし}され、「在留カード^{ざいりゅう}」が交付^{こうふ}されます。
詳細^{しょうさい}は国際交流課^{こくさいこうりゅうか}からお知らせ^しします。
- ☐ 国民健康保険証^{こくみんけんこうほけんしやうしゆとく}取得^{てつづ}の手続き^{てつづ}（58ページ^みを見てください）
- ☐ 口座開設^{こうざかいせつ}（90ページ^みを見てください）
郵便局^{ゆうびんきょく}か銀行^{ぎんこう}か、銀行^{ぎんこう}であればどの銀行^{ぎんこう}で口座^{こうざ}を開設^{かいせつ}するかについては
必ず^{かなら}国際交流課^{こくさいこうりゅうか}にきいてください。
- ☐ 留学生^{りゅうがくせい}オリエンテーション^{にってい}の日程^{にってい}と場所^{ばしょ}の確認^{かくにん}とオリエンテーション^{しゅっせき}への出席^{しゅっせき}
毎年^{まいとし}4月^{がつ}の10日前後^{とおか ぜんご}、と 10月10日前後^{がつとおか ぜんご}に 新しく来日^{あたらし}した留学生^{りゅうがくせい}のための生活^{せいかつ}オリエンテーション^{じっし}が実施^{かた}されます。必ず^{かなら}出席^{しゅっせき}してください。詳しくは国際交流課^{こくさいこうりゅうか}（10ページ^みを見てください）に問^といあわせてください。
- ☐ 留学生^{りゅうがくせい}カード^{こくさいこうりゅうか}の国際交流課^{こくさいこうりゅうか}への提出^{ていしゅつ}（10ページ^みを見てください）
- ☐ 留学生^{りゅうがくせい}モバイルネット^{とろく}への登録^み（14ページ^みを見てください）
オリエンテーション^{せつめい}で説明^{せつめい}があります。
- ☐ パスポート^{がいこくじんとうろくしやうめいしよ}と外国人登録証明書^{けんこうほけんしやう}と健康保険証^{こくさいこうりゅうか}のコピー^{ていしゅつ}を国際交流課^{こくさいこうりゅうか}へ提出^{ていしゅつ}
- ☐ アパート^{にゆうきよ}入居^かに係^かる諸手続^{しよてつづき}（44ページ^みを見てください）
- ☐ 身分証明証^{みぶんしやうめいしやう}の取得^{しゅとく}（所属学部^{しよぞくがくぶ}・研究科^{けんきゅうか}など所属^{しよぞくさき}先^{さき}で）
- ☐ 健康診断^{けんこうしんたん}の日程^{にってい}の確認^{かくにん}と受診^{じゅしん}
オリエンテーション^{せつめい}で説明^{せつめい}があります。

2 일본에 도착하여 가장 먼저 해야 할 일

유학생 여러분 나가사키 대학에 잘 오셨습니다. 나가사키 대학에서 유학생으로 일본생활을 시작하기 위해서 꼭 해야할 수속 절차가 있습니다. 아래의 체크리스트를 참고해주세요.

체크리스트

- ☐ 외국인 등록 신청 하기(자세한 설명은 p17 에)
- ☐ 국민 건강 보험증(의료보험증) 신청하기(자세한 설명 p59 에)
- ☐ 금융 계좌를 개설하기(자세한 설명은 p91 에)
우체국이나 은행, 은행의 경우 어느 은행에서 계좌를 개설 할 것인지 잘 모를 경우에는 국제 교류과에 문의 해 주세요.
- ☐ 유학생 오리엔테이션의 일정, 장소 확인하여 출석하기.
매년 4 월 10 일 전후와 10 월 10 일 전후에 새로 입학한 유학생을 생활 오리엔테이션을 실시하고 있습니다. 반드시 참석해 주세 11.
- ☐ 국제교류과에 유학생 카드를 제출하기 (자세한 사항 p11 에)
- ☐ 유학생 모바일넷 등록(자세한 사항 p15 에)
오리엔테이션에서 설명해 드립니다.
- ☐ 여권과 외국인 등록증명서, 건강 보험증의 복사본을 제출 하기
- ☐ 아파트 입주에 관한 각종 수속 (자세한 설명은 p45 에)
- ☐ 신분증(학생증)을 교부 받기 (소속 학부, 연구과등 소속 기관에서 신청 및 교부)
- ☐ 건강 검진의 일정을 확인하여 검진 받기
오리엔테이션에서 설명해 드립니다.

3 日本での生活で注意しなければならないこと

外国で生活をする時、ちょっとした油断や自国とのルールの違いなどにより、思わぬトラブルに巻き込まれることがあります。ここでは日本での生活で注意しなければならないことについて説明します。

・外国人登録証の携帯

16歳以上の外国人は、登録証明書^{とうろくしやうめいしよ}を常に携帯^{けいたい}しなければならないことになっています。入国審査官や警官に求められれば、必要に応じて提示^{ていじ}しなければなりません。違反すると1年以下の懲役または、20万円以下の罰金に処せられることがあります。

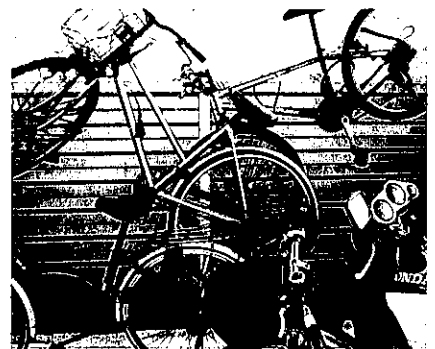
注意！

2012年7月9日より外国人登録制度が廃止され、「在留カード」が交付されます。詳細は国際交流課よりお知らせします。

・自転車について

★放置自転車について

よく道端や駅前、歩道橋の下などにまだ乗れる自転車が長期間置かれたままになっているのを見かけます。これらの放置自転車を拾って自分のものとして乗ってはいけません。警察に調べられたときに、放置自転車を使っていたことがわかったら窃盗の疑いで捕まります。



絶対に放置自転車を拾わないこと。過去に何人かの留学生が放置自転車を拾って警察に連れて行かれました。

★夜間の無灯火、二人乗り

日本では夜、無灯火で自転車に乗ることや大人二人で乗る二人乗りをしてはいけないことになっています。このような乗り方をしていたら、警察に職務質問されます。その場合、外国人登録証の提示が求められ、また、防犯登録をしていない自転車であると上記の窃盗の疑いをかけられることになります。

★自転車には鍵を

自転車は非常に盗難にあいやすいです。自転車から離れるときはたとえ短い時間であっても鍵をかけるのを忘れないようにしましょう。

3 일본 생활에서 주의해야 할 일들

외국에서 생활할 때에는, 작은 방심과 생활 습관의 차이로 예기치 못한 문제들에 직면하게 되는 경우가 있습니다. 일본 생활에서 주의해야 할 일들을 몇가지 설명하겠습니다.

· 외국인등록증의 소지

16 세 이상의 외국인은 외국인등록증을 항상 소지하지 않으면 안됩니다. 입국심사관이나 경찰관의 요청 시, 제시해야 할 필요가 있습니다. 위반시 1 년 이하의 징역, 20 만엔 이하의 벌금을 내야합니다.

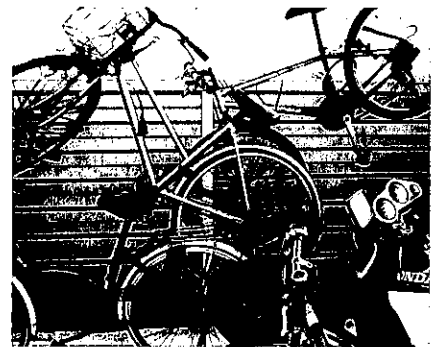
주의!!

2012 년 7 월 9 일부터 외국인등록제도가 폐지되어 [재류카드]가 신규 교부됩니다.
자세한 내용은 국제교류과에서 알려드릴 것입니다.

· 자전거에 대하여

☆버려진 자전거에 대하여

길거리나 역 앞에서 오랜 기간 이용하지 않은 채 버려진 자전거를 볼 수 있습니다. 그렇게 버려진 자전거를 함부로 주워서 타서는 안됩니다. 경찰에서 조사가 나왔을 때, 방치된 자전거를 사용하고 있다는 사실이 발각되면 절도 혐의로 체포 당할 수가 있습니다.



절대 방치된 자전거를 타지 말것!! 지금까지 몇명의 유학생이 방치된 자전거를 타다가 경찰에 연행된 적이 있습니다.

☆야간의 헤드 라이트 무점등 및 2인 승차

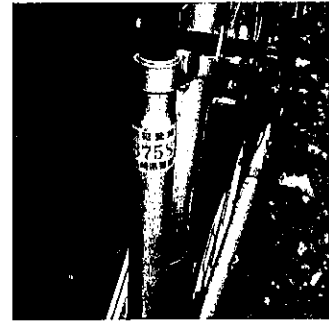
일본에서는 야간에 헤드라이트를 켜지 않은채 자전거를 타거나 성인 2 명 이상이 함께 자전거를 타면 안됩니다. 이렇게 자전거를 타고 있으면 경찰에 불심검문을 받게 됩니다. 그럴 경우 외국인등록증을 제시해야만 하며 만약 보안등록을 하지 않은 자전거라면 남의 자전거를 훔친 것으로 간주됩니다.

☆자전거의 자물쇠

자전거는 도난 당하기 쉽습니다. 자전거에 자물쇠를 채우고 열쇠를 잃어버리지 않도록 주의합니다.

☆自転車防犯登録

自転車を新しく購入したときはその店で防犯登録をしてください。
登録をする際、登録料として500円必要です。



☆自転車の譲渡について

他人の名前で防犯登録された自転車に乗っていても窃盗を疑われることがあります。友人に譲るときはそのことを書いた文書を残し、譲り受けた人は自分の名前で防犯登録をするようにしてください。

・治安について

日本は非常に安全な国だと思っていないですか。しかし、多くの犯罪が発生しています。そこで次のことに気をつけてください。

1. 深夜の女性の一人歩きは危険ですから、暗くなってから人通りのない道を一人で歩くことは極力さけてください。
2. 貴重品はいつも身につけておいてください。たとえば、研究室や図書館の机の上に貴重品の入ったバッグをおいたままその場を離れないでください。
3. 出かけるときは戸締りをきちんとしてください。



☆자전거보안등록

자전거를 새로 사면 자전거 구입가게에서 보안등록을 합니다.
등록비용은 500 엔입니다.



☆자전거 타인 양도에 대하여

다른 사람이 보안등록한 자전거를 타고다니다 절도범으로 오해받는 경우가 있습니다. 친구에게 타던 자전거를 양도할 경우에는 상세한 내용을 문서로 작성하여 새 소유자의 이름으로 보안등록을 해주십시오.

▪ 치안에 관하여

일본은 안전한 나라라고 생각하고 있지 않습니까? 그러나 많은 범죄가 발생하고 있습니다. 그렇기 때문에 다음과 같은 사항을 조심해 주세요.

1. 심야에 여자 혼자 걸어 다니는 것은 위험하므로, 어두워지면 인적이 드문 거리를 혼자서 걷지 마세요.
2. 귀중품은 몸에 지니고 다니세요. 예를 들어도서관의 책상위에 귀중품이 들어있는 가방을 올려놓은 채 자리를 비우지 마세요.
3. 외출 할때는 문단속을 철저히 하세요.

4 国際交流課での手続き・国際交流課からの お知らせ

国際交流課は文教キャンパスの正門入ってすぐ左にある建物の一階にあります。留学生のみなさんが日常必要とするさまざまな手続き等を行うところです。

国際交流課の場所は123ページの学内地図参照⑱

国際交流課 TEL 095-819-2124

・国際交流課で留学生のみなさんが行う手続き

★留学生カードの提出

巻末の様式集111ページを参照

問い合わせメールアドレス

ryugaku@ml.nagasaki-u.ac.jp

国際交流課から

留学生のみなさんに対する各種サービスを迅速に提供するため、国際交流課では留学生関連業務の電算処理を行っています。そのために留学生カードに記入してもらっています。国際交流課で登録用紙を受け取り、必要事項を記入して提出してください。留学生のみなさんの個人情報管理には十分注意しますので、ご協力をお願いします。

★住所・電話番号・メールアドレス変更届の提出

巻末の様式集113ページを参照

★国費外国人留学生の奨学金受給申請の手続き

★私費外国人留学生の奨学金受給申請の手続き

国費留学生、外国政府派遣留学生以外の皆さんは、独立行政法人日本学生支援機構（JASSO）や民間団体等が募集する奨学金に応募することができます。

28ページ参照

★宿舍費などの補助の申請の手続き

宿舍費の補助については28ページ参照

★国際交流会館に関する手続き

会館については40ページ参照

★住宅の保険に関する手続き

28ページ、44ページ参照

★資格外活動（アルバイト）許可の手続き

24ページ参照

★在留期間更新申請の手続き

18ページ参照

★一時出国と再入国の際の手続き

18ページ参照

4 국제 교류과에서 하는 수속과 안내

국제 교류과는 분교 캠퍼스의 정문을 들어오면 바로 왼쪽에 있는 건물 1 층입니다. 유학생 여러분이 일상에 필요한 여러가지 수속 등을 하는 곳입니다.

국제교류과의 위치는 123 페이지의 학내 지도를 참조해주시기 바랍니다⑱

・국제 교류과에서 유학생 여러분들이 해야 하는 수속

국제 교류과 TEL 095-819-2124
문의 메일 ryugaku@ml.nagasaki-u.ac.jp

☆유학생 카드의 제출 (p111 참조)

국제 교류과로부터

유학생 여러분에 대한 각종 서비스를 신속히 하기 위하여 국제 교류과에서는 유학생 관련업무를 전산처리하고 있습니다. 때문에 유학생 카드의 기입을 부탁하고 있습니다. 국제 교류과에서 등록 용지를 받아서, 필요한 사항을 기입하여 제출해 주십시오. 유학생 여러분의 개인 정보 관리에는 만전을 기하고 있습니다. 여러분의 협력을 부탁드립니다.

☆주소・전화번호・메일 주소 변경 신청서의 제출 (p113 참조)

☆국비외국인 유학생의 장학금 수급신청의 수속

☆사비외국인 유학생의 장학금 수급신청의 수속

국비유학생, 외국 정부 파견 유학생 이외의 여러분은 독립 행정법인 일본 학생 지원 기구(JASSO)나 민간 단체등이 모집하는 장학금에 응모할 수가 있습니다. P29 를 참조해 주세요.

☆주택 비용등의 보조금 신청의 수속(p29 참조)

☆ 국제 교류 회관(기숙사)에 관한 수속(p41 참조)

☆ 주택의 보험에 관한 수속 (p29, p45 참조)

☆자격외 활동허가(아르바이트) 신청의 수속(p25 참조)

☆재류 기간 변경 신청의 수속 (p19 참조)

☆일시 귀국 및 재입국 시의 수속(p19 참조)

こくさいこうりゅう ・国際交流プラザ

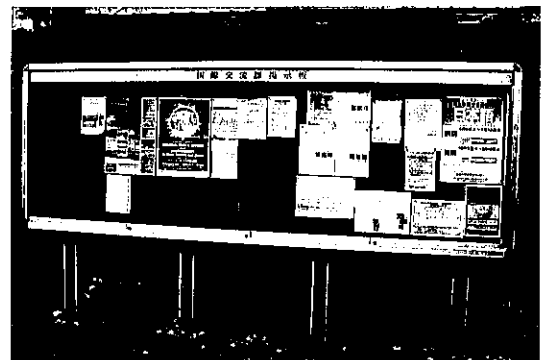
国際交流課の中にある留学生のための多目的スペースです。インターネットにつながったパソコンが8台あります。テーブルや椅子も置いてあるので自由に使うことができます。ラウンジが開いている時間は月曜から金曜までで、午前8時45分から5時30分までです。ここは無線LANのアクセスポイントです。



こくさいこうりゅう
国際交流プラザ

こくさいこうりゅうか じょうほうていきょう ・国際交流課からの情報提供など

★各種行事、国際交流プログラム等の情報提供
各学部と国際交流課の横、国際交流プラザに留学生のための掲示板があります。大切な情報が掲示されますから、1日に一回は見るようにしてください。



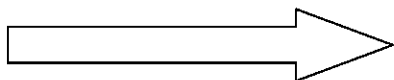
★ホームページ『留学生案内』

長崎大学に留学を希望する人、長崎大学に在学中の留学生に役に立つ国際交流課のホームページです。まず、長崎大学の日本語のホームページの「研究活動・国際交流」→「留学情報」をクリックしてください。そこから中国語、韓国語、英語のページへ入ることができます。直接入る場合は以下のアドレスです。

<http://www.nagasaki-u.ac.jp/ryugaku/index.html>

りゅうがくせい ・留学生モバイルネット

国際交流課では、より早くダイレクトに情報を届ける手段として、留学生モバイルネットの運用を行っています。留学生は全員登録してください。登録しておかなければ、重要な情報が得られず皆さんにとって不利益となります。



つぎ
次のページを見てください！

· 국제 교류 플라자

국제 교류과의 건물 내에 있는 유학생을 위한 다목적 공간입니다. 인터넷이 연결된 8 대의 컴퓨터가 있습니다. 테이블과 의자가 놓여 있어 유학생 여러분들이 자유롭게 이용할 수 있습니다. 라운지가 열려있는 시간은 월요일부터 금요일까지 오전 8 시 45 분 에서 오후 5 시 30 분까지 입니다. 국제 교류 플라자는 무선랜(LAN)이 설치되어, 무선 인터넷을 사용할수 있습니다.



국제 교류플라자

· 국제교류과로부터의 정보제공 등

★각종 행사 , 국제교류 프로그램등의 정보제공

각 학부및 국제 교류과 건물의 입구 부근, 국제 교류 플라자에 유학생을 위한 게시판이 있습니다. 중요한 정보가 게시되므로 1 일에 1 회는 보도록 해 주세요.



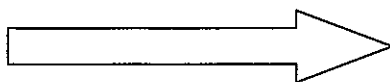
★홈페이지『유학생 안내』

나가사키 대학에 유학을 희망하는 사람, 나가사키 대학에 재학중의 유학생에게 도움이 되는 국제 교류과의 홈 페이지입니다. 나가사키 대학의 홈 페이지의 「연구활동·국제교류」→「유학 정보」를 클릭해서 들어갈 수가 있습니다. 일본어, 중국어, 한국어, 영어의 4 개국어로 안내 하고 있습니다. 아래의 주소를 입력하면 바로 홈페이지로 들어 갈수 있습니다.

<http://www.nagasaki-u.ac.jp/ryugaku/index.html>

· 유학생 모바일 넷

국제 교류과에서는 보다 빨리 직접적으로 정보를 보내는 수단으로, 유학생 모바일 넷(핸드폰 문자안내 서비스)을 운영하고 있습니다. 유학생은 전원 등록해 주세요. 등록해두지 않으면 중요한 정보를 얻지 못하여 불이익을 당할 경우가 있습니다.



다음 페이지를 봐주세요!

5 留学生モバイルネット

国際交流課では、より早くダイレクトに情報を届ける手段として、留学生モバイルネットの運用を行っています。国際交流課からのお知らせは、皆さんの日本での生活に関わる重要なものばかりです。知らなかったということがあってはいけません。留学生は全員登録してください。登録しておかなければ、重要な情報が得られず皆さんにとって不利益となります。

・モバイルネットとは？

*国際交流課からの様々なお知らせをあらかじめ登録しておいたメールアドレスで受け取るというシステムです。

*一度登録しておけば、重要な情報を見逃すことがなくなります。

*お知らせのある時のみ使用されますので、頻繁にメールが来て困るということはありません。

*メールを送信できるのは管理者である国際交流課だけです。

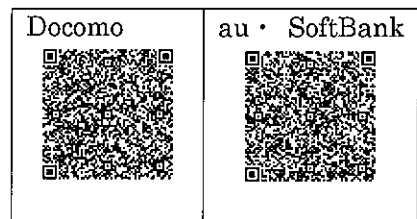
*このメーリングリストは、長崎大学に在学する留学生専用のものです。それ以外の人は登録することができません。

登録方法

登録は携帯電話のメールで行ってください。メール送信したアドレスが登録されます。パソコンのメールで登録することもできますが、頻繁にメールを確認する人に限ります。

1. 携帯電話で右のQRコードを読みとります。

QRコードが読み取れない人、読み取れるがうまく表示されない人は★を参照してください



2. f2087@cc.nagasaki-u.ac.jp へメールを送信する画面が開きます。(機種によって表示の形は異なります)

画面にしたがって、本文に名前・国籍・所属学部・外国人登録証の番号を日本語で入力し送信してください。(英語でも可)

★. QRコードが読み込めない人は・・・

本文に名前・国籍・所属学部・外国人登録証の番号を記入し、f2087@cc.nagasaki-u.ac.jp へメールを送信してください。

※外国人登録証の番号はメールを送信した人が本人であることを確認するためにのみ使用し、確認後は破棄します。

※内容に不備があると、登録できないことがあります。すべての項目を正確に入力してください。

携帯電話の機種変更等で、メールアドレスを変更した時は・・・
新しいアドレスから、再度登録を行ってください。

5 유학생 모바일넷

국제 교류과에서는 보다 빠르고 직접적인 정보전달 수단으로, 유학생 모바일 넷(휴대폰 문자 안내 서비스)을 운영하고 있습니다. 국제 교류과로부터의 안내는 여러분의 일본 생활에 있어서 중요한 정보들이므로, 몰랐다고 넘어 갈수 있는 것들이 아닙니다. 유학생 전원 등록해주세요. 등록하지 않으면 중요한 정보를 얻지 못하여 여러분에게 불이익이 됩니다.

• 모바일 넷이란?

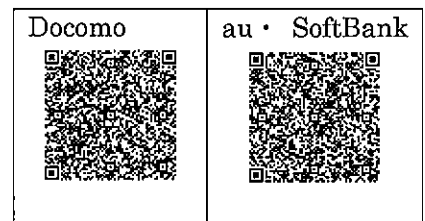
- *국제 교류과로부터 여러 가지 안내를 등록해 둔 메일 주소로 받는 시스템입니다.
- *한번 등록해두면 중요한 정보가 빠짐없이 들어옵니다.
- *안내 사항이 있을 때만 사용합니다. 빈번한 메일로 여러분을 번거롭게 하지는 않습니다.
- *메일을 보낼 수 있는 것은 관리자인 국제 교류과뿐 입니다.
- *모바일 넷은 나가사키 대학에 재학하는 유학생 전용입니다. 그 이외의 사람은 등록할 수가 없습니다.

등록방법

등록은 휴대폰의 메일로 해주세요. 메일을 송신한 메일 어드레스가 등록됩니다. 컴퓨터 e-mail 도 등록 가능하나 자주 확인할 수 있는 사람에 한합니다.

1. 휴대폰으로 옆의 QR 코드를 읽습니다.

QR 코드가 읽히지 않는 사람, 읽히지만 잘 표시되지 않는 사람은 ★를 참고하세요.



2. f2087@cc.nagasaki-u.ac.jp에 메일을 송신하는 화면이 뜹니다.(기종에 따라 표시 형태가 다릅니다.) 본문에 이름, 국적, 소속학부, 외국인 등록증번호를 일본어로 입력하고 송신해주세요(영문으로도 가능합니다).

★. QR 코드가 읽히지 않는 사람은 . . .

본문에 이름, 국적, 소속학부, 외국인 등록증번호를 입력하고 f2087@cc.nagasaki-u.ac.jp로 e-mail 을 보내주세요.

※외국인 등록번호는 메일을 송신한 사람이 본인인지 아닌지를 확인하기 위해 사용하고 확인 후 파기합니다.

※내용이 불충분하면 등록이 되지 않을 수 있습니다. 모든 항목을 정확히 입력해 주세요.

휴대폰의 기종변경 등으로 메일 주소가 바뀌었을 때에는 . . .
새로운 메일주소로 다시 등록해 주세요.

6 入国・在留関係の手続き

これから紹介する諸手続きは、福岡入国管理局長崎出張所（以下長崎入管と呼ぶ）、長崎市役所、または長崎大学国際交流課で行います。

・長崎入管と長崎市役所の場所

★長崎大学（文教キャンパス、坂本キャンパス）から長崎入管への行き方と受付時間（場所は120ページの地図参照⑧）

1番の電車「正覚寺下」行きに乗り「築町」まで行く。「築町」で5番の電車「石橋」行きに乗り換え、「大浦海岸通り」で降りる。長崎入管はそこより徒歩5分。長崎入管は独立した建物ではなく、「港湾合同庁舎」の2階にあります。



長崎入管（港湾合同庁舎内）

長崎入管
受付窓口
午前9:00～午後12:00
午後1:00～午後4:00
土曜、日曜、祝祭日は休み

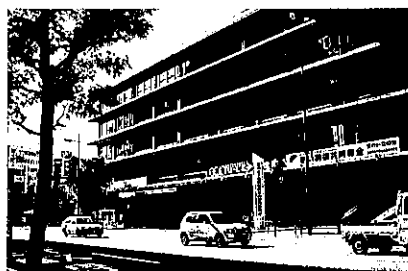
☎095-822-5289

★長崎大学（文教キャンパス、坂本キャンパス）から市役所への行き方と受付時間（場所は120ページの地図参照③）

3番の電車「螢茶屋」行きに乗り「桜町」で降りる。市役所はそこより歩いて3分

市役所
受付
午前9:00～午後5:15
土曜、日曜、祝祭日は休み

☎095-825-5151



・外国人登録（手続きは長崎市役所市民課で行う）

注意！

2012年7月9日から法改正により外国人登録制度は廃止され、「在留カード」が交付されます。詳細は国際交流課からお知らせします。交付された「外国人登録証明書」は在留期間の満了日まで「在留カード」とみなされます。

「外国人登録法」の定めるところにより、日本に滞在する外国人は来日後90日以内に居住する地域の市役所等で外国人登録をしなければなりません。登録のためには次のものが必ず必要です

- 1) パスポート
- 2) 写真2枚（4.5×3.5cm、6ヶ月以内に撮影された同じものに限る）
- 3) 申請書（市役所にあります）

6 입국·재류관계의 수속

지금부터 소개하는 여러 가지 수속은 후쿠오카 입국관리관 나가사키 출장소(이하 나가사키 입관【にゅうかん】이라 함), 나가사키 시청 그리고 나가사키대학 국제교류과에서 하게 됩니다.

· 나가사키 입관과 시청의 장소

☆나가사키대학(분교 캠퍼스, 사카모토 캠퍼스)에서 나가사키 입국관리소에 가는 방법과 업무 시간 (장소는 121 쪽의 지도참고⑩)

1 번 「^{しょうかくじした}正覚寺下」행 전차를 타고 「^{つきまち}築町」에서 하차. 「^{つきまち}築町」역에서 반대쪽 플랫폼으로 가서 5 번 「^{いしばし}石橋」행 전차로 갈아타서 「^{おおouraかいがんどお}大浦海岸通り」에서 내립니다. 나가사키 입관은 걸어서 5 분 거리에 있습니다. 나가사키 입관은 독립된 건물이 아니고 「항만공동청사」의 2 층에 있습니다.



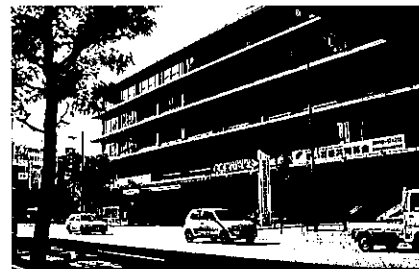
나가사키 출입국관리소 (항만공동청사 안)

나가사키 출입국관리소 업무시간
오전 9:00~오후 12:00
오후 1:00~오후 4:00
토, 일, 휴일은 휴관
☎095-822-5289

☆나가사키대학(분교 캠퍼스, 사카모토 캠퍼스)에서 시청에 가는 방법과 업무시간(장소는 121 쪽의 지도참고③)

3 번 전차 「^{はたるぢやや}螢茶屋」방향을 타고 「^{さくらまち}桜町」에서 하차. 시청은 역에서 걸어서 3 분.

시청 업무시간
오전 9:00~오후 5:15
토, 일, 휴일은 휴관
☎095-825-5151



· 외국인 등록 (접수는 시청에서 합니다)

주의!!

2012 년 7 월 9 일부터 입국관리법 개정으로 외국인 등록제도가 폐지되어 [재류 카드]가 교부됩니다. 상세한 내용은 국제교류과에서 알려드립니다. 일단 교부된 [외국인 등록증]은 재류기간 만료일까지 [재류 카드]로 대신 사용하게 됩니다.

「외국인등록법」에서 정하는 바에 의해 일본에 체류하는 외국인은 일본에 온 후 90 일 이내에 거주하는 지역의 시청 등에서 외국인 등록을 하지 않으면 안됩니다. 등록을 위해 다음의 것들이 필요합니다.

- 1) 여권
- 2) 사진 2 장(4.5×3.5cm, 6 개월 이내 촬영한 것에 한함)
- 3) 신청서(시청에 있습니다)

☆手続き後2週間で「外国人登録証明書」が交付されます。住所や在留期間など、登録事項に変更があったときには14日以内に届けなければなりません。

☆日本の銀行や郵便局(ゆうちょ銀行)に口座を開設するには外国人登録証明書が必要です。外国人登録証明証が出来上がってくる前に奨学金の受け取りなどで来日後、できるだけはやく指定された銀行や郵便局に口座を開設しなければならない場合があります。その際は「登録済み証明書」(1通300円)をとって外国人登録証明書のかわりにすることができます。

・一時出国と再入国(手続は長崎入管で行う)

日本に住んでいる外国人が一時帰国や旅行などで他の国へ行くなど一時的に日本を離れるときは出国前に必ず「再入国許可」を長崎入管で受けなければなりません。この許可がないと日本に再入国できません。「再入国許可」の申請には次のものがが必要です。

- 1) パスポート
- 2) 外国人登録証明書
- 3) 手数料…一次3000円、数次6000円
- 4) 申請書…用紙は長崎入管にあります
国際交流課にもあります

注意！

・一時的に日本を離れる場合は必ず国際交流課にある「外国人留学生一時出国届」(112ページの様式集参照)に指導教員の認め印をもらい国際交流課に提出してください
・一次3000円とは1回の出国のみの使用です。数次6000円というのは次の在留更新期間更新まで何度でも使えるものです。

注意！

2012年7月9日から、法改正により、出国後1年以内に再入国する場合は再入国許可を受ける必要がなくなります。認められない場合もあるので、不明な点は入管に問い合わせてください。

・在留期間更新申請の手続について(国際交流課で行う)

在留期間を越えて日本に滞在する場合は2年(1年の場合もある)ごとに在留期間更新の手続きをしなければなりません。更新の手続きには次のものがが必要です。

- 1) パスポート
- 2) 在留期間更新許可申請書…用紙は国際交流課にあります
- 3) 外国人登録証明書
- 4) 成績証明書2通(研究生については学業状況証明書(国際交流課に用紙あり))
- 5) 健康保険証
- 6) 手数料納付書(4000円の収入印紙を貼る)…用紙は国際交流課にあります。

☆접수 후 약 2 주 후 「외국인등록증명서」가 교부됩니다. 주소나 재류기간 등 등록사항에 변경이 있을 때는 14 일 이내에 신고해야만 합니다.

☆일본에서 은행이나 우체국에 예금 계좌를 개설하려면 외국인등록증명서가 필요합니다. 외국인등록증명서가 나오기 전에 장학금의 수령등으로 입국 후 가능한 빨리 지정된 은행이나 우체국에 예금계좌 개설을 하지 않으면 안 되는 경우가 있습니다.
그 때는 「등록원표기재사항증명서」 (1 통 300 엔)를 발급 받아, 외국인 등록증명서 대신 사용할 수 있습니다.

・ 일시 귀국과 재입국 (수속은 나가사키 입관에서 합니다)

일본에 살고 있는 외국인이 일시 귀국이나 여행 등으로 다른 나라에 가는 등 일시적으로 일본을 벗어날 때는 출국 전 반드시 「재입국 허가」를 나가사키 출입국관리소에 받아야만 합니다. 재입국 허가가 없으면 일본으로 다시 입국할 수 없습니다. 「재입국 허가」 신청에 필요한 서류들은 다음과 같습니다.

- 1) 여권
- 2) 외국인 등록 증명서
- 3) 수수료 ... 단수 3,000 엔, 복수 6,000 엔
- 4) 신청서 ... 용지는 출입국 관리소에 있음
국제 교류과에도 있음

주의 :

- ・ 일시적으로 일본을 출국하는 경우는 반드시 국제 교류과에 있는 「외국인 유학생 일시 출국 신고서(112 쪽 양식참고)」에 지도교원의 인감을 받아 국제교류과에 제출해 주세요.
- ・ 단수 (3,000 엔)는 1 회에 한해 출입국 가능한 허가입니다. 복수 (6,000 엔) 다음 류기간 갱신 때까지 몇 번이라도 사용이 가능합니다.

주의!!

2012 년 7 월 9 일부터 입국관리법 개정으로 출국후 1 년이내에 재입국하게 될 경우에는 재입국 허가를 받을 필요가 없게됩니다. 그러나 경우에 따라 새로운 제도가 적용되지 않는 경우도 있으니, 불분명한 점이 있으면 입국관리소에 문의 해 주십시오.

・ 재류기간 갱신신청의 수속에 관하여 (국제 교류과에서 합니다)

재류 기간을 넘겨서 일본에 재류 할 경우는 2 년(또는 1 년)마다 재류 기간 갱신의 수속을 해야만 합니다. 갱신 수속에 필요한 서류들은 다음과 같습니다.

- 1) 여권
- 2) 재류자격 갱신 허가 신청서 ... 용지는 국제 교류과에 있습니다.
- 3) 외국인 등록증명서
- 4) 성적증명서 2 장(연구생 및 대학원생은 학업상황증명서-용지는 국제 교류과에 있음)
- 5) 국민건강보험
- 6) 수수료 납부서(4,000 엔의 수입인지를 붙임) ... 용지는 국제 교류과에 있음.

- ・ 手続は3ヶ月前からできます。
 - ・ 国際交流課での更新申請後4週間ぐらいで許可があります。国際交流課から電話があったらパスポートをとり国際交流課に行ってください。
 - ・ 更新期間が過ぎた場合は本人が福岡の入国管理局まで行かなければなりません。
- その他、在留資格によって上記のほか必要とされる書類があるので注意してください

注意：在留期間更新が完了した人は長崎市役所市民課に行って外国人登録証明書の更新（裏書き）をしてください。更新した外国人登録証明書を持って国際交流課に来てください。

注意☆卒業・修了・退学時のビザの取り扱いについて

留学ビザが残っていても卒業・修了・退学した時は留学ビザでは日本に残ることは出来ません。

☆ 在留資格認定証明書を取得して日本に滞在している家族の在留期間更新について

- 1) パスポート（本人のものと扶養者のもの）
- 2) 在留期間更新許可申請書…用紙は長崎入管にあります。国際交流課にもあります。
- 3) 外国人登録証明書
- 4) 扶養者の在学証明書（研究生の場合は在籍証明書）
- 5) 扶養者が家族を扶養できることを証明できるもの
 国費留学生の場合…保証証明書、国費外国人留学生証明書
 私費留学生の場合…奨学金支給証明書、預金残高証明書、送金証明書、年間の所得、納税額を証明するものなど
- 6) 扶養者と申請者の関係を証明するもの（婚姻証明書など）
- 7) 手数料…4000円

- その他**・在留資格によって上記のほか必要とされる書類があるので注意してください。
- ・ 婚姻証明書などの書類はオリジナルを持参してください。
 - ・ 3ヶ月前から手続きができます。
 - ・ 家族の在留期間更新は留学生本人が入国管理局に申請します。家族の在留期限は必ず確認して更新申請を忘れないよう注意してください。

- 수속은 3개월 전부터 가능합니다.
- 국제 교류과에서 갱신 신청 후 허가가 나오기까지 약 4주정도 걸립니다.
허가가 나오면, 국제 교류과가 직접 연락을 하오니 여권을 받으러 오시면 됩니다.
- 갱신 기간을 넘겼을 경우에는 본인이 직접 후쿠오카의 입국관리국까지 가야만 합니다.
그 외 재류자격에 따라 필요 서류가 추가 될 수도 있으므로, 주의 해 주세요.

주의 : 재류기간갱신이 완료된 사람은 시청 시민과에 가서 외국인등록증명서의 갱신(벗면 표기)을 해주세요. 그 후 갱신된 외국인등록증명서를 가지고 국제 교류과에 와주세요.

주의 ☆ 졸업, 수료, 퇴학 시의 비자의 취급에 대하여

유학 비자가 남아있더라도 졸업, 수료, 퇴학 되었을 경우에 유학비자로는 일본에 남아있는 것이 불가능합니다.

☆재류자격 인정증명서를 취득하여 일본에 체재하고 있는 가족의 재류기간 갱신에 대하여

- 1) 여권(본인의 것과 부양자의 것)
- 2) 재류기간 갱신허가 신청서...용지는 나가사키 입관에 있습니다. 국제 교류과에도 있습니다.
- 3) 외국인등록증명서
- 4) 부양자의 재학증명서(연구생의 경우는 재적증명서)
- 5) 부양자가 가족을 부양할 수 있는 것을 증명할 수 있는 서류
국비유학생의 경우 ... 보증증명서, 국비외국인 유학생 증명서
사비유학생의 경우 ... 장학금 지급 증명서, 예금 잔고 증명서, 송금 증명서, 연간 소득 납세액 증명하는 것 등
- 6) 부양자와 신청자의 관계를 증명하는 서류(혼인신고서 등)
- 7) 수수료 ... 4,000 엔

- 기타**
- 재류자격에 따라 필요서류가 추가 될수 있습니다. 주의 해 주세요.
 - 혼인신고서 등의 서류는 원본을 지참해 주세요.
 - 3개월 전부터 신청 가능합니다.
 - 가족의 재류기간갱신은 유학생 본인이 직접 입국관리소에 가서 신청합니다.
가족의 재류기간은 본인이 반드시 확인하여 갱신신청을 잊지않도록 주의해 주십시오.

家族の呼びよせ（手続きは長崎入管で行う）

長崎入管で「在留資格認定証明書」を取得し、家族に送付すれば、本国の日本大使館でビザを得ることができます。在留資格認定証明書が取得できるのは配偶者と子供だけです。証明書の申請には次のものが必要です。

- 1) 在留資格認定証明書交付申請書（用紙は長崎入管にあります、国際交流課にもあります）
- 2) 家族の写真1枚（4×3cm、6か月以内のもの）
- 3) 扶養者のパスポート、または外国人登録証明書のコピー
- 4) 婚姻証明書、出生証明書、戸籍謄本（いずれか一つ）
- 5) 呼び寄せる家族を扶養できることを証明できるもの
 国費留学生の場合…保証証明書、国費外国人留学生証明書
 私費留学生の場合…奨学金支給証明書、預金残高証明書
 送金証明書、年間の所得、納税額を証明するものなど
- 6) 扶養者の在学証明書
- 7) 封筒に扶養者の住所と名前を書き、380円の切手を貼ったもの

注意）

- 1) 在留資格認定証明書は申請してから交付されるまで概ね1ヶ月かかります。また、証明書の有効期限は3か月です。つまり、証明書の発行の日付から3ヶ月以内に家族は来日しなければなりません。
- 2) 外国語で書かれた書類には和訳文を添付しなければなりません。ただし、英文で簡単・短文のものには和訳は省略可能です。
- 3) 婚姻証明書などの書類はオリジナルまたはオリジナルと証明されたものを持参してください。

卒業後も日本国内で就職活動を継続する場合のビザの手続きについて

大学を卒業し日本国内で就職活動をする場合、留学ビザから特定活動ビザへ在留資格を変更する必要があります。特定活動ビザの在留許可期間は6ヶ月間ですが、さらに1回の在留期間の更新（6ヶ月間）が認められ、最大で1年間日本に滞在することができます。詳しくは国際交流課に問い合わせてください。

· **가족의 초청 (수속은 나가사키 출입국 관리소에서 합니다)**

나가사키 입관에서 「재류자격인정증명서」를 취득하여 가족에게 보내면 본국의 일본 영사관에서 비자를 받을 수가 있습니다. 재류자격인정증명을 취득 가능한 사람은 배우자와 자녀뿐입니다.

증명서의 신청에는 다음의 것이 필요합니다.

- 1) 재류자격인정증명서교부신청서 (용지는 나가사키 출입국 관리소, 국제 교류과에 있습니다)
- 2) 비자 신청인의 사진 1 장(4×3cm 최근 6 개월 이내의 것)
- 3) 부양자의 여권, 외국인등록증명서의 복사본
- 4) 혼인증명서, 출생증명서, 호적등본(필요에 따라 1 부 정도)
- 5) 초청하는 가족을 부양할 수 있음을 증명하는 서류
국비유학생의 경우 ... 보증증명서, 국비 외국인 유학생 증명서
사비유학생의 경우 ... 예금 잔고 증명서, 장학금 수급 증명서(장학금을 받을 때)
송금 증명서, 연간 소득, 납세액을 증명하는 서류 등
- 6) 부양자의 재학증명서
- 7) 봉투에 부양자의 주소와 이름을 쓰고 380 엔 우표를 붙인 것

주의)

- 1) 재류자격 인정증명서는 신청 후 교부될 때까지 대체적으로 1 개월 정도 걸립니다. 또한 증명서의 유효기간은 3 개월입니다. 즉 증명서의 발행일로부터 3 개월 이내에 가족이 일본에 와야만 합니다.
- 2) 외국어로 작성된 서류에는 일본어번역을 첨부해야만 합니다. 다만 영문의 간단한 것 · 단문의 것은 생략가능합니다.
- 3) 혼인증명서등의 서류는 반드시 원본 또는 증명된 것을 지참해 주세요.

· **졸업 후 일본 국내에서 취업 준비를 하기 위한 비자 수속에 대하여**

대학을 졸업 한 후 일본 국내에서 취업 준비를 할 경우, 유학 비자에서 특정 활동 비자로 재류 자격을 변경할 필요가 있습니다. 특정 활동 비자의 재류 허가 기간은 6 개월이지만, 1 회에 한하여 갱신(6 개월간)이 인정되므로, 최장 1 년간 일본에 체재할 수 있습니다. 자세한 사항은 국제 교류과로 문의 해 주세요.

7 資格外活動（アルバイト）について

・資格外活動許可が必要です。

留学生の場合、アルバイトをするには資格外活動の許可を受けなければなりません。手続きは国際交流課でできます。一度資格外活動の許可を受けるとアルバイト先が変わっても在留期間が切れるまで資格外活動許可は有効です。学内では学生支援センターでアルバイトの提供が行われています(学生支援センターの場所は 123 ページの学内地図③)。留学生の配偶者がアルバイトをする場合は、アルバイトが決まったら、長崎入管に行つて許可を得なければなりません。申請者のパスポート・外国人登録証明書・雇用予定証明書を持って長崎入管に行ってください。許可を取らずに就労すると強制送還になることもあります。なお、原則として渡日後3ヶ月間は、国際交流課では、資格外活動の手続きを受け付けません

・資格外活動許可（アルバイト）のとりかた（手続きは国際交流課で行う）

留学ビザで日本に滞在している外国人は原則としてアルバイトをすることは認められていません。しかし、勉学を続ける上で経済的に必要である場合は長崎入管で資格外活動の許可を受けるとアルバイトをすることができます。アルバイトができる時間数は1週28時間以内、長期休業期間中は1日8時間以内です。

許可の申請には次のものがが必要です。

- 1) 資格外活動許可申請書（用紙は国際交流課にあります）
添付書類として指導教員の同意書（用紙は国際交流課にあります）
- 2) パスポート
- 3) 外国人登録証明書

・福岡入国管理局からの資格外活動に関する注意

以下のような業種のアルバイトをすることは禁止されていますから、注意してください。

1. 風適法第2条第1項にいう「風俗営業」が営まれている営業所において行う活動
例：客の接待をして飲食させるキャバレー・スナックなど、店内の照明が10ルクス以下の喫茶店・バーなど、麻雀屋・パチンコ屋・スロットマシン設置業などで行うアルバイト
2. 風適法第2条第6項にいう「店舗型風俗特殊営業」が営まれている営業所において行う活動
例：ソープランド、ファッションヘルス、ストリップ劇場、ラブホテル、アダルトシヨップなどで行うアルバイト
3. 風適法第2条第7項にいう「無店舗型風俗特殊営業」に従事する活動
例：出張・派遣型ファッションヘルス、アダルトビデオ通信販売業に従事するアルバイト
4. 風適法第2条第8項にいう「映像送信型風俗特殊営業」に従事する活動
例：インターネット上でわいせつな映像を提供する営業などに従事するアルバイト
5. 風適法第2条第9項にいう「店舗型電話異性紹介営業」に従事する活動
例：いわゆるテレホンクラブの営業などに従事するアルバイト
6. 風適法第2条第10項にいう「無店舗型電話異性紹介営業」に従事する活動
例：いわゆるソーショツダイヤル、伝言ダイヤルの営業などに従事するアルバイト

7 자격 외 활동(아르바이트)에 대하여

· 자격 외 활동 허가서가 필요합니다.

유학생의 경우, 아르바이트를 하기 위해서는 자격 외 활동 허가를 받아야만 합니다. 수속은 국제교류과에서 합니다. 한번 자격 외 활동 허가를 받게 되면, 아르바이트 하는 곳이 바뀌어도 재류기간 동안 그 자격이 유효합니다. 학교 내 학생지원센터에서 아르바이트의 정보제공을 하고 있습니다.(학생지원센터의 위치는 119 페이지의 학내지도③를 참조해 주세요.) 유학생의 배우자가 아르바이트를 할 경우에는 아르바이트가 정해지면 나가사키 출입국관리소에 가서 허가를 받아야만 합니다. 신청자의 여권, 외국인 등록증명서, 고용예정 증명서를 가지고 나가사키 입관에 가세요. 허가를 받지 않고 취로(아르바이트, 취업)하면 강제송환이 될 수도 있습니다. 원칙적으로 일본에 온후 3개월동안은 국제교류과에서는 자격외활동의 수속을 할 수 없습니다.

· 자격 외 활동 허가서(아르바이트)의 취득 방법(수속은 국제 교류과에서)

유학 비자로 일본에 체류하고 있는 외국인은 원칙적으로 아르바이트 하는 것이 인정되지 않습니다. 그러나 학업을 계속하기 위하여 경제적인 필요가 있을 때에는 나가사키 입관에서 자격 외 활동 허가서를 받으면 아르바이트 하는 것이 가능합니다. 아르바이트가 가능한 시간 (허가된 시간) 1주일에 28 시간 이내, 방학 기간 중엔 1일 8 시간 이내 입니다.

허가의 신청에는 다음의 것이 필요합니다.

- 1) 자격 외 활동허가 신청서(용지는 국제교류과에)
첨부 서류가 지도교원의 동의서(용지는 국제교류과에)
- 2) 여권
- 3) 외국인등록증명서

· 후쿠오카 입국관리국에서 자격 외 활동허가에 관한 주의사항

아래와 같은 업종의 아르바이트는 금지되어있으므로 주의하세요.

1. 풍적법 제 2 조 제 1 항의 「**풍속 영업**」의 영업소에서 실시하는 활동
예 : 손님을 접대하여 식음을 하는 카바레, 스나크 등, 가게내 조명이 10 룩스 이하의 찻집, 바둑, 마작, 파칭코, 슬롯머신 설치업 등을 행하는 아르바이트
2. 풍적법 제 2 조 제 6 항의 「**점포형 성품속특수영업**」이 영업되고 있는 영업소에서의 활동
예 : 소프랜드, 패션헬스, 스트립쇼장, 러브호텔, 어덜트 샵 등에서의 아르바이트
3. 풍적법 제 2 조 제 7 항의 「**무점포형 성품속 특수 영업**」에 종사하는 활동
예 : 출장, 파견형 패션헬스, 성인 비디오 통신판매업 등에서의 아르바이트
4. 풍적법 제 2 조 제 8 항의 「**영상송신형 성품속 특수 영업**」에 종사하는 활동
예 : 인터넷 상에서 외설적인 영상을 제공하는 영업 등에서의 아르바이트
5. 풍적법 제 2 조 제 9 항의 「**점포형 전화 이성 소개 영업**」에 종사하는 활동
예 : 이른바 텔레폰 클럽의 영업 등에서의 아르바이트
6. 풍적법 제 2 조 제 10 항의 「**무점포형 전화 이성 소개 영업**」에 종사하는 활동
예 : 이른바 투샷다이얼, 전언 다이얼의 영업 등에서의 아르바이트

8 授業料納付の方法・授業料免除の申請

・授業料納付法

授業料の納付方法は以下のとおりです。

- ・授業料は原則として全員、みなさんが登録した銀行・郵便局等の口座から自動的に口座振替（引落し）により納付しなければなりません。（※原則として事務部の窓口では納付できません）
- ・口座振替は原則として半期に2回（前期分4月27日、後期分10月27日）やむを得ず振替できなかった学生は予備日5月27日、11月27日）となります。（※振替日が休日等の場合は翌日となります）
- ・口座振替で納付できなかった学生は銀行振込で納付し、この場合の振込手数料は有料（振込者の負担）となります。
- ・この授業料の納付については学生本人宛に郵送等でお知らせします。

この授業料の納付のお知らせのため、学生は各学部の学務係に必ず住所届け提出をしなければなりません。また、住所に変更があった時も必ず再提出してください。問い合わせ先は長崎大学財務部財務管理課資金管理班（電話095-819-2060）

・授業料免除

経済的に困っていることによって授業料を納めることが困難で、学業優秀と認められる場合申請に基づき、選考の上、授業料の全額または半額を免除する制度があります。この制度は研究生などの非正規生や留年したものには適用されません。

対象者：学部生、大学院生

申請時期：新入生：春季入学→3月上旬～4月上旬
秋季入学→10月上旬まで

在学生：前期→2月中旬～2月下旬

後期→8月下旬～9月上旬

提出先及び問い合わせ先：学生支援センター（場所は123ページの地図の③）

注意事項：①選考結果の通知があるまで授業料を納付しないでください。

②選考結果は学内の掲示板に掲示してお知らせします。

問い合わせ先は学生支援部学生支援課生活支援班（電話095-819-2105）

8 수업료납부의 방법 · 수업료면제의 신청

· 수업료 납부방법

수업료 납부방법은 아래와 같습니다.

- 수업료는 원칙적으로 전교생이 사전에 등록한 은행, 우체국 등의 계좌에서 자동 이체로만 납부 할 수 있습니다. (원칙적으로 재무부의 창구에서 납부는 불가합니다).
- 계좌이체는 원칙적으로 년 2회(전기분 4월 27일, 후기분 10월 27일)이며, 자동이체가 되지 않은 학생은 5월 27일, 11월 27일까지 준비)입니다(※자동 이체일이 휴일 등의 경우 다음날 이체됩니다).
- 계좌이체로 납부가 되지 않은 학생은 은행 창구에서 납부 하여야 하며, 이런 경우 자동 이체 수수료가 들게 됩니다(송금자 부담).
- 수업료의 납부에 대한 안내는 학생 본인에게 우편으로 연락이 가게 됩니다.

수업료 납부의 안내를 위해 학생은 각 학부의 학무 담당계에 반드시 주소 등록을 해야만 합니다. 또한 주소가 변경 되었을 경우, 반드시 주소 변경 신청서를 제출 해야만 합니다.

문의처: 나가사키대학 재무부 재무관리과 자금관리반(전화 095-819-2060)

· 수업료 면제

가정의 경제적 사정으로 수업료 납부가 곤란하게 되어, 학업을 지속하는 것이 어렵다고 판단되는 경우, 면제 신청을 접수하여 선고 과정을 거쳐 수업료의 전액 또는 반액을 면제하는 제도가 있습니다. 이 제도는 연구생 등의 비정규생이나 유급한 학생에게는 적용되지 않습니다.

대상자 : 학부생, 대학원생

신청시기 : 신입생 : 봄입학 → 3월 초순 ~ 4월 초순

가을입학 → 10월 초순까지

재학생 : 전기 → 2월 중순 ~ 2월 하순

후기 → 8월 하순 ~ 9월 초순

접수처 및 문의 : 학생지원센터 (위치는 p123 참조③)

주의사항 : ①선고결과가 나올 때까지 수업료를 납부하지 말아 주십시오

②선고결과는 학내 게시판에 게시합니다.

문의처 : 학생지원부 학생지원과 생활지원반 (전화: 095-819-2105)

9 留学生へのさまざまな奨学金・資金援助

・奨学金

私費外国人留学生の皆さんは、独立行政法人日本学生支援機構(JASSO)や民間団体等が募集する奨学金に応募することができます。本学においては、多くの私費留学生(学部学生・大学院生・研究生)が奨学金を受給しています。ロータリー米山記念奨学金、日本学生支援機構の学習奨励費、長崎の地元企業や長崎県が提供している奨学金などに応募できます。モバイルネット、HPで募集の案内を行います。奨学金は私費留学生の25%が受給しており、授業料免除と合わせると63%を占めています。(平成20年度実績)

・長崎大学外国人留学生後援会からの資金援助

★宿舎の留学生住宅総合補償への加入援助

留学生の皆さんが住んでいる民間の住宅に火事や水漏れ事故等が起こり、損害を与えたときに賠償金を支払ってくれるのが留学生住宅総合補償です。加入料1年間4,000円、2年間8,000円を後援会が全額負担します。この保険は日常生活で起きた事故により他人に怪我をさせた場合や留学生本人が偶発的な事故による怪我が原因で後遺障害が生じた場合にも補償の対象となります。留学生オリエンテーションで案内があります。

★賠償責任保険への加入援助

国際交流会館に入居している留学生の皆さんが誤って他人に怪我をさせたり、他人のものをこわした場合の賠償金を支払ってくれる保険です。その掛け金を後援会が負担します。留学生オリエンテーションで案内があります。

★私費留学生への家賃、不動産仲介手数料の補助

私費留学生を対象に家賃の補助として10,000円(1回限り)、不動産仲介手数料の補助として最高10,000円(1回限り)の補助をします。問い合わせは国際交流課へ。

・長崎県国際交流協会からの資金援助

★国民健康保険料の一部補助

長崎県国際交流協会(76 ページ参照)では日本に1年以上滞在する私費留学生に対して国民健康保険料の一部補助を行っています。補助額は6,500円(1回限り)です。毎年6月頃国際交流課と学部の掲示板に交付の申請の案内が出ます。

9 유학생을 위한 장학금 및 자금 원조

• 장학금

사비 외국인 유학생은 독립행정법인 일본 학생 지원 기구(JASSO)나 민간 기구가 운영하는 장학금에 응모 할 수 있습니다. 나가사키 대학에는 많은 사비 유학생(학부학생, 대학원생, 연구생)들이 장학금을 수급하고 있습니다. 로타리 요네야마 기념 장학금, 일본 학생 지원 기구의 학습장려금, 나가사키 향토 기업과 나가사키현에서 제공하는 장학금에도 응모 가능합니다. 모바일넷, 홈페이지를 통해 모집 안내를 알려 드립니다. 장학금은 사비유학생의 25%가 받고 있으며 수업료 면제를 포함하면 약 63%의 사비 유학생이 장학금의 혜택을 받고 있습니다.(2008 년도 실적)

• 나가사키 대학 외국인 유학생 후원회에서의 자금 원조

★유학생 주택 종합보상의 가입보조

유학생 여러분들이 살고있는 민간 주택등에 화재나 누수등의 사고가 발생하여, 주택에 피해를 입혔을 경우 배상금을 지불해 주는 것이 유학생 주택 종합보상입니다.

가입비는 1 년간 4000 엔, 2 년간 8000 엔을 후원회가 전액부담하고 있습니다. 이 보험은 일상 생활에서 일어난 사고로 타인에게 상해를 입혔을 경우나 유학생 본인이 우연한 사고로 다치게 되어 후유증으로 장애가 발생한 경우도 보상이 됩니다. 유학생 오리엔테이션에서 안내해 드립니다.

★사비 유학생을 위한 집세, 부동산 중개료의 보조

사비유학생을 대상으로 집세 10000 엔(1 회에 한함), 부동산 중개료 최고 10000 엔(1 회에 한함)을 보조하고 있습니다. 국제교류과에 문의해주세요.

• 나가사키현 국제교류협회에서의 자금원조

★국민건강 보험료의 일부보조

나가사키현 국제교류협회(p77 참조)에서는 일본에 1 년이상 체재하는 사비 유학생을 대상으로 국민건강 보험료의 일부를 보조해 주고 있습니다. 보조액은 6500 엔(1 회에 한함)입니다.

매년 6 월에 국제교류과와 학부게시판에 교부신청안내가 게시됩니다.

10 大学のインターネット環境

・国際交流プラザのコンピュータ

国際交流プラザ(12ページ参照)にインターネットにつながったコンピュータが8台設置されていて、いつでも自由に使うことができます。

・情報メディア基盤センターが発行するIDとパスワードについて

情報メディア基盤センター(場所は123ページの学内地図⑩)が発行するIDとパスワードがあれば、以下のような学内のサービスに利用できます。

- ・情報メディア基盤センターや図書館や各部局に設置されているパソコンの利用
- ・eラーニングシステム(WebClass)の利用
- ・ネットワーク認証(VPN, 無線LAN, 情報コンセント)
- ・図書館システム(図書購入、文献複写、貸し出し予約)の利用
- ・電子メール(長大ID@cc.nagasaki-u.ac.jp)
- ・学務情報システム(NU-Webシステム、このサービスは正規学生のみ対象)の利用
- ・証明書自動発行(このサービスは正規学生のみ対象)
- ・ファイルサーバ
- ・CALLシステム(外国語教育)

☆IDとパスワードの発行

学部、大学院の正規留学生の場合→8桁の学生番号の前に「bb」をつけたものがIDです。

初期パスワード(変更可)は生年月日です。

例) 学生番号12345678の人のIDはbb12345678

例) 誕生日が1990年3月1日の人のパスワードは19900301

交換留学生など短期の留学生の場合→身分証明書の写真の下に「bb」をつけたものがIDです。

初期パスワードは生年月日です。ログインしてもアクセスできない場合は

登録ができていないので情報メディア基盤センターに行き確認してください。

・国際交流会館(留学生寮)のインターネット

インターネットは希望者のみ業者と個人契約をします。インターネットについての説明は留学生寮のオリエンテーションで行われます。留学生寮のインターネットについての問い合わせ先は国際交流課です。

・無線LANのアクセスポイント

無線LANのアクセスポイントが学内に設置されています。留学生関連の施設では国際交流プラザ、留学生センターの1番教室、4番教室です。各学部の無線LANアクセスポイントについては事務室の総務課か情報メディア基盤センターに問い合わせてください。無線LANの利用には、情報メディア基盤センター発行のIDが必要です。

1 0 대학의 인터넷 환경

• 국제교류플라자의 컴퓨터

국제교류플라자(p11 참조)에는 인터넷 사용이 가능한 컴퓨터가 8대 있습니다.
언제든지 사용해주세요.

• 정보 미디어 기반 센터가 발급 하는 ID와 비밀번호에 대하여

정보 미디어 기반 센터 (123 페이지의 학내지도 ㉑)가 발행하는 ID를 가지고 있으면
다음과 같은 학내 서비스를 이용 할 수 있습니다.

- 정보 미디어 기반 센터 및 도서관, 각 학부에 설치되어 있는 컴퓨터의 이용
- e-러닝 시스템(WebClass)의 이용
- 네트 워크 시스템의 인증(VPN, 무선 LAN, 정보 콘센트)
- 도서관 시스템(도서구입, 문헌복사, 도서대여 예약)
- 전자메일(나가사키대 ID@cc.nagasaki-u.ac.jp)
- 학무정보 시스템(NU-Web 시스템, 이 서비스는 정규학생만 이용가능)의 이용
- 증명서 자동발행(정규학생만 이용가능)
- 파일 서버
- CALL 시스템(외국어교육)

☆ ID ,비밀 번호의 발행

학부, 대학원의 정규생의 경우 → 8 자리의 학생번호 앞에 [bb]를 붙인것이 ID 입니다.
초기 패스워드(변경가능)은 생년월일 입니다.

(예) 학생번호가 12345678 의 아이디는 bb12345678

(예) 생일이 1990 년 3 월 1 일인 사람의 패스워드는 19900301

교환 유학생등 단기 유학생의 경우 → 학생증의 사진 아래에 있는 번호에 [bb]를 붙인
것이 ID 입니다. 초기 패스워드는 생년월일입니다. 로그인에 안 될 경우에는 등록이
완료되지 않았을 가능성이 있습니다. 정보 미디어 기반센터에 가서 확인해 주세요.

• 국제교류 회관(유학생 기숙사)의 인터넷

인터넷 사용은 희망자가 회사와 개인 계약을 하여 사용하게 됩니다. 유학생 오리엔테이션
에서 인터넷에 관한 설명이 있을 것 입니다. 유학생 기숙사의 인터넷에 대한 문의는 국제
교류과에 해 주세요.

• 무선 LAN 접속에 대해서

학내에는 무선 LAN 사용가능한 공간이 설치되어 있습니다. 유학생 관련 시설에는 국제
교류 플라자, 유학생 센터 1 번, 4 번 교실 입니다. 각 학부의 무선 LAN 접속 가능 장소에
대해서는 사무실의 총무과나 정보 미디어 기반 센터에 문의 해 주세요. 무선 LAN 을
이용하기 위해서는 정보 미디어 기반 센터에서 발행한 ID와 비밀번호 입력이 필요합니다.

1 1 日本語の勉強 (学内・地域)

ここでは学内の留学生センターの日本語クラスと地域の日本語教育ボランティアグループを紹介いたします。

・留学生センターの日本語クラス

留学生センターでは初級から上級までさまざまな日本語クラスを開講しています。日本語クラスに入るには国際交流課で受講申し込み（前期3月下旬、後期9月下旬）をして、留学生センターで実施されるプレースメントテスト（前期3月下旬、後期10月初旬）を受けなければなりません。正確な申し込み期間とプレースメントテストの期日については国際交流課に問い合わせてください。掲示板および留学生センターホームページでも案内があります。留学生センターの場所は123ページの学内地図⑩

留学生センターホームページアドレス

<http://www.is.nagasaki-u.ac.jp>

留学生センター提供日本語クラス一覧

レベル	クラス名	適当のコマ数
初級	初級集中	10
	初級Ⅰ（留学生の配偶者も入れます）	5
	初級Ⅱ（留学生の配偶者も入れます）	5
中級	中級Ⅰ会話	1
	中級Ⅰ読解	2
	中級Ⅰ作文	1
	中級Ⅰ聴解	1
	中級Ⅰ漢字	1
	中級Ⅱ会話	1
	中級Ⅱ読解	2
	中級Ⅱ作文	1
	中級Ⅱ聴解	1
上級	上級Ⅰ総合	1
	上級Ⅰ読解	2
	上級Ⅰ会話	1
	上級Ⅱ総合実践	1

- ・ローマ数字のⅠは前半、Ⅱは後半をあらわしています。
- ・上級Ⅱ総合実践はキャリア関連の授業で、原則として日本での就職を目指す学部正規生のためのクラスです。

1 1 일본어의 공부(학내・지역)

학내의 유학생 센터의 일본어 수업과 지역의 일본어 교육 자원봉사 그룹을 소개하겠습니다.

・유학생 센터의 일본어 클래스

유학생 센터에서는 초급 ~ 상급까지 여러 가지 일본어 클래스를 열고 있습니다. 일본어 클래스에 들어가기 위해서는 우선 국제 교류과에 신청을 하고 (전기 3 월 하순, 후기 9 월 하순) 유학생 센터에서 실시하는 레벨 테스트(전기 3 월 하순, 후기 10 월 초순)를 해야만 합니다. 정확한 신청 기간과 레벨 테스트의 일정은 국제 교류과에 문의하세요. 게시판 및 유학생센터 홈페이지에도 안내합니다. 유학생센터의 위치는 p119 의 학내 지도⑰을 참조해주시기 바랍니다.

유학생 센터 홈페이지 주소

<http://www.is.nagasaki-u.ac.jp>

유학생 센터 제공 일본어 클래스 일람

레벨	강좌명	주당 수업 수
초급	초급 집중	1 0
	초급 I(유학생의 배우자도 참가 가능)	5
	초급 II(유학생의 배우자도 참가 가능)	5
중급	중급 I 회화	1
	중급 I 독해	2
	중급 I 작문	1
	중급 I 청해	1
	중급 I 한자	1
	중급 II 회화	1
	중급 II 독해	2
	중급 II 작문	1
	중급 II 청해	1
상급	상급 I 종합	1
	상급 I 독해	2
	상급 I 회화	1
	상급 II 종합실천	1

- ・ 로마숫자 I 는 전기, II 는 후기에 수업이 있습니다.
- ・ 상급II 종합실천은 캐리어 관련 수업으로 원칙적으로 일본에서 취직을 목표로 하는 학부 정규생을 위한 수업입니다.

ねん がつげんざい
(2012年2月現在)

だんたいめい 団体名	かつどうないよう 活動内容
ながさきじゅんしんだいがく 長崎純心大学 げんごぶんか 言語文化センター	まいしゅうどようび ごぜん じはん じ じゅんしんこうこう ちょうだいばんきょう 毎週土曜日、午前10時半から12時まで、純心高校（長大 文教 キャンパス 裏門前）内の江角記念館(場所が10月から変更される可能性があります) にて開講。期間は1年間で、前期は4月から7月、後期は10月から1月。 じゅこうりょう きょうざいひ げつ えん しょきゅう ちゅうきゅう じょうきゅう もう 受講料は教材費として1か月1000円。レベルは初級と中級と上級。申 し込み、問い合わせはTel095-846-0084 (e-mail:gengo@n-junshin.ac.jp) ながさきじゅんしんだいがく くぼ ぼしよ ち ずさんしょう の長崎純心大学の久保さんまで。場所は116ページの地図参照①
かつすいじょしだいがく 活水女子大学 にほんごきょういくけんきゅうかい 日本語教育研究会	まいしゅうすいよう ごご じ じ かつすいじょしだいがくひがしやまて ぼしよ 毎週水曜、午後6時30分から8時まで、活水女子大学東山手キャンパス (場所 は120ページの地図参照⑥)にて開講。4月と10月から全10回のコースを年2 かいおこな じゅこうりょう きょうかしよだい もう こ と あ 回行う。受講料は教科書代のみ。レベルは4レベル。申し込み、問い合わせ は活水女子大学現代文化学科事務室 (Tel095-825-7091) に電話で問い合わせる わたなべせんせい か渡辺先生にメール (watanabe@kwassui.ac.jp)で問い合わせてください。
にほんご 日本語ネットワーク IN ながさき	まいしゅうどようび ごご じ ばん ながさきけん そうごうふくし ながさきし 毎週土曜日、午後2時から3時30分まで長崎県総合福祉センター4F (長崎市 もりまち かいこう ねん ひら がつ がつ がつ がつ 茂里町)にて開講。年に3コース開かれ(4月～7月、9月～12月、1月～ 3月)、受講料は各コース月1,000円。レベルは初級と中級。申し込み、問い あ とう にしくぼ ぼしよ 合わせは同グループの西久保さんTel095-821-6454 まで。(場所は118ページの ちず さんしょう 地図参照③)
ながさきしこくさい 長崎市国際ボランティア による初級日本語 こうぎ 講座	せいかつ ひつよう にちじょうかいわ まな こうぎ 生活に必要な日常会話を学ぶ講座です。 ぼしよ ながさき かい ちきゅうしみん 場所：長崎ブリックホール2階「地球市民ひろば」 (ながさきしもりまち ち ずさんしょう (長崎市茂里町2-38・118ページの地図参照④)) きかん じかん ながさきしこくさいか にほんごこうぎ さんしょう 期間、時間：「長崎市国際課」の「日本語講座」のホームページ参照 http://www1.city.nagasaki.jp/kokusai/exchange/japanese.html じゅこうりょう わりよう えん こうにゅう 受講料：無料ですが、テキスト(2835円)を購入してください。 もう こ と あ ながさきしこくさいか 申し込み・問い合わせ：長崎市国際課 (Tel 095-829-1113)
いろは塾	ふていき にほんご かいこう じゅこうりょう きょうざいひ かい えん ぼしよ けんみん 不定期で日本語クラスを開講。受講料は教材費として1回100円。場所は県民ボ ランティア活動支援センター会議室(出島交流会館内長崎県美術館隣) ほか ねん すうかい くに りょうりきょうしつ ぶんかたいけん かいさい に年に数回、いろいろな国の料理教室、文化体験イベントなども開催していま す。詳しくはいろは塾ブログを見てください。 http://iroiroirohajapan.spaces.live.com/



단체명	활동내용
나가사키순심대학 언어문화 센터	매주 토요일 오전 10 반부터 12 시까지 준신고등학교(나가사키대학 분교캠퍼스 후문앞)내의 에스미기념관에서 강의. (장소가 10 월부터 변경될 가능성이 있습니다.)기간은 1 년으로 전기는 4 월부터 7 월, 후기는 10 월부터 1 월. 수업교는 교재료로 1 달에 1000 엔. 레벨은 초급, 중급, 상급. 신청및 문의사항등은 095-846-0084 (e-mail:gengo@n-junshin. ac. jp) 나가사키 준신대학의 쿠보(久保)씨에게 연락해 주시기 바랍니다. 위치는 117 페이지 지도 참조①
갓스이여자대학 일본어교육연구회	매주 수요일 오후 6 시 30 분부터 8 시까지 갓스이여자대학 히가시야마테캠퍼스(위치 p121 지도 참조⑥)에서 강의. 4 월과 10 월부터 전 10 회에 걸쳐 1 년에 2 번 실시 합니다. 수업료는 불필요하나 교과서비가 필요함. 레벨은 4 단계레벨로 나뉘어져 있음. 신청및 문의사항등은 갓스이여자대학 현대문화학과사무실(095-825-7091)이나 와타나베(渡辺)교수(watanabe@kwassui. ac. jp)로 연락해 주시기 바랍니다.
일본어 네트워크 IN 나가사키	매주 토요일 오후 2 시부터 3 시 30 분까지 나가사키현 종합복지센터 4F (나가사키시 모리마치)에서 강의. 1 년에 3 회(4 월~7 월, 9 월~12 월, 1 월~3 월). 수강료는 각 코스 매달 1000 엔. 레벨은 초급, 중급. 신청및 문의사항등은 니시쿠보(西久保)씨 (095-829-1113) 에게 연락해 주시기 바랍니다. (위치는 119 페이지 지도 참조③)
나가사키시 국제볼란티어에 의한 초급 일본어 강좌	이생활에 필요한 생활회화를 중심으로 이루어집니다. . 장소; 나가사키 브릭스 홀 2 층 [지구 시민 히로바] (나가사키시 모리마치 2-38, 119 페이지 지도참조 ④) 기간, 시간; [나가사키시 국제과]의 일본어 강좌 홈페이지 참조 http://www1.city.nagasaki.nagasaki.jp/kokusai/exchange/Japanese.html 수강료; 무료 단, 교과서 불(2835 엔) 구입해 주세요 신청 및 문의; 나가사키시 국제과 (Tel 095-829-1113)
이로하 학원	부정기적으로 일본어 강좌를 실시하고 있습니다. 수업료는 무료이나 교과서비로 1 회에 100 엔. 위치는 현민 볼란티어 활동지원 센터 회의실(데지마교통회관내 나가사키현 미술관옆). 세계 각국의 요리교실, 문화체험 이벤트등을 개최하고 있습니다. 자세한 사항은 이로하 학원 블로그를 봐주시기 바랍니다 http://iroiroirohajapan.spaces.live.com/

12 生活上・勉学上の相談

何か問題があったときは一人で悩まずにだれかに相談しましょう。研究室の指導教員や仲間のほかに学内にはたくさんの相談先があります。



・国際交流課の職員に相談する

日本語、英語での対応はもちろん、国際交流課には中国語、韓国語の母語話者がいるので、中国語、韓国語で相談することができます。

・留学生センターの教員に相談する

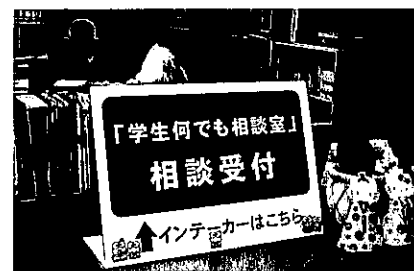
留学生センターでは、いつでも留学生からの相談を受けています。誰に聞いたらいいかわからないとき、さまざまな情報がほしいとき、留学生センターへ来てみてください。

留学生センターには6人の先生（国際交流課の2階にいます）がいます。文教キャンパスに来るのが大変だったら電話やEメールで相談することもできます。先生の連絡先は次の通りです。

永井智香子	095-819-2239	nagai@nagasaki-u.ac.jp
高野泰邦	095-819-2241	ytakano@net.nagasaki-u.ac.jp
源島福己	095-819-2238	fgenjima@nagasaki-u.ac.jp
松本久美子	095-819-2242	kumiko-m@nagasaki-u.ac.jp
松村真樹	095-819-2253	masaki@nagasaki-u.ac.jp
夢田美有紀	095-819-2240	miyut@nagasaki-u.ac.jp

・「学生何でも相談室」に相談する

学生何でも相談室では修学や進路の問題、日常生活の問題、対人関係等あらゆる相談を受け付けています。ちょっとした悩みでも相談に応じているので、いつでも気軽に利用できます。友達と一緒に行くこともできます。なお、相談に関しての皆さんの秘密は守られます。基本的には日本語での受け付けとなります。



「学生何でも相談室」は学生支援センターの中にあります。場所は123ページの学内地図③

利用できる日および時間帯：月曜日から金曜日の10時～17時

相談の方法：「学生何でも相談室」のインターカー（相談受付）が対応します。直接来室するか、電話・Eメールで連絡してください。相談内容に応じて、相談員、カウンセラーを紹介し

インターカー（相談受付）

直通電話番号 095-819-2106

Eメールアドレス nandemo@ml.nagasaki-u.ac.jp

1 2 생활 · 학업의 상담

뭔가 문제가 있을 때는 혼자서 고민하지 말고 누군가와 상담하세요. 상담처로 국제 교류과, 지도교원 등 그 외 아래와 같은 곳이 있습니다.



· 국제교류과의 직원에게 상담

일본어, 영어로의 대응은 물론 국제 교류과에는 한국어, 중국어의 네이티브 선생님들이 있으니 한국어, 중국어로도 상담이 가능합니다.

· 유학생 센터의 교원에게 상담

유학생 센터에서는 언제나 유학생으로부터 상담을 받고 있습니다. 누구에게 물어봐야 할 지 모를 때 여러 가지 정보가 알고 싶을 때, 유학생 센터로 와주세요.

유학생 센터에는 5 명의 선생님(국제 교류과의 2 층)이 계십니다. 분교캠퍼스에 오는 것이 어렵다면 전화나 이메일로 상담 할 수 있습니다. 선생님의 연락처는 다음과 같습니다.

나가이 치카코	095-819-2239	nagai@nagasaki-u.ac.jp
다카노 야스쿠니	095-819-2241	ytakano@net.nagasaki-u.ac.jp
겐지마 후쿠미	095-819-2238	fgenjima@nagasaki-u.ac.jp
마츠모토 쿠미코	095-819-2242	kumiko-m@nagasaki-u.ac.jp
마츠무라 마사키	095-819-2253	masaki@nagasaki-u.ac.jp
타다 미유키	095-819-2240	miyut@nagasaki-u.ac.jp

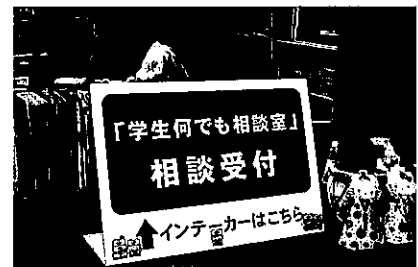
· 「학생 상담실」에서 상담

학생 상담실에서는 학업, 진로문제 일상생활의 문제, 대인관계 등 모든 상담을 받습니다. 간단한 고민도 상담에 응하고 있으므로 언제라도 부담 없이 이용할 수 있습니다. 친구와 함께 상담 받을 수 있습니다. 상담에 관한 여러분의 비밀은 지킵니다. 기본적으로 일본어로 접수합니다.

「학생상담실」은 학생지원센터내에 있습니다. 위치는 123 페이지 학내지도③ 참고

이용 가능한 날짜와 시간 ; 월요일 부터 금요일 10시~17시

이용 방법:[학생 상담실]의 상담접수처로 직접 가거나 전화, 팩스, 이메일등으로도 가능합니다. 상담내용에 따라 상담원, 카운셀러등을 소개해 드립니다.



상담 접수

직통전화 095-819-2106 FAX 095-819-2107

이메일 주소 nandemo@ml.nagasaki-u.ac.jp

・ハラスメント相談

あなたが教職員や学生などから、次のハラスメントを受けた場合には、各部署のハラスメント相談員に相談できる体制がとられています。

まずは、「学生何でも相談室」に相談してみましょう。

1. セクシュアル・ハラスメント

性的な言動により不快にさせること。

2. アカデミック・ハラスメント

権力を利用して、教育指導又は研究活動に関係する妨害もしくは嫌がらせを行うこと。

3. その他のハラスメント

セクシュアル・ハラスメント及びアカデミック・ハラスメント以外の言動で、権力を利用して、嫌がらせを行うこともしくは不利益(適切な説明と本人の了解を得ている場合を除く。)を与えること。

・保健・医療推進センターに相談する(主にメンタルヘルス)

保健・医療推進センター(64ページ参照)では、皆さんの身体面、精神面、心理的な問題の悩みに応えるためにカウンセラーを配置し、相談・助言に応じています。また、食生活へのアドバイス、病院紹介など健康面に関するあらゆる相談にのってくれます。まず、最初に学生何でも相談室に相談することもできます。

・「やってみゅーでスク」に相談する

「やってみゅーでスク」では、あなたの学習面や生活面の悩みに対し、指導・助言するアドバイザーを配置しています。また、「やってみゅーでスク」ではボランティア活動への参加をサポートしています。詳しくは94ページ参照。気軽に「やってみゅーでスク」を訪ねてください。場所は123ページの学内地図の21番参照。

・チューターに相談する

チューター制度の目的は、留学生が日本の大学で学習・研究をスムーズに行えるようにすることです。チューターは、留学生と日常的に接しながら、勉学上、生活上の援助をすることになっています。新規渡日の留学生には最初の1年間チューターがつきます。チューターには大学から謝金が支払われます。

☆학대, 피해 상담

교직원이나 친구등으로부터 다음과 같은 학대나 피해를 받았다고 느꼈을 경우에는 각 학부에 있는 학대, 피해상담(해리스먼트 상담) 전문 상담원과 상담할 수 있습니다

1. 성희롱

성적인 농담등으로 불쾌감을 느끼게 할 때

2. 학업과 관련된 문제

권력을 이용하여, 교육 지도및 연구 활동에서 방해를 받거나 및 고의적인 괴롭힘을 할 때

3. 그 외의 문제

위의 내용 이외로 언행이나 행동으로, 자신이 가진 권력을 이용하여 괴롭히거나 불이익(적절한 설명 및 본인의 양해를 얻고 있을 경우는 제외)을 줄 때

☆보건,의료추진센터에서의 상담

보건,의료추진센터(p65 참조)에서는 여러분들의 신체적,정신적,심리적인 고민상담을 위한 카운셀러를 설치해놓고 있습니다. 또 식생활 어드바이스,병원 소개등 건강면의 상담도 가능합니다.

우선은 '학생 뒤편지 상담실'에 상담해 주세요.

☆“얏테 류-데스쿠” (Yattemyudesk) 에 상담

“얏테 류-데스쿠” (Yattemyudesk)에서는 여러분들의 학습면과 생활면의 고민들에 대해서 상담, 조언을 해 주는 어드바이저를 배치하고 있습니다. 또한 “얏테 류-데스쿠”에서는 봉사활동(볼란티어)참가를 서포트하고 있습니다. 자세한 내용은 95 페이지 참조. 시간이 날때 “얏테류-데스쿠” (Yattemyudesk)를 한번 방문해 주세요. 위치 p123 학내지도 21 번 참조

☆튜터(도우미)에게 상담

튜터 제도의 목적은 유학생이 일본 대학에서 학습,연구를 원활히 할수 있도록하는 것입니다. 튜터는 유학생과 정기적으로 만마서 학업상,생활상의 서포트를 하게 되어있습니다. 신규 유학생에게는 처음 1 년간 튜터가 배정되게 됩니다. 튜터는 학교에서 사례금을 받고 있습니다.

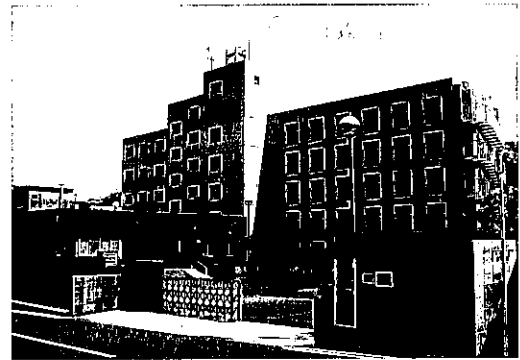
13 国際交流会館（留学生寮）

・国際交流会館概要

長崎大学 国際交流会館 は長崎大学の外国人 留学生 と外国人 研究者のための居住施設です。

西町と坂本に2か所あります。所在地と電話番号は以下の通りです。

場所は西町会館は122ページの地図を坂本会館は118ページ（地図内番号②）の地図を参照



西町本館

名前	長崎大学 国際交流会館 (西町本館・西町A棟・西町B棟)	長崎大学 国際交流会館 坂本分館 (坂本分館)
住所	〒852-8043 長崎市西町12-1	〒852-8102 長崎市坂本1丁目7-1
電話	095-845-0201	095-819-7519

☆入居申し込み・入居オリエンテーション

外国人留学生の入居選考は原則として新規に受け入れる留学生を対象に年2回（3月・9月）定期的に実施します。入居が決定した人は入居オリエンテーションに必ず出席しなければなりません。

☆部屋のタイプ

西町本館・・・単身室（A）、単身室（B）、3人または2人でシェアするタイプの居室
西町A棟と西町B棟・・・4人でシェアする4LDKタイプの居室
坂本分館・・・すべて単身室

西町本館の単身室（B）と坂本分館の単身室にバス、トイレはありますが、捕食室と洗濯室は共有です。西町A棟、西町B棟、西町本館の単身室（A）、ルームシェアタイプの居室の入居者は、捕食室・洗濯室を利用できません。

☆入居期間

すべての居室の入居期間は原則として6ヶ月間です。西町A棟と西町B棟は短期の交換留学生等を主な対象としていて、入居期間は最大1年です。退去するときは1ヶ月前までに必ず管理人に退去届けを提出してください。

☆管理人、チューター

西町本館、坂本分館には日勤の管理人がいます。また、西町本館の104号室、305号室と西町A棟B棟、坂本分館の201号室、317号室にはチューターが住んでいて、さまざまな相談にのってくれます。

☆留学生寮でのインターネットについて

インターネットは希望者のみ業者と個人契約をします。

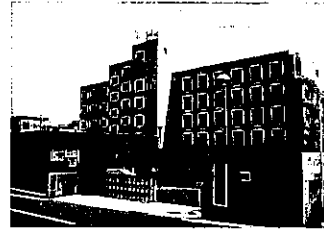
☆注意！

友人等が長崎を訪れたとき、国際交流会館に泊めることはできません。

1 3 국제교류회관(유학생 전용 기숙사)

나가사키대학 국제교류회관은 나가사키대학위 외국인 유학생과 외국인 연구자를 위한 거주 시설입니다. 니시마치와 사카모토에 있습니다. 주소와 전화번호는 다음과 같습니다.

위치는 니시마치 회관은 122 페이지의 지도를 사카모토 회관은 119 페이지의 지도를 참고 해 주세요.



니시마치 본관

이름	나가사키대학 국제교류회관 (니시마치 회관, 니시마치 A 동, 니시마치 B 동)	나가사키대학 국제교류회관 사카모토분관 (사카모토분관)
주소	〒852-8043 長崎市 西町 12-1	〒852-8102 長崎市 坂本 1 丁目 7-1
전화	095-845-0201	095-819-7519

☆입주 신청, 입주자 오리엔테이션

외국인 유학생의 입주 신청 및 선고는 원칙적으로 신규 입학생을 대상으로 년 2 회 (3 월, 9 월) 에 걸쳐 정기적으로 실시 하고 있습니다. 입주가 결정된 사람은 반드시 입주자 오리엔테이션에 출석해야만 합니다.

☆방의 종류

니시마치 본관……단신실(A 타입), 단신실(B 타입), 3 명 혹은 2 명이 함께 쓰는(쉐어룸) 타입의 방
니시마치 A 동, 니시마치 B 동……4 명이 함께 쓰는 4LDK 타입의 방
사카모토 분관……전실 단신실

니시마치 본관의 단신실(B 타입)과 사카모토 분관의 단신실은 욕실과 화장실만 구비되어 있고,부엌과 세탁실은 공동으로 사용해야 합니다. 니시마치 A 동, B 동, 니시마치 본관의 단신실(A 타입)과 쉐어룸 입주자는 본관의 부엌 및 세탁실을 이용할 수 없습니다.

☆입주기간

모든 국제 교류회관의 입주 기간은 원칙적으로 6 개월입니다. 니시마치회관 A 동 B 동과는 단기 교환유학생등을 대상으로 하고 있어 입주기간은 최장 1 년입니다. 퇴실하실 때에는 반드시 퇴거 1 달전에 관리인에게 퇴거신청서를 제출해주시기 바랍니다.

☆관리인 , 튜터(도우미)

니시마치 본관과 사카모토 분관에는 관리인이 근무 하고 있습니다. 또한 니시마치 본관의 104호,305호와 니시마치 A,B 동, 사카모토 분관의 201 호,317 호실에는 튜터(도우미)가 살고 있습니다. 문제가 생기거나 고민이 있으면 튜터와 상담해 주세요.

☆기숙사의 인터넷 사용에 관하여

인터넷 사용은 희망자에 한하여 인터넷 회사와 개인이 계약을 해서 사용하게 됩니다.

☆주의!

친구나 가족등이 나가사키에 왔을때, 국제교류회관에서 숙박하는것은 원칙적으로 금지되어 있습니다.

こくさいこうりゅうかいかん ひつようけいひ
・国際交流会館の必要経費

ひつようけいひ い か とお
必要経費は以下の通りです。

- きしゅくりよう
・ 寄宿料
- げんじようかいふくひ にゅうきよづき いっかいがき たいきよじ せんもんぎようしゃ ねが せいそう ひよう
・ 原状回復費 (入居月に一回限り。退去時に専門業者にお問い合わせする清掃のための費用)
- こうねつすいりよう でんき じよう げすいどうりよう
・ 光熱水料 (電気、ガス、上・下水道料)

たいきよ つきぶん しはら とく ちゅうい
退去 月分の支払いには特に注意してください

げつがくきしゅくりよう
★月額寄宿料

にしまち 西町	ほんかん 本館	ルームシェア (3人) 一人あたり 12,516円 ルームシェア (2人) 一人あたり 12,560円 たんしんしつ 単身室 (A) 20,589円 たんしんしつ 単身室 (B) 11,384円
	とう A棟	ルームシェア (4人) 一人あたり 19,275円 (家具、家電リース代を含む)
	とう B棟	ルームシェア (4人) 一人あたり 19,275円 (家具、家電リース代を含む)
	さかもと 坂本	さかもとほんかん 坂本分館 たんしんしつ 単身室 8,177円

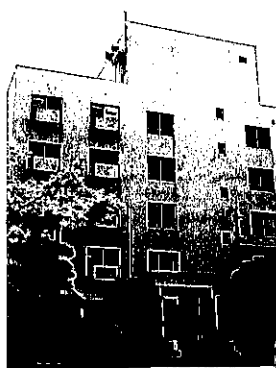
げんじようかいふくひ
★原状回復費

にしまちたんしんしつ 西町単身室(B) さかもとほんかん 坂本分館	にしまち 西町 たんしんしつ 単身室(A)	にしまちほんかん 西町本館 ルームシェア(2人) ふたり	にしまちほんかん 西町本館 ルームシェア(3人)	にしまち とう 西町A棟 にしまち とう 西町B棟
12,000円	14,000円	15,000円 (部屋ごと)	17,000円 (部屋ごと)	15,000円 (ひとりあたり)

こうねつすいりよう
★光熱水料

こうねつすいりよう にゅうきよ しゅくしゃ きよしつ しはら ほうほう こと こうねつすいりよう
光熱水料は入居する宿舎または居室のタイプによって支払い方法が異なります。光熱水料は
たいきよづき のぞ よくげついこう せいさきう
退去月を除き、翌月以降に請求されます。

りゅうがくせいりよう なに ばあい こくさいこうりゅうか さんしやう と
留学生寮について何かわからないことがある場合は国際交流課 (10 ページ参照) にお問い合わせ
てください。



さかもとほんかん
坂本分館



にしまち とう
西町B棟

•국제교류회관의 필요경비

필요 경비는 다음과 같습니다.

•기숙사 요금

•원상 회복비(첫 입주시에 1 번만 청구. 퇴실때 전문 청소 용역 업체에 의한 청소, 소독을 하기위한 비용입니다.)

•광열비, 수도세(전기, 가스, 상하수도 요금)

퇴실 시, 마지막 달의 기숙사 요금 정산때는 특히 주의를 기울여 주세요.

☆월 기숙사 사용료

니시마치	본관	쉐어 룸(3 인실) 1 인 부담 12,516 엔 쉐어 룸(2 인실) 1 인 부담 12,560 엔 단신실(A 타입) 20,589 엔 단신실(B 타입) 11,384 엔
	A 동	19,275 엔(가구,가전 렌탈비 포함)
	B 동	19,275 엔(가구,가전 렌탈비 포함)
사카모토	사카모토 본관	단신실 8,177 엔

☆원상회복비

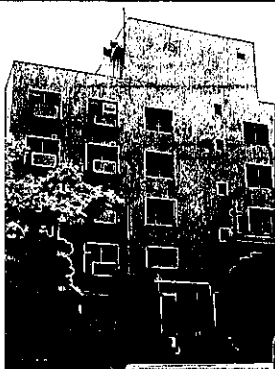
니시마치 단신실(B 타입) 사카모토 본관	니시마치 단신실(A 타입)	니시마치 본관 쉐어룸(2 인실)	니시마치 본관 쉐어룸(3 인실)	니시마치 (A 동,B 동)
12000 엔	14000 엔(소)	15,000 엔(1 방전체)	17000 엔(1 방전체)	15000 엔 (1 인당)

☆광열 수도비

광열비 및 수도세는 입주하고 있는 기숙사와 방의 타입에 따라서 납부 방법이 달라집니다.

사용한 다음달에 요금이 청구되며, 퇴실시에는 미리 연락하여 사용하게 된 날까지의 요금을 퇴실하기 전에 모두 납부 해야 합니다.

기숙사에 관해 궁금한 점이나 질문사항이 있을 때에는 국제교류과(p11)에 문의해 주세요.



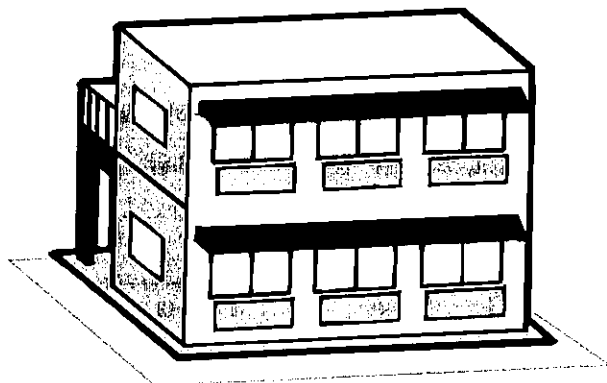
사카모토 본관



니시마치 B 동

14 アパートを借りる^か

民間アパートを借りたいときは不動産屋に行きます。大学生協にも不動産部門があります。長崎では小さいキッチンとバスがついたワンルームのアパートの家賃が30000円前後から40000円前後します。また、長崎は坂が多く、坂のところは少し家賃がやすくなっています。機関保証の制度があります。民間アパートを探すときはまず、国際交流課に相談しましょう。



★留学生住宅保証制度

一般に、日本で民間のアパートを借りる場合、入居のための保証人が必要です。留学生の皆さんが留学生住宅総合補償に加入することを条件に、長崎県国際交流協会が保証人になってくれる制度があります。加入料は長崎大学外国人留学生後援会が負担してくれます（28ページ参照）。詳しくは国際交流課へ問い合わせてください。

★アパートを借りるとき必要なお金

敷金（家賃の1～3か月）＋手数料（家賃の1か月）＋最初の月の家賃＝家賃の4～5か月

敷金…担保として預けるお金で、アパートを出るときにアパートの修理などに使われます。
手数料…不動産屋に払う仲介料です。

★毎月必要なお金

家賃＋共益費※＋光熱水料（電気、ガス、上下水道など）＋電話代など

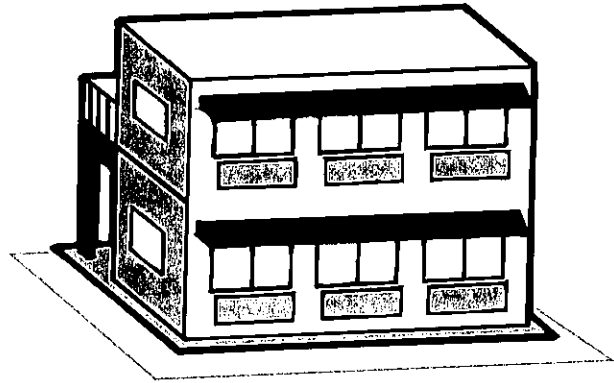
共益費とは…共同使用の施設の代金や清掃の代金などに使われるお金のことです。

※共益費は家賃に含まれている場合があります。

家賃の滞納や未払いがないように毎月支払うように注意してください。

1 4 아파트를 빌릴때

민간아파트를 임대 할 때에는 부동산에 갑니다. 대학 생협에도 부동산 소개부분이 있습니다. 나가사키에서는 작은 부엌과 욕실이 달린 원룸아파트의 집세가 3 만엔에서 4 만엔 정도 합니다. 또한 나가사키는 언덕이 많기 때문에 지대가 높은 곳이 조금 쌉니다. 기관 보증제도가 있습니다. 민간아파트를 구할때는 우선 국제교류과에 상담해주세요.



☆유학생주택보증제도

일반적으로 일본에서 민간아파트를 빌릴경우,보증인이 필요합니다. 유학생여러분이 유학생주택 종합보상에 가입하는 것을 조건으로 나가사키현 국제교류협회가 보증인이 되어주는 제도가 있습니다. 주택 종합 보상의 가입비는 나가사키대학 유학생 후원회가 부담해줍니다. 자세한것은 국제교류과에 문의바랍니다.

☆아파트를 빌릴때 필요한 돈

시키킨(방세의 1~3 개월치)+중개료(방세 1 개월치)+첫달의 방세 = 방세 4~5 개월치

시키킨 담보로 맞기는 돈으로, 아파트에서 나갈때 아파트의 수리등에 사용합니다
중개료 부동산에 지불하는 수수료입니다

☆매달필요한 돈

집세+공익비+광열수도료(전기,가스,상하수도등)+전화비등

공익비 공동 사용 시설이나 청소대금으로 사용되는 돈입니다
공익비는 집세에 포함되어있는 경우도 있습니다.

집세는 늦지 않게, 연체 하지 않도록 주의 하여 납부하도록 합니다.

ひっこ 15 引越すときにしなければならないこと

国際交流会館に入っている人も期限がくれば引っ越さなければなりません。また、日本滞在中に民間のアパートからアパートへ引っ越す人もいるかもしれません。ここでは引っ越しに伴う、さまざまな手続きについて説明します。



☆引っ越しが決まったとき

国際交流会館に住んでいる人は退去する日が決まったら、国際交流課に連絡しましょう。また、民間のアパートに住んでいる人は現在の住居の家主に連絡しましょう。一般のアパートの場合、1ヶ月前までに引っ越すことを連絡します。そして、出る前に光熱水料、家賃などの精算をしてください。荷物の運び方については長崎大学生協に相談してください。荷物の量に応じて運送業者を紹介してくれます。→68 ページの大学生協参照

☆引っ越すときの電気、ガス、水道、電話、郵便物の住所変更の手続き

電気	引っ越しの日程が決まったら九州電力長崎営業所(Tel 0120-986405)に連絡する
ガス	都市ガスの場合、引っ越しの1週間ぐらい前に西部ガス長崎支社(☎095-826-9101)に電話をして当日ガスの開栓にきてもらう。 プロパンガスの場合：引っ越しの1週間ぐらい前にプロパンバスの会社に電話して、当日ガスの開栓にきてもらう。電話番号は不動産屋か大家さんにきく。
水道	引っ越しの1週間ぐらい前に市役所の料金サービス課(Tel 095-829-1207)に電話する。
郵便物の住所変更	郵便局においてある用紙に記入すると、1年間旧住所に来た郵便物を新しい住所に転送してくれる。
インターネット	1週間ぐらい前にプロバイダーに電話をする。

* ガス器具は都市ガス用とプロパンガス用は違うので注意してください。

* 電気、ガス、水道などの料金は銀行や郵便局の口座振替にすると便利です。

☆引っ越しに伴う住所変更など

* まず国際交流課に住所変更届け(113 ページの様式集参照)を出してください。

* 長崎市内から長崎市内への引っ越し・・・引っ越してから14日以内に市役所へ行って外国人登録証と国民健康保険証の住所変更手続きをしてください。

* 携帯電話、口座を持っている銀行、郵便局でも住所変更の手続きが必要です。

1 5 이어나갈때 해야할것들

국제 교류 회관에 입주하고 계신 분들도 기간이 되면 이사를 하셔야 합니다. 또 일본 체재중에 이사를 하게 될 경우들도 있습니다. 여기서는 이사를 할 때 필요한 여러가지 수속에 대해 설명하도록 하겠습니다.

☆이사가 결정났을때

국제 교류 회관에 살고있는 분들은 이사 날짜가 정해지면 국제교류과에 연락을 해주세요. 또 민간 아파트에 살고 있는 분들은 현재 살고 계신 집주인에게 연락을 해 주세요. 일반 아파트의 경우 1개월전에 이사 예정일을 통보해야만 합니다, 그리고 이사를 나가기 전에 광열비 수도세,집세등을 정산해주세요. 집을 옮길때에는 나가사키대학 생협에 상담해주세요.이사 짐의 양에 따라 운송업자를 소개 해 줍니다.

☆이사할때 전기,가스,수도,우편물의 주소변경의 절차

전기	이사 일정이 정해지면 큐슈 전력 나가사키 영업소(TEL 0120-986405)에 연락을 할것.
가스	도시 가스의 경우,이사 일주일전에 서부가스 나가사키 지점 (095-826-9101)로 연락해서 이사당일에 가스공급차단을 부탁할 것. 프로판 가스의 경우, 이사 일주일전에 프로판 가스회사에 전화를 해서, 이사 당일에 가스공급차단을 부탁할것. 전화번호는 부동산이나 집주인에게 물어볼것.
수도	이사 일주일 전에 시청의 요금 서비스과(TEL 095-829-1207)에 전화할것.
우편물의 주소변경	우체국에 비치되어있는 용지를 기입하면, 1 년간 전 주소로온 우편물을 새로운 주소지로 전송해줌.
인터넷	이사 일주일 전 인터넷 회사에 전화할것

- * 도시가스용과 프로판가스용의 가스도구가 틀립니다 주의해주시기 바랍니다.
- * 전기,가스,수도등의 요금은 은행이나 우체국에서 계좌이체를 하면 편리합니다.

☆주소변경등

*** 우선 국제교류과에 오셔서 주소변경서를 내주세요.(p113 참조)**

* 나가사키시내에서 나가사키시내에의 이사...이사를 한후 14일이내에 시청(시야쿠쇼)에서 외국인 등록증과 국민건강보험증의 주소변경수속을 해 주세요.

* 핸드폰 대리점이나 은행,우체국에도 주소변경신청서를제출하셔야합니다.

16 ごみの出し方（長崎市の場合）

ごみの出し方には規則があります。必ず決められたとおりに出してください。ごみを置く場所、日時を守らないと、近所の人たちの迷惑になります。ごみは指定のごみ袋で出さなければなりません。指定のごみ袋はスーパーなどで買うことができます。長崎市では基本的に燃やせるゴミ・燃やせないごみ・プラスチック製容器包装・資源ごみの4種類に分けて出さなければなりません。ゴミのことでめんどくさいことが起こらないように、近所の人や大家さんとも仲良くして、わからないことがあったら必ずききましょう。ゴミの出し方は市や町によって違いますから注意してください。

分別の種類	ごみ出し日	ごみ出しの方法
燃やせるごみ 生ゴミ、衣類・毛布・布団（小） 使い古しの油（紙や布にしみ込ませてください） 紙おむつ等衛生用品（汚物は捨て、紙に包んでください） 紙くず 木・竹切れ（1m以内に折って束ねてください） 古紙 段ボール 新聞・チラシ・本・雑誌（指定のポリ袋には入れず、種類ごとにひもで束ねてください） 牛乳パック（中を洗って店頭回収へ、又は雑誌と一緒にしぼって出してください）	週 2 回の決められた曜日の朝 8 時までに 古紙は 週 の最初のごみ出し曜日に 収集します。	赤色の専用ポリ袋 に入れて出してください。
燃やせないごみ スプレー缶・カセット式ガスボンベ（完全に使い切った火の気のない風通しのよい所で穴をあけてから出してください） 小型家電製品（掃除機、トースター、ビデオ、ラジカセ、炊飯器、アイロン、扇風機など） ビデオテープ（ケースも）・カセットテープ（ケースも） 特殊な加工びん等（化粧品・薬品） 割れてしまった蛍光灯 陶磁器等・びん以外のガラス かみそり・針など ハンガー・ビニールのひも類 おもちゃ その他（洗面器、ゴム製品、傘、カイロ、靴・長靴、電池、球、びんのふたなど）	週 1 回の決められた曜日の朝 8 時までに までに出してください。	青色の専用ポリ袋 に入れて出してください。
プラスチック製容器包装 金属製品（なべ、かま、やかん、フライパンなど） カップ麺等の容器 食品用トレイ・卵パック シャンプーなどのボトル・洗剤容器 ラップ類 発砲スチロール	週 1 回の決められた曜日の朝 8 時 まで	黄色の専用ポリ袋 に入れて出してください。

1 6 쓰레기 버리는 법(나가사키시의 경우)

나가사키에는 쓰레기를 버릴 때 구분하는 규칙이 있습니다. 반드시 정해진대로 버려야 합니다. 쓰레기를 버리는 장소와 시간을 지키지 않으면 주변사람들에게 피해를 주게 됩니다. 쓰레기는 지정의 쓰레기 봉지를 사용하여 버려야 합니다. 지정의 쓰레기봉지는 슈퍼마켓등에서 팝니다. 나가사키시에서는 기본적으로 타는 쓰레기,타지 않는 쓰레기 ,플라스틱 용기,자원 쓰레기 4종류로 분류해 버려야합니다.

쓰레기 배출 방법으로 인해 주변사람들과 트러블이 생기지 않게 주의해 주세요

모르는 것이 있으면 주변사람들에게 물어보도록 합시다 . 쓰레기 버리는 법은 시나 마치마다 다릅니다
주의해주세요.

분별 종류	쓰레기 버리는 날	쓰레기를 버리는 방법
태울수있는 쓰레기 음식물쓰레기, 의류, 담요,이불(작은것) 패류(종이나 천에 스며들게 하여 버립니다) 종이 기저귀등의 생리용품(이물질은 버린다음, 종이에 싸서 버립니다.) 종이쓰레기,목재쓰레기 (1 미터이내로 부러뜨려 다발로 만들어 버립니다) 종이 종이 박스 신문,전단지,책,잡지 (지정의 쓰레기봉지에 넣지말고 종류별로 끈으로 묶어 버립니다.) 유우팩 (깨끗히씻어구입한곳으로가져가던지 잡지와 함께 묶어서 버립니다.)	주 2 회정해진날, 아침 8 시까지 버려주세요. 종이류(책이나 신문 전단지)는 그 주의 쓰레기 버리는날 첫날에 버립니다.	빨간색의 전용비닐봉지에 넣어서 버려주세요.
태울수 없는 쓰레기 <u>스프레이통,가스통 (완전히 다 쓰신다음 구멍을 뚫어 버려주세요)</u> 소형가전제품(청소기,토스터기,비디오,라디오,밥솥,다리미,선풍기 등) 비디오테이프(케이스),카세트테이프(케이스), 특수가공병등(화장품병,약병등) 깨진 형광등 도자기,병이외의 유리 면도기,바늘,옷걸이,비닐끈종류,장난감, 그외(세면기, 고무제품,우산,신발,장화,전구,병뚜껑등.)	주 1 회 정해진날,아침 8 시까지 버려주세요	파란색의 전용비닐봉지에 넣어서 버려주세요
플라스틱용기포장 금속제품(냄비,숟,주전자,후라이팬등) 컵라면 용기,스티로폼,계란팩 샴푸,세제용기 랩,요구르트,푸딩등의 용기 비닐봉지	주 1 회 정해진날,아침 8 시까지 버려주세요	노란색의 전용비닐봉지에 넣어서 버려주세요

ヨーグルト・プリン等の容器 ビニール袋 ペットボトル等のふた チューブ類 薬（薬剤やカプセル）の容器 緩衝材		
資源ごみ 空きかん、空きびん、 ペットボトル (ふたをはずして、中をすすいで出してください。油の プラスチックボトルは黄色い袋に)	週 1 回の決められた曜日の朝 8 時まで	緑色の専用ポリ袋に入れて出してください。
電池 蛍光灯	筒形乾電池は燃えないゴミのステーションに設置されている赤い乾電池入れに入れてください。蛍光灯もその近くに。水銀電池ニカド電池、リチウム電池、ボタン型電池は市で回収できないので販売店の回収箱へ入れてください。	
家電 4 品目	テレビ、エアコン、冷蔵庫、洗濯機は買ったお店か買い換えるお店にリサイクル料金を支払って引き取ってもらってください(家電リサイクル法が適用されます)。購入店が不明か、もしくは近くにない場合は次の窓口に連絡してください。) ベストサービス申し込み窓口 (ベスト電器長崎地区サービスセンター TEL 0957-26-7041 リサイクル料金は テレビ:2,700円、エアコン:3,500円、冷蔵庫:4,600円、洗濯機:2,400円 (メーカーなどによってかわり場合があります)	
粗大ごみ	その他の家具類、寝具類、家庭電化製品、自転車、カーペットなどは衛生公社に電話 (TEL095-844-4599) をしてまず、申し込んでください。大きさによって 500円または 1000円のステッカーを銀行や郵便局で購入して添付して、指定された日に申し込みの時に伝えられた場所に出します。	
パソコン	排出するメーカーに連絡して、引き取りを依頼してください (マウスやキーボードは含む、プリンターは除く)	



燃やせるごみ burnable



燃やせないごみ unburnable



プラスチック製容器包装
plastic containers and wrappings



資源ごみ recyclable garbage

패트병의 뚜껑 튜브류, 약(캡셀)의 용기 완충재				
자원쓰레기 빈캔, 빈병, 패트병 (뚜껑을 열어 물로 씻은 다음 버려주세요. 식용유패트병은 노랑색 비닐종이(플라스틱용기포장용)에 버려주세요		주 1 회, 정해진날 아침 8 시까지 버려주세요.	녹색의 전용 비닐봉지에 넣어서 버려주세요.	
건전지, 형광등	건전지는 타지않는 쓰레기처리장에 설치되어있는 빨간 건전지수거함에 넣어주세요. 형광등도 그 근처 수거함에 버려주세요. 수은전지, 리튬전지, 버튼형전지는 시에서 회수하지않고 있사오니 구입처의 수거함에 넣어주세요.			
가전 4 품목	텔레비전, 에어컨, 냉장고, 세탁기는 구입처에서 재활용요금은 지불하고 처리를 부탁드립니다.(가전리사이클법이 적용됩니다.)구입처가 확인이 안되는 경우나 먼거리에 있는 경우는 다음의 창구에 연락합니다. (주)베스트서비스신청창구(베스트전기나가사키지구 서비스센터) TEL0957-26-7041 재활용요금은 텔레비전 2700 엔, 에어컨 3500 엔, 냉장고 4600 엔, 세탁기 2400 엔 (메이커에따라 요금이 달라지는 경우가 있습니다)			
대형쓰레기	그외의 가구류, 침구류, 가전전기제품, 자전거, 카펫등은 위생공사에 전화(095-844-4599)를 해 우선 신청해주세요.크기에 따라 500 엔 또는 1000 엔의 스티커를 은행이나 우체국에서 구입하여 부착, 지정된 날짜에 신청했을때 알려준 장소에 버립니다.			
컴퓨터	구입처에 연락을해서 처리를 부탁드립니다. (마우스나 키보드도 처리가능합니다.프린터는 따로 처리 해야 합니다)			



태울수 있는 쓰레기



태울수 없는 쓰레기



플라스틱 용기포장 쓰레기



자원쓰레기

17 附属図書館の利用

長崎大学の 文教 キャンパス、坂本キャンパス
(医学部、歯学部)、片淵キャンパス (経済学部)

の3つのキャンパスにそれぞれ図書館があります。
文教キャンパスには中央図書館、坂本キャンパスには医学分館、片淵キャンパスには経済学部分館があります。



注意！

中央図書館では、2012年4月から改修工事が約1年の予定で行われますが、図書館は放送大学との合築棟2階に移って開館します。面積の関係上、閲覧席や備え付ける資料も大幅に減りますが、カウンターを設け職員が対応します。

・開館時間

館別	曜日区分	開館時間	休業期 (春・夏・冬期)
中央図書館	月曜日～金曜日	8:30～18:30	8:30～17:00
	土曜・日曜・祝日	休館 (工事中の為)	休館 (工事中の為)
医学分館	月曜日～金曜日	8:30～22:00	8:30～22:00
	土曜・日曜・祝日	10:00～18:30	10:00～18:30
経済学部分館	月曜日～金曜日	8:30～22:15	(夏期) 8:30～20:00
			(春・冬期) 8:30～17:00
	土曜・日曜・祝日	10:00～18:30	10:00～17:00

・中央図書館 (文教キャンパス)

(場所は123ページの学内地図参照⑭)

☆入館と退館

図書館を利用するときは学生証を必ず持参してください。図書館の入館口は放送大学との合築棟の1階にある放送大学への入口からになります。エレベーターは図書館がある2階へは止まらないので、エレベーター横の階段を上ってください。



☆休館日

・開学記念日

・年末年始

・土曜日・日曜日・祝日 (改修工事が行われている2012年4月から約1年間のみ)

1 7 부속도서관의 이용

나가사키 대학의 분교 캠퍼스, 사카모토 캠퍼스(의학부,치의학부),카타후치 캠퍼스(경제 학부)의 3 개의 캠퍼스에는 각각 도서관이 있습니다. 분교 캠퍼스에는 중앙도서관, 사카모토 캠퍼스에는 의학 분관, 카타후치 캠퍼스에는 경제학 분관이 있습니다.



주의!!

중앙도서관은 2012 년 4 월부터 보수공사가 약 1 년정도의 예정으로 진행됩니다. 그 동안 도서관은 방송대학 병설동 2 층으로 이전하여 개관합니다. 면적상의 이유로 열람석과 구비서류가 대폭 줄어들게 됩니다. 카운터에 직원이 상주합니다. 궁금한 사항은 상주 직원에게 문의해 주십시오.

· 개관시간

관별	요일	개관시간	휴일
중앙도서관	월~금	8:30~18:30	8:00~17:00
	토, 일, 공휴일	휴관(보수공사)	휴관(보수공사)
의학분관	월~금	8:30~22:00	8:30~22:00
	토, 일, 공휴일	10:00~18:30	10:00~18:30
경제학부분관	월~금	8:30~22:15	(여름) 8:30~20:00 (봄, 겨울) 8:30~17:00
	토, 일, 공휴일	10:00~18:30	10:00~17:00

· 중앙도서관(분교캠퍼스) (위치는 p123 참조⑭)

☆ 입관과 퇴관

도서관을 이용할 때에는 반드시 학생증을 지참해 주십시오. 도서관의 입구는 방송대학 병설동 1 층 방송대학 입구와 같습니다. 단 엘리베이터는 도서관이 있는 2 층에 멈추지 않으니 계단을 이용해 주십시오.

☆ 휴관일

- 개교기념일
- 연말연시
- 토요일·일요일·축일 (보수공사가 진행 되는 2012 년 4 월부터 약 1 년간)

★貸し出しについて

開架の図書（10冊、書庫（電動書庫を含む）の図書）を10冊までの計20冊まで借りることができます。貸し出しの期間は2週間です。もし、返却が遅れたときはその遅れた日数だけ貸し出しができなくなります。他に予約者がいなければ、2回だけ貸し出しを延長することができます。また、各分館の図書を取り寄せることもできます（3館共通）。

中央図書館では、工事がおこなわれている関係で、書庫や電動書庫には出入りはできませんが、職員が取り出しと返却をするので、そこにある図書も利用できます。

★留学生用図書コーナーと留学生優先パソコンおよびプリンター

日本語を勉強するためのテキストや辞書、日本社会の事情を英語でわかりやすく紹介した本などの「留学生図書」を図書館の開架に備えています。

図書館の同じフロアには、情報メディア基盤センターが設置するパソコンが、合計で84台設置されており、そのうち6台は留学生が優先的に使えるインターネットにつながったパソコンです。

この6台のパソコンには、WordとExcelの英語版、およびハングルと中国語の入力システムをインストールしています。

また、図書館では、情報コンセントや無線LANも利用できますし、生協の有料プリンターも備え付けられており、資料の複写やパソコンで作成した資料の印刷ができます。プリンターの使い方などわからないことがあったら、カウンターの職員にきいてください。



★新聞や雑誌

新聞については、Japan Times, The Daily Yomiuri, The New York Times(Weekly Review), 朝鮮日報、人民日報が図書館で読めます。雑誌については、中央図書館で購入している学術雑誌および軽雑誌を、館内で利用できます。

・医学分館（坂本キャンパス）

★休館日

- ・開学記念日（5月31日）
- ・年末年始（12月28日から1月4日まで）
- ・蔵書整理日

★貸し出しについて

5冊まで借りることができます。期間は2週間です。もし、返却が遅れたときは、その遅れた日数だけ貸し出しができなくなります。他に予約者がいなければ、1回だけ貸し出しを延長することができます。

☆ 대출에 관해

도서관 내에 있는 책은 10 권, 도서관창고에 있는 책 10 권까지 합계 20 권까지 대여할 수 있습니다. 기간은 2 주입니다. 만일, 반납이 늦었을 경우는 늦은 날수 만큼 빌릴수가 없습니다. 예약자가 없으면 2 번까지 연장해서 빌릴수가 있습니다. 또 각분관의 도서를 요청할수도 있습니다.

중앙도서관에서는 보수 공사관계로 서고 및 전동서고에 학생의 출입이 불가능 합니다. 단 직원에 의한 반출과 반납이 가능하므로, 서고에 있는 도서도 이용할 수 있습니다.

☆유학생용 도서코너와 유학생 우선 컴퓨터

일본어를 공부하기 위한 교재및 사전, 일본에 대하여 알기쉽게 영어로 소개한 책 등 ‘유학생 도서’를 도서관 열람실에 구비하고 있습니다.

도서관내에는 정보미디어 기반센터에서 설치한 컴퓨터가 전부 84 대 설치되어 있고, 그중 6 대는 유학생이 우선적으로 사용할 수 있는 인터넷에 연결되어 있는 컴퓨터입니다.

이 6 대의 컴퓨터에는 워드와 엑셀의 영어판과 한글, 중국어 입력시스템이 인스톨되어 있습니다.

또한, 도서관에서는 정보 콘센트랑 무선 LAN 도 이용가능 합니다. 생협의 유료 프린터도 설치되어 있어, 컴퓨터로 작성한 문서의 출력및 복사가 가능합니다. 프린터 사용법에 관해 궁금한 점은 카운터의 직원에게 문의해 주십시오.



☆신문과 잡지

외국어 신문은 Japan Times, The Daily Yomiuri, The New York Times(Weekly Review), 조선일보, 인민일보가 도서관에 비치되어 있습니다. 잡지는 중앙도서관에서 구입하고 있는 학술잡지 및 일반잡지를 도서관내에서 열람가능 가능합니다.

• 의학분관(사카모토캠퍼스)

☆휴관일

- 개교기념일(5 월 31 일)
- 연말 연시(12 월 28 일부터 1 월 4 일까지)
- 소장도서 정리일

☆대출에 대하여

5 권까지 2 주간 빌릴수 있습니다. 만일 반납이 늦었을 경우 늦은 날수 만큼 대출이 정지 됩니다.. 예약자가 없으면 1 번 더 연장해서 빌릴수가 있습니다.

★留学生用パソコン

留学生が優先的に使えるインターネットにつながったパソコンが5台あります。館内で無線LANが利用できます。

・経済学部分館（片瀬キャンパス）

★休館日

・年末年始（12月28日から1月4日まで）

★貸し出しについて

開架の図書を10冊、書庫の図書を10冊まで借りることができます。期間は2週間です。もし、返却が遅れたときは、その遅れた日数だけ貸し出しができなくなります。他に予約者がいなければ、2回まで貸し出しを延長することができます。

★留学生用パソコン

留学生が優先的に使えるインターネットにつながったパソコンが1台あります。館内で無線LANが利用できます。

・図書館のホームページ

図書館のホームページのURLは <http://www.lb.nagasaki-u.ac.jp> です（携帯用は <http://opac.lb.nagasaki-u.ac.jp/mobile/>）。OPACや電子ジャーナル、長崎大学電子化コレクションのデータベースが利用できます。そのほか、学習に役立つ各種データベースも利用できます。

☆유학생용 컴퓨터

유학생이 우선적으로 쓸수 있는 인터넷이 연결된 컴퓨터가 5 대 있습니다. 관내에서는 무선 LAN 을 사용할 수 있습니다.

-경제학부분관(카타후치캠퍼스)

☆휴관일

-연말 연시(12 월 28 일부터 1 월 4 일까지)

☆ 대출에 관해

도서관내에 있는 책은 10 권, 도서관 창고에 있는 책은 10 권까지 빌릴수있습니다. 대출 기간은 2 주입니다. 만일,반납이 늦었을경우는 늦은 날수 만큼 빌릴수가 없습니다. 예약자가 없으면 2 번까지 연장해서 빌릴수가 있습니다.

☆ 유학생용컴퓨터

유학생이 우선적으로 사용할수있는 인터넷이 연결되어있는 컴퓨터가 1 대있습니다. 관내에서는 무선 LAN 을 사용할 수 있습니다.

• 도서관 홈페이지

도서관 홈페이지의 주소는

<http://www.lb.nagasaki-u.ac.jp> 입니다.(핸드폰용은 <http://opac.www.lb.nagasaki-u.ac.jp/mobile/>)OPAC 나 전자저널,나가사키대학 전자화컬렉션의 데이터베이스의 이용이 가능합니다. 그외 학습에 도움이 되는 각종 데이터베이스도 이용가능합니다.

こくみんけんこうほけん 18 国民健康保険

日本は、温帯に属して、気候は温和ですが、四季があります。春夏秋冬の季節の変わり目には、一時的に寒暖の差が大きいため体調をくずしやすくなります。母国を遠く離れて留学してきた皆さんがもし病気になったり、事故にあつてけがをしたとき、どこに行つてどうしたらよいのかなど不安になることも多いと思います。以下に保険加入について説明します。よく読んでください。



こくみんけんこうほけん ・国民健康保険について

★加入：日本に1年以上滞在する留学生は、すべて国民健康保険に加入することが義務づけられています。在留資格が「留学」であれば日本滞在期間が1年以内でも加入可能です。この保険に加入すると病院で治療を受けたときに病院で払うお金が30パーセントで済みます。

こくみんけんこうほけんふたん 国民健康保険負担 70% (保険医療機関が国民健康保険に請求)	かんじやふたん 患者負担 30%
--	---------------------

★加入の手続き：手続きは長崎市役所国民健康保険課で行います。外国人登録で市役所へ行ったときに保険加入の手続きをするといひでしょう。のちに国民健康保険証が郵送されてきます。国民健康保険では、世帯主がまとめて加入手続きを行うことにより、家族全員が被保険者（保険診療が受けられる人）になります。

★保険料：国民健康保険料は市や町によって、収入のあるなし、また、収入の額によって違ひますが大半の留学生は1年間で15,300円（平成20年度で7割減額の場合）です。国民健康保険加入手続きを済ましたら納付書が自宅に届きます。

保険料は毎月ではなく、10回に分けて支払うことになっています。6月15日ごろ納付書が自宅に郵送されます。6月下旬から翌年の3月まで10回支払わなければなりません。納付書に書かれている納付期限を必ず守って銀行、または郵便局で納付してください。納付が遅れると延滞金を払わなければならないことがあるので、注意してください。

ちゅうい 注意！

提出をわすれないこと：毎年1月下旬に「国民健康保険税申告書」（無収入等の届出用紙）が届出住所あてに郵送されます。この申告書を提出しないと次の年度（4月）から高額国民健康保険料を請求されることになるので注意してください。

毎年何人かの留学生が上記の手続きをしていないので高額請求書を受け取り、あわてて国際交流課に駆け込むケースがあります。

1 8 국민 건강 보험

일본은 온대기후에 속해있어 기후가 온화하지만 사계절이 있습니다. 춘하추동 계절이 바뀔때에는 일시적으로 기온의 차가 큼으로 건강관리에 주의해주세요.

모국을 떠나 유학중인 여러분들이 만약 병이 나거나 사고가 났을때, 어디로 가야할지 등 불안한 일들이 많이 있을것이라 생각합니다. 이하의 보험 가입에 대해 설명하겠습니다. 잘 읽어주시기 바랍니다.



· 국민건강 보험에 대해

☆ 가입

일본에 1년이상 체재하는 유학생은 모두 건강건강보험에 가입하는것이 의무화되어있습니다. 재류자격이[유학]이면 일본체재기간이 1년 이내라도 가입가능합니다. 이 보험에 가입하면 병원에서 치료를 받았을때 병원비의 30%만 지불하게 됩니다.

국민건강보험 부담 70%
(보험의료기관이 국민건강보험에 청구)

환자부담 30%

☆가입수속

수속은 나가사키 시야쿠쇼 국민건강보험과에서 합니다. 외국인등록증 신청하러 시야쿠쇼에 갈때 보험가입 수속도 함께 하는편이 좋습니다. 수속을 한후 며칠 후 국민 건강 보험증이 우송됩니다. 국민 건강 보험은 세대주가 한꺼번에 가입 수속을 하면 가족 전원이 피보험자(보험료를 받을수 있는 사람)가 됩니다.

☆ 보험료

국민건강보험료는 수입의 유무,수입액에 따라 다르지만 대부분의 유학생은 1년간 15,300 엔입니다. 국민건강보험가입수속을 마치면 납부서가 집으로 옵니다.

보험료는 매달이 아닌 10 번에 나누어서 납부하게 되어있습니다. 6 월 15 일정도에 납부서가 집으로 우송됩니다. 6 월하순부터 다음년도 3 월까지 10 번 내야합니다. 납부서에 써있는 납부기간을 반드시 지켜 은행 또는 우체국에서 납부해주세요. 납부가 늦으면 연체금을 내야 하오니 주의해주시기 바랍니다.

주의!

꼭 제출해야할것.

매년 1 월하순에 [국민건강보험세신고서]가 신청시 기입했던 주소로 우송됩니다. 이 신고서를 제출하지 않으면 다음 년도 4 월부터 고액의 국민건강보험료를 청구당하게 되오니 주의해주세요.

위의 수속을 하지않아 고액의 청구서를 받고 국제교류과로 문의하는 다수의 유학생들이 매년 있습니다.

☆注意！ 医療費が高額の場合

入院などで高額の医療費を支払う場合は、申請すると、自己負担限度額を超えた金額については国民健康保険から払い戻しが受けられる制度があります。

留学生の場合、若干のアルバイト収入や奨学金が主たる収入源となるため、大半の留学生は国民健康保険において低所得世帯の区分に位置付けられています。低所得世帯の場合、同一の医療機関に対して1ヶ月の医療費の窓口負担額（保険診療分）が35,400円（自己負担限度額）を超える場合、高額療養費の適用を受け、国民健康保険に払い戻しの申請を行うことで、35,400円を超える医療費（保険診療分のみ）が高額療養費として払い戻されます。その場合、留学生は、一旦、医療機関の窓口が高額な医療費を支払うこととなりますが、後日、国民健康保険から高額療養費の払い戻しがあります。

大学病院などでは、支払窓口にて、高額委任払申請を行い市役所の国民健康保険課で手続き（国民健康保険証の提示と印鑑が必要）を行うと35,400円の支払いで済みます。高額な医療費を一度に支払うのは、留学生にとってはかなりの負担になりますので、医療費を全額支払う前に医療機関の支払窓口にて高額委任払申請を行うことをお勧めします。

ただし、アルバイトの収入などが一定額以上ある留学生、もしくは、渡日して間もない留学生の場合は、低所得世帯として認められない場合もあります。その場合は、自己負担限度額は、35,400円ではありません。

入院したときの食事代は、国民健康保険の対象にはなりません。

ここに書いたことは、基本的なことですので、ケースバイケースで多少異なります。1人で悩まず、チューターや指導教員の助けなども借りて、医療機関の窓口や市役所の国民健康保険課に問い合わせしてみてください。不明な点があれば国際交流課の窓口具体的に相談をしてください。

☆国民健康保険が適用されない場合

全ての病院のすべての医療行為に保険証が使えるわけではありません。たとえば、以下のものは保険の適用が受けられません。

- ① 保険が適用されない診療、個室または二人部屋の特別室（差額ベッド）代、材料費など
- ② 健康診断
- ③ 予防注射
- ④ 美容整形
- ⑤ 歯列矯正
- ⑥ 正常な出産および経済的な理由による人工妊娠中絶
（分娩に異常があった場合は、保険診療の対象となります）

☆주의! 고액의 진료비가 나왔을 경우

입원등으로 고액의 의료비를 내야할 경우는 수속을 하면 자기부담제한액을 넘은 액수에 대해서는 국민건강보험에서 되돌려 받을수있는 제도가 있습니다.

유학생의 경우,장학금등이 수입원이 되기 때문에 대부분의 유학생은 국민 건강 보험의 최저 소득층으로 구별되어 있습니다. 저소득층의 경우 동일한 의료기관에서 1개월의 의료비의 부담액(보험진료분)이 35400 엔(자기부담한도액)을 넘었을 경우, 고액진료비제도에 적용되어 국민건강보험에 신청을하면 35,400 엔을 넘은 진료비를 되돌려받을수가 있습니다. 이 경우 유학생은 일단 진료기관의 접수창구에서 고액의 진료비를 내고, 후일 국민건강보험에서 고액진료비를 돌려받습니다.

대학병원등에서는 납부창구에서 고액위임지불청구를 신청하면(국민 건강 보험증의 제시와 인감이 필요) 시야쿠쇼의 국민건강보험과에서 고액진료비(35,400 엔)을 지불하게 됩니다.

고액의 진료비를 한꺼번에 지불하는것은 유학생에게는 굉장한 부담이 되오니 의료비를 지불하기 전에 의료기관의 납부창구에서 고액위임지불신청을 할 것을 권장합니다.

단, 아르바이트의 수입등이 일정액이상 있는 유학생. 또는 일본 입국 직후의 유학생의 경우에는 저소득층으로 인정하지 않는 경우도 있습니다. 그럴 경우에는 자기 부담한도액은 35.400 엔이 아닙니다.

입원했을때의 식사비는 국민건강보험의 대상이 아닙니다.

여기에 적어놓은 것은 기본적인 것들 이오니 혼자 고민하지 말고 튜타나 지도교원등에게 상담하여 의료기관의 접수창구나 시야쿠쇼의 국민건강보험과 국제교류과에 문의해주시기 바랍니다

☆국민건강보험이 적용되지 않는 경우

모든 병원의 모든 진료가 국민건강보험에 적용되는건 아닙니다. 예를 들어 이하의 경우에는 보험이 적용되지 않습니다.

- ①보험이 적용되지 않는 검사,개인실또는 2인실의 특별병실요금,재료비등.
- ②건강검진
- ③예방주사
- ④미용성형
- ⑤치열교정
- ⑥정상적인 출산 또는 경제적인 이유에 의한 인공임신중절
(분만에 이상이 있을경우는,보험진료의 대상이 됩니다.)

☆ 「^{しゅつさんいくじいちじきん}出産育児一時金」の^{しきゅう}支給：^{こくみんけんこうほけん}国民健康保険の加入者が^{かにゆうしや}出産したときは、^{しゅつさんひとり}出産児一人につき、^{しゅつさんいくじいちじきん}出産育児一時金として^{まんえん}おおむね30万円が^{しきゅう}支給されます。

☆^{へんこう}変更・^{きこく}帰国の際の^{まい}届出：^{とどけで}氏名、^{しめい}世帯主、^{せたいぬし}住所などが^{じゅうしょ}変わった場合は、^か変わった日から14日以内
に、^{しやくしょ}市役所の^{こくみんけんこうほけんか}国民健康保険課に^{とど}届けなければなりません。^{りゅうがく}留学が^お終わり^{きこく}帰国する際は^{さい}前もって
^{こくみんけんこうほけんか}国民健康保険課に^{とど}届けて、^{ほけんりょう}保険料の^{せいさん}精算や^{こくみんけんこうほけんしょう}国民健康保険証の^{へんのうてつづ}返納手続きをしなければなりません。
^{てつづ}手続きは^{きこく}帰国2週間前から^{はや}できますので早めに行ってください。



**ちゅうい
注意！**

^{きこくまえ}帰国前に^{こくみんけんこうほけんしょう}国民健康保険証の^{へんのう}返納を^{わす}忘れる人が^{ひと}多いです。^{おお}必ず^{かなら}返納して^{へんのう}ください。

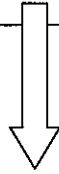
* **注意！** ^{こくみんけんこうほけんりょう}国民健康保険料の一部^{いちぶ}補助^{ほじょ}については28ページを見てください。

☆[출산육아일시금]의 지급

국민건강보험 가입자가 출산 했을 경우에는 출산아 1 명에 출산육아일시금으로 30 만엔이 지급됩니다.

☆변경.귀국할때의 신청

이름,세대주,주소등의 변경이 있을 경우, 변경일로부터 14 일 이내에 시야쿠쇼의 국민건강보험과에 변경신청을 하지않으면 안됩니다. 유학이 끝나 귀국을 할때에도 미리 국민건강보험과에 신청을하여 보험료의 정산이나 국민건강보험증의 반납수속등을 하셔야 합니다. 수속은 귀국 2 주전부터 가능하오니 가능한한 빠른 시일내에 해주시기 바랍니다.



주의!!

귀국전에 국민건강보험증의 반납을 잊어버리는 사람이 많습니다. 반드시 반납해주시기 바랍니다.

*주의! 국민건강보험료의 일부 보조에 대해서는 29 페이지를 참조해 주시기 바랍니다.

19 病気やけがをしたとき・健康診断

病気やけが、その他の健康のことについては、大学の保健・医療推進センターに行って相談してみましょう。簡単な診療を受けたり、アドバイスをを受けたり、病院を紹介してもらったりすることができます。

また、センターでは学生を対象に毎年定期健康診断を行っています。オリエンテーションで健康診断の日程の案内がありますから、渡日後や入学後に行われる健康診断は必ず受診してください。



場所は123ページの学内地図参照②

坂本地区分室（国際交流会館 坂本会館の1階）もあります。

保健・医療推進センター（文教キャンパス）の相談日時

医師・歯科医師による相談 Tel.095-819-2213	カウンセラーによる相談 Tel.095-819-2211(内線3172)	保健師による相談・指導 Tel.095-819-2213
内科 月曜日～金曜日 14:00～16:00 婦人科 第一水曜日 (月1回、要予約) 15:00～16:30 歯科 隔週火曜日 (要予約) 14:00～16:00	月曜日～金曜日 9:00～16:00	健康面での相談や食事のアドバイス、病院紹介、応急処置などです。 月曜日～金曜日 8:45～17:00

坂本地区分室の相談日時

医師による相談 Tel. 095-819-7532
内科 金曜日 9:00～12:00 15:00～17:30

大学の保健・医療推進センターに行くときは必要ありませんが、日本で病院へ行くとき、国民健康保険証を持っている人は持っていくのを忘れないようにしてください。

医師による相談時間は変更の可能性あります。保健・医療推進センターのホームページ(<http://www.hc.nagasaki-u.ac.jp/>)や電話による確認をお願いします。

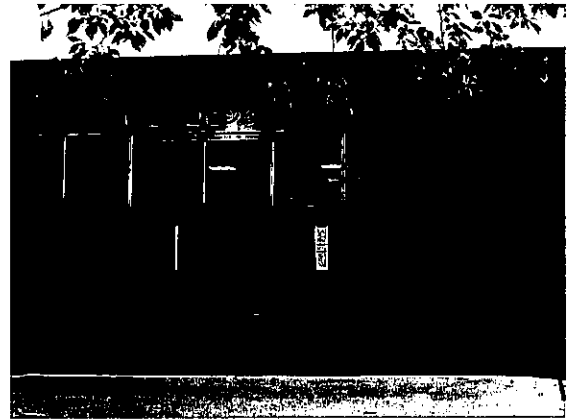
19 다치거나 병이 났을 때, 건강 검진

다치거나 병이 났을 때, 또한 그 밖에 건강에 대한것은 대학의 보건 의료추진센터에서 상담해주세요. 간단한 진찰이나 어드바이스, 병원을 소개해주고 있습니다.

또 센터에서는 학생을 대상으로 매년 정기건강검진을 실시하고 있습니다.

오리엔테이션에 참가하여 건강검진 날짜를 확인하여 입학후 반드시 건강검진을 받도록 해주세요. 위치는 p123의 학내 지도참고②

사카모토지구분실(국제교류회관 사카모토회관 1층)에도 있습니다.



보건 의료추진센터(분교캠퍼스)의 상담시간

의사, 치과의사와 상담 Tel 095-819-2213	카운셀러와 상담 Tel 095-819-2213	보건사의 상담. 지도 Tel 095-819-2213
내과 월요일~금요일 14:00~16:00 산부인과 격주 수요일 (예약요) 15:00~16:30 치과 격주 수요일 (예약요) 14:00~16:00	월요일~금요일 9:00~16:00	건강에 대한 상담과 식생활에 관한 상담, 병원소개, 응급처치등이 가능합니다. 월요일~금요일 8:45~17:00

사카모토 지구 분실의 상담 일시

의사와의 상담 Tel 095-819-7532	학교의 보건 의료추진센터에 갈때에는 필요하지 않습니다만 병원에 가실때에는 국민건강보험증을 가지고 가시는것 잊지 마십시오.
내과 월요일 14:00~16:00	

의사와의 상담은 시간변경의 가능성이 있사오니 건강, 의료추진센터의 홈페이지나 전화로 확인하여 주시기 바랍니다.

보건, 의료추진센터 홈페이지 (<http://www.hc.nagasaki-u.ac.jp/>)

ひじょう 20 非常のとき

日本の非常のときの電話番号を覚えておいて、万一下記のような非常事態に遭遇したらすぐに電話連絡をしましょう。局番なしの3ケタの番号です国際交流課095・819-2121)にもできるだけ早く連絡をしましょう。

☆火事のとき

☎119

「火事です! (場所) …です」



☆大怪我・急病

救急車を呼びます ☎119

「救急です! (場所) …です」



☆盗難・犯罪

☎110

「泥棒/強盗です! (場所) …です」

☆交通事故

事故の大小にかかわらず、必ず警察に電話をしてください。

☎110

「交通事故です! (場所) …です」

怪我をしていたら救急車を呼びます。

☎119

「交通事故です! (場所) …です」



・救急医療

☆夜間急患センター

夜間の急な発熱、腹痛、けがなどの患者さんに応急の診療をする「夜間急患センター」があります。ここは入院や手術のできる施設ではありません。場所は電停「賑橋」の近くです(住所:長崎市栄町2-22医師会館1階)120ページの地図内⑤

診療科目診療受け付け時間

月曜～金曜 内科→20時～24時(受け付けは20時～23時30分)

小児科→20時から翌朝7時(受け付けは20時から翌朝6時)

土・日・祝日 内科・小児科→20時から翌朝7時(受け付けは20時から翌朝6時)

年末年始(12月31日～1月3日)

内科・小児科→10時～18時(受け付けは10時から17時)

内科・小児科→20時～翌朝7時(受け付けは20時から翌朝6時)

夜間急患センター 電話095-820-8699

☆休日(日曜・祝日・年末年始の昼間)→電話095-825-8199

内科・小児科・外科の場合、診療時間は午前9時から午後6時

婦人科・眼科・耳鼻科・歯痛の場合、診療時間は午前9時から正午

20 응급시

일본에서의 비상시 전화번호를 외워둡시다.
만일 아래와 같은 비상사태에 처했을때 바로 전화연락하십시오.
국번 없이 3자리 번호입니다.
국제교류과(095-819-2121)에도 가능한한 빨리 연락주십시오.

☆화재

☎ 119

[카지 데스!(장소명)데스!]
[불이 났습니다!(어디 어디)입니다!]

☆병

우선 구급차를 부릅니다.

☎ 119

[킨큐우 데스!(장소명)데스!]
[긴급상황입니다!(어디 어디)입니다!]



☆도난, 범죄

☎ 110

[도로보우/고우토우데스!(장소명)데스!]
[도둑/강도가 들었습니다! (어디 어디)입니다!]

☆교통사고

사고가 크던 작던 반드시 경찰서에 전화를 해야 합니다

☎ 110

[코우츠 지코우 데스! (장소명)데스!]
[교통사고입니다 (장소)입니다]

부상을 당했다면 구급차를 불러주세요

☎ 119



· 응급의료

☆야간 응급센터

밤중 갑자기 열이 나거나 복통, 부상등의 환자에게 응급 진료를하는 [야간응급환자센터]가 있습니다. 여기는 입원이나 수술을 할수있는 시설이 아닙니다. 위치는 전차역 [니기와이바시]근처입니다 (주소 나가사키시 사카에마치 2-22 의사회관 1층) 121 페이지 지도 참조⑤)

진료과목 진료창구의 접수 시간

월요일~금요일	내과	20 시~24 시(접수는 23 시 30 분까지)
	소아과	20 시~다음날 아침 7 시(접수는 아침 6 시까지)

토, 일, 공휴일	내과, 소아과	20 시~다음날 아침 7 시(접수는 아침 6 시까지)
-----------	---------	-------------------------------

연말 연시(12월 31일~1월 3일)

내과, 소아과	10 시~18 시(접수는 17 시까지)
	20 시~다음날 아침 7 시(접수는 아침 6 시까지)

야간 응급센터 전화 095-820-8699

☆휴일(일요일, 공휴일, 연말연시의 오후) 전화 095-825-8199

내과, 소아과, 외과의 진료시간은 오전 9시부터 오후 6시
산부인과, 안과, 이비후과, 치과의 진료시간은 오전 9시부터 정오까지

だいがくせいきょう 21 大学生協

・営業時間

学内にはキャンパス毎に大学生協の店舗と食堂があり、利用できます。大学生協の店舗では、書籍、文房具、電気製品、パソコン、日用品、音楽CD、切手、はがきなどが買えます。また、コピーをしたり、写真の現像やFAXを送ったりもできます。各店舗の営業時間は次の表の通りです。



	店名	電話番号	営業時間
文教 キャン パス	文教店 (2階店)	095-845-58 87	月曜～金曜 午前9時30分午後～6時まで、土曜休み
	文教店 (1階店)	095-847-69 04	月曜～金曜 午前8時15分 午後7時45分 土曜 午前10時～午後2時
	食堂 (場所は 123 ページの学内 地図参照⑥)	095-847-15 69	朝食：月曜～金曜 午前8時15分～10時半、土曜休み カフェテリア：月曜～金曜 午前11時半～午後7時15分 土曜 午前11時半～午後1時半 めん：月曜～金曜 午前10時～午後3時 土曜 午前10時半～午後1時半 夕食：月曜～金曜 午後5時～7時15分、土曜休み
坂本 キャン パス	医学部店	095-849-71 59	月曜から金曜 午前8時半～午後7時 土曜 午後12時～午後3時半
	医学部 食堂		カフェテリア 月曜～金曜 午前11時～午後7時 土曜休み
	歯学部店	095-849-77 55	月曜から金曜 午前9時30分～午後5時15分、土曜休み
	歯学部 食堂		定食と単品メニュー 月曜～金曜 午前11時半～午後2時半
	保健学科店	095-849-79 77	月曜から金曜 午前10時～午後4時半 土曜休み 月曜から金曜 午前11時～午後1時 土曜休み
片淵 キャン パス	経済店	095-820-29 24	月曜から金曜 午前10時～午後7時40分 土曜休み
	経済食堂		カフェテリア 月曜～金曜 午前11時～午後2時 土曜休み

21 대학 생협

• 영업 시간

학내의 각 캠퍼스에는 대학 생협의 점포 및 식당이 있으며 언제든지 이용할 수 있습니다. 대학 생협에 서는 서적, 문구류, 전기제품, 컴퓨터, 일용품, 음악 CD, 우표, 엽서등을 판매하고 있습니다.

또한, 복사를 하거나, 사진을 현상이나 FAX 이용등도 가능합니다. 각 점포의 영업시간은 다음과 같습니다.



	점포명	전화번호	영업시간
분교캠퍼스	분교점(2층)	095-845-5887	월~금 오전 9시 30분~오후 6시까지 토요일 휴무
	분교점(1층)	095-847-6904	월~금오전 8시 15분~오후 7시 45분 토요일 오전 10시~오후 2시
	식당(p123의 학내지도참고⑥)	095-847-1569	조식: 월~금 오전 8시 15분~10시반 토요일 휴무 카페테리아: 월~금 오전 11시반 ~오후 7시 15분 토 오전 11시반~오후 1시반 면류: 월~금 오전 10시반~오후 3시 토 오전 10시반~오후 1시반 석식: 월~금 오후 5시~7시 15분 토요일 휴무
사카모토 캠퍼스	의학부 지점	095-849-7159	월~금 오전 8시반~오후 7시 토요일 오전 12시~오후 3시반
	의학부 식당		카페테리아 월~금 오전 9시반~오후 5시 15분 토요일 휴무
	치학부 지점	095-849-7755	월~금 오전 9시반~오후 5시 15분 토요일 휴무
	치학부 식당		정식과 단품메뉴 월~금 오전 11시반~오후 2시반 토
	보건학과 지점	095-849-7977	월~금 오전 10시~오후 4시반 토 휴무
	보건학과 식당		월~금 오전 11시~오후 1시 토 휴무
카타후치 캠퍼스	경제학부 지점	095-820-2924	월~금 오전 10시~오후 7시반 토 휴무
	경제학부 식당		카페테리아 월~금 오전 11시~오후 2시 토 휴무

・大学生協のサービスについて

★書籍、雑誌、メディアなど

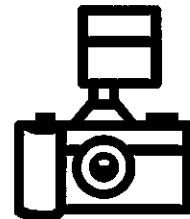
学生証を提示すると書籍が10%割引で買えます(洋書も注文できます)。また、雑誌は10%割引、音楽CDは15%割引で買うことができます(DVD、ビデオは10%割引)。

★旅行の手配、各種切符

国内航空券、JR、高速バス、ホテルなど、旅行の相談、予約ができます。割引航空券なども販売しています(文教店のみ)。県内6つのバス会社と路面電車共通のICカード(スマートカード)も買うことができます。

★写真プリント・印刷

普通の写真の現像、焼き付け、スライド用フィルムの現像、焼き付けができます。名刺や葉書の印刷も受け付けています。文教店には証明書用写真の自動撮影機も設置されています。



★アパート紹介

条件にあった留学生が入居可能なアパートを紹介しています。

★ファックスを送る

国内へファックスを送ることができます。1枚当たり市内50円、市外100円です。



★パソコン・ソフトの販売

パソコンとその周辺機器、ソフトウェアを販売しています。ソフトウェアはその大半をアカデミックプライスで買うことができます。在庫がない場合は、商品の取り寄せができます。

★宅配便、引越し

宅配便や引越しを扱っています。市内引越しの場合、軽トラック1台、2時間以内で9000円くらいです。

★クレジットカード

VISAのクレジットカードの申し込みができます。加入条件や手続きは、店舗に相談してください。

★レンタカー

レンタカー7社の予約ができます

ながさきだいがくせいきよう
長崎大学生協のE-mail address
nuc@mail.seikyou.ne.jp

ながさきだいがくせいきよう
長崎大学生協のホームページ(日本語のみ)
http://kyushu.seikyou.ne.jp/nu-coop/



• 대학 생협의 서비스에 대하여

☆서적, 잡지, 미디어등

학생증을 제시하면 서적은 10% 할인되고(양서도 주문 가능합니다.),잡지는 15%, 음악 CD는 15%할인된 가격으로 구입할 수 있습니다. (DVD,비디오는 10%할인)

☆여행 패키지의 구입, 각종 티켓구입

국내 항공권,JR,고속버스,호텔등의 여행의 일정 상담및 예약이 가능합니다. 할인 항공권등도 판매하고 있습니다.(분쿄점만) 현내 6 개의 버스회사와 노면전차의 공통 교통카드(스마트 카드)의 구입도 가능합니다.

☆사진의 현상과 인쇄

사진의 현상, 필름의 현상등이 가능합니다. 명함과 엽서의 인쇄도 접수받고 있습니다. 분쿄점에는 즉석 증명사진기도 설치되어 있습니다.

☆아파트의 소개

본인이 원하는 조건의 아파트를 소개해 줍니다.

☆FAX 의 송신

국내에 팩스를 보낼수 있습니다. 시내의 경우 1 장당 50 엔, 시외는 100 엔입니다.

☆컴퓨터, 소프트 웨어의 판매

컴퓨터및 주변기기, 소프트 웨어를 판매하고 있습니다. 소프트 웨어는 대부분 아카데미 프라이스로 구입할 수 있습니다. 재고가 없을 경우에는 주문도 가능합니다.

☆신용카드

VISA 카드의 신청도 가능합니다. 가입조건등은 점원에게 문의 해 주세요.

☆택배편, 이사

택배편과 이사도 취급하고 있습니다. 시내로 이사하는 경우에, 경트럭 1 대, 2 시간 이내라면 9000 엔 정도 듭니다.

☆렌터카

렌터카 회사(7 사)의 예약이 가능합니다.

나가사키 대학 생협 E-mail address

nuc@mal.seikyou.ne.jp

홈페이지 <http://Kyushu.seikyou.ne.jp/nu-coop>

22 学内スポーツ施設案内

学内にはさまざまなスポーツ施設があります。それらの施設は体育のクラスや学生のクラブが優先的に使っていますが、空いているときは申し込めば使えます。



そうごうたいいくかん
総合体育館

☆文教キャンパス

- ・グラウンド、テニスコートを使いたいときは学生支援センターの課外支援コーナーで空き状況を確認して申しこんでください（学生支援センターの場所は123ページの学内地図③）。
- ・総合体育館（場所は123ページの学内地図参照①）を使いたいときは、一階の受け付けで学生証を見せ、事前に体育館の空き状況を確認し、申し込みができます。スポーツ用具は「物品借用書」に記入し、以下の表のようなものを借りることができます。

総合体育館で借りることができるスポーツ用具一覧

テニス	ラケット、ボール
バドミントン	ラケット、シャトル
バレーボール	ボール
バスケットボール	ボール
ソフトボール	ボール、グローブ、ミット、バット、ベース
登山用具	テント、寝袋、飯盒

※総合体育館の受け付けは平日の午前8時30分から午後7時30分までです。休館日は年末年始です。

※グラウンド、総合体育館、テニスコートを使うときは必ず運動靴をはいてください。

※グラウンド、テニスコートは使用後整備をしてください。

☆坂本キャンパス（医学部）

医学部に体育館とテニスコート、グラウンドがあります。グラウンドは医学部の学務係で事前に空き状況を確認して申し込んでください。医学部の体育館では総合体育館のように用具の貸し出しはしていません。

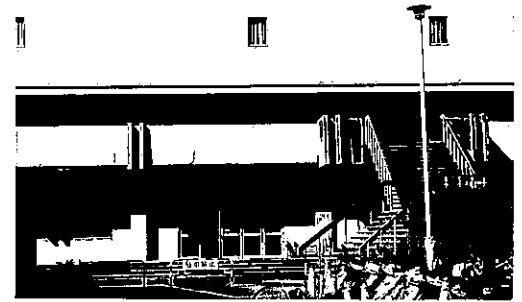


☆片淵キャンパス（経済学部）

経済学部に体育館とテニスコート、グラウンドがあります。テニスコート、グラウンドは経済学部の学務係で事前に空き状況を確認して申し込んでください。経済学部の体育館では総合体育館のように用具の貸し出しはしていません。

2 2 학내 스포츠 시설안내

학내에는 여러가지 스포츠시설이 있습니다. 이 시설들은 체육서클이나 학생서클이 우선적으로 사용하게 되어있으나 신청서를 제출하면 이용하실 수 있습니다.



종합체육관

☆분교캠퍼스

- 운동장, 테니스코트를 사용하고자 할때에는 학생 지원 센터의 과외지원코너에서 사용상황을 확인하여 신청해주세요.(학생 지원 센터의 장소는 p123 학내지도③)
- 스포츠도구 (장소는 p123 학내지도 참조①) 는 종합체육관의 1 층에서 접수를 하고 미리 체육관의 사용상태를 확인하여 학생증을 제시한후, [물품차용서]를 기입해주세요. 빌릴수있는 도구는 다음과 같습니다.

종합체육관에서 빌릴수 있는 스포츠 도구 일람

테니스	라켓, 공
배트민턴	라켓, 배트민턴 공
배구	배구 공
농구	농구 공
소프트볼	공, 글로브, 배트, 베이스등
등산도구	텐트, 침낭, 식기등

- *종합체육관 접수는 오전 8시 30분부터 오후 7시 30분까지 입니다 휴관일은 연말연시 입니다.
- *그라운드, 종합체육관, 테니스 코트를 이용할때에는 반드시 운동화를 신어 주세요.
- *그라운드와 테니스 코트는 사용후 반드시 정비를해 주세요.

☆사카모토캠퍼스(의학부)

의학부에는 체육관과 테니스코트, 운동장이 있습니다. 운동장은 의학부의 학무계에서 사전에 사용상태를 확인하여 신청하여 주십시오. 의학부 체육관에서는 스포츠도구를 대여할수가 없습니다.

☆카타후치 캠퍼스(경제학부)

경제학부 체육관은 테니스 코트, 운동장이 있습니다. 테니스코트, 운동장은 경제학부의 학무계에서 사전에 사용상태를 확인하여 신청하여 주십시오. 경제학부 체육관에서는 스포츠도구를 대여할수가 없습니다.

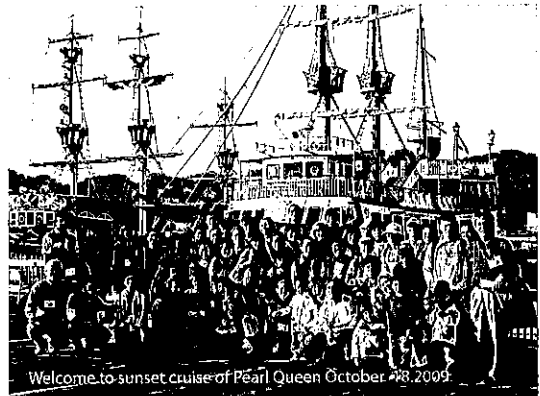
23 学外の留学生の支援・交流団体紹介

・学外の留学生支援団体

☆国際交流塾

長崎市長が総長の長崎伝習所のひとつとして1992年にスタートしました。現在は独立した市民グループとして活動しています。基本的には同じ興味や趣味をもった外国人と日本人と一緒に継続的にいろいろな活動を続けていくところです。バドミントン班、卓球班、俳句の会、日本舞踊を踊る会、クラブもの作りクラブなどの班活動の他、海や山にみんなで出かけたり、地域のお祭りに参加したり、たくさんイベントがあります。だれでもいつからでも参加できます。活動予定や問い合わせ先は留学生センター掲示板にはってあるニュースレターで知ることができます。

問い合わせはTEL095-822-7966またはメールchikyukan@h2.dion.ne.jpで地球館まで。



☆東山手地球館 (場所は120ページの地図参照⑦)

運営は国際交流塾が行っています。地球館では次のような活動が行われています。

*ワールド・フーズ・レストラン

長崎に住む外国人が土曜、日曜、祝日のみ日替わりで地球館に来て自国の料理をつくり、ランチとしてお客さんに出しています。これまでインド、メキシコ、アルゼンチン、中国、イギリス、オランダ、マレーシア、韓国など世界70ヶ国以上の料理を実施しています。またこの活動を通して一般のいろいろな長崎の人たちと楽しい交流が出来ます。自分も自国の料理を作ってみるに食べてもらいたい人は連絡してみてください(謝礼もありますよ)。



地球館：この建物は長崎市の文化財で、東山手「地球館」が借り受けています。

*国際理解教育プログラム

多文化理解を目的として県内外の小中高生との国際交流プログラムを実施しています。

「地球館」の連絡先は

TEL095-822-7966です。メールは chikyukan@h2.dion.ne.jp

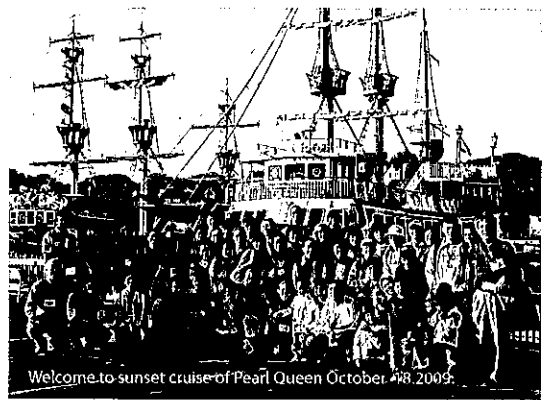
ホームページアドレスは <http://www.h3.dion.ne.jp/~chikyu>

2 3 학외 유학생의 지원,교류단체 소개

• 학외 유학생지원단체

☆국제교류 학원

나가사키 시장이 총장으로 있는 나가사키전습소의 하나로 1992년에 발족되었습니다. 현재는 독립된 시민그룹으로 활동하고 있습니다. 기본적으로는 같은 취미나 흥미를 가지고 있는 외국인과 일본인이 같이 계속적으로 활동을 하고 있습니다. 베드민턴반,탁구반,Let's play Chess,등산회,일본무용회,종이공작 클럽등의 활동이외,바다나 산에서의 축제나 다양한 이벤트를 열고 있습니다. 누구라도 언제라도 참가할수 있습니다, 활동예정이나 문의는 유학생센타 게시판에 게시됩니다. 문의처 095-822-7966 또는 메일 chikyukan@h2.dion.ne.jp



☆히가시아마테지구관 (장소는 p121 지도참조⑦)

운영은 국제교류학원이 하고 있습니다. 지구관에서는 다음과 같은 활동을 하고 있습니다.

*월드 푸드 레스토랑

나가사키에 사는 외국인이 토요일, 일요일과 공휴일에 지구관에 와 자국의 요리를 만들어 런치메뉴로 내놓고 있습니다. 지금까지 인도,멕시코,아르헨티나,중국,영국,네덜란드,말레이시아,한국등 세계 70개국이상의 요리를 실시하고 있습니다. 또 이 활동을 통해 일반의 나가사키 사람들과도 즐겁게 교류할 수 있는 기회를 가질수 있습니다. 자신의 자국 요리를 만들어 모두에게 즐거움을 주실분들은 연락해 주세요(사례도 있습니다) 지구관: 이 건물은 나가사키시의 문화재로 히가시아마테[지구관]이 빌리고 있습니다.



* 국제이해교육 프로그램

다문화이해를 목적으로 현내외의 초,중,고등학생과의 국제교류 프로그램을 실시하고 있습니다.

[지구관]의 연락처는

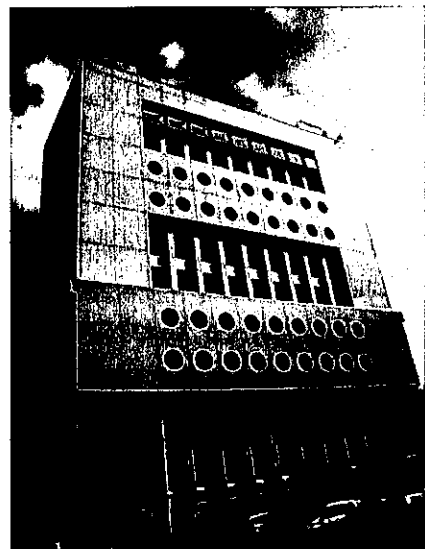
Tel 095-822-7966 입니다. 메일은 chikyukan@h2.dion.ne.jp

홈페이지 주소는 <http://www.h3.dion.ne.jp/~chikyu>

☆ (財) 長崎県国際交流協会

国際交流・国際協力に関するさまざまな事業を行っています。

- * 国際交流・国際協力に関する情報の提供
- * 国際理解講座・国際交流に関するイベントの実施
(日本文化体験教室など)
- * 長崎県内の観光・文化・生活に関する情報の提供
- * 書籍・語学テキスト・CD・ビデオ・洋書などの貸し出し
- * 情報誌の発行・提供
- * 私費留学生奨学金制度
- * 私費留学生国民健康保険料の一部補助
- * 留学生住宅保証制度
- * 留学生の為にホームステイ・ホームヴィジット事業
- * 長崎地域留学生宿舎



出島交流会館

問い合わせ: TEL 095-823-3931

オープン: 月曜から金曜、午前9時から午後5時30分まで

場所: 出島交流会館1F (120 ページの地図参照④)

ホームページ: <http://www.nia.or.jp>

メールアドレス: nia@nia.or.jp

☆ NIC (西町国際クラブ)

留学生の家族が日本での生活に早く慣れ、楽しめるように、生活面・精神面でサポートすること

を目的として、1992年9月にできたボランティアクラブです。会員は主に留学生の家族と日本人主婦たちです。毎週水曜日に長崎大学西町国際交流会館のゼミナール室で例会を持っています。例会では、各国の文化紹介、各国の料理講習、手工芸、パーティー、ピクニック、社会施設見学、生活相談など色々なことをしています。このような活動を通じて会員同士が良き友達になり、日本語も上手になっています。



日本での新しい生活に不安がある方、友達がいてくさびしい方など、ぜひ連絡してください。

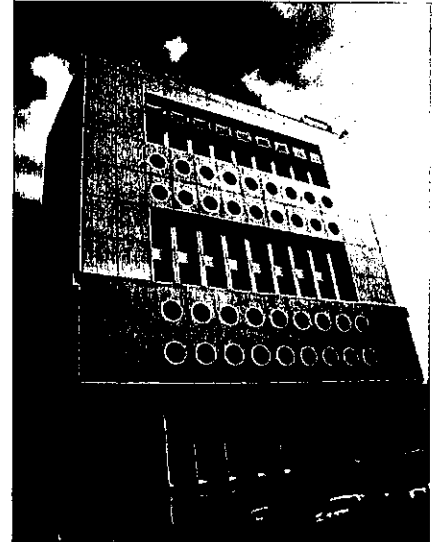
いつでもどなたでも歓迎します 連絡先: 森永春乃 (クラブ代表)

電話と FAX: 095-856-6838

☆(재)나가사키현 국제교류협회

국제교류,국제협력에 관한 여러가지 사업들이 행해지고 있습니다.

- *국제교류,국제협력에 관한 정보 제공
- *국제이해강좌,국제교류에 관한 이벤트 실시
(일본문화 체험 교실등)
- *나가사키현내의 관광,문화,생활에 관한 정보의 제공
- *서적,어학교재,CD,비디오등의 대여
- *정보지의 발행,제공
- *사비유학생장학금제도
- *사비유학생국민건강보험료의 일부 보조
- *유학생주택보증제도
- *유학생을 위한 홈스테이,가정방문의 사업
- *나가사키현 지역유학생숙사



데지마교통회관

문의 Tel 095-823-3931

개관 월요일~금요일 오전 9 시~오후 5 시 30 분

위치 데지마교통회관 1 층(121 페이지 지도참조④)

홈페이지 주소 <http://www.nia.or.jp>

메일어드레스 nia@nai.or.jp

☆NIC(니시마치 국제클럽)

유학생의 가족이 일본에서의 생활에 빨리 적응하고 즐길수 있도록 생활적인

면 ,정신적인 면에서 서포트를 하는것을

목적으로 1992 년 9 월에 생신 자원봉사

클럽입니다. 회원은 주로 유학생의 가족과

일본인 주부들입니다. 매주 수요일

나가사키대학 니시마치 국제교류회관의

세미나 실에서 강좌를 열고 있습니다.

강좌에서는 각국의 문화 소개, 각국의 요리

강습,공예,파티,피크닉,사회시설견학,생활상담

등 여러가지 활동을 하고 있습니다. 이러한 활동을 통해 회원들과 친구가 되어 일본어도 점점 능숙해지게 됩니다.

일본에서의 새로운 생활에 불안해 하고 있는 분들, 친구가 없어 외로우신 분들 등 꼭 연락주세요. 언제라도 누구라도 환영합니다.

연락처 모리나가 하루노 (클럽 대표)전화(FAX) 095-856-6838



☆「地球市民ひろば」(長崎ブリックホール内)

長崎で暮らす外国人と市民のための国際交流に関する情報収集などの場です。

- * 雑誌、新聞、図書の閲覧
- * 図書の貸し出し (図書貸し出し券が必要)
- * パソコンの利用 (登録制1時間100円、プリントアウト白黒1枚10円、カラー1枚50円)
- * メッセージボードの設置 (生活用品交換、催し案内、友達募集、語学の個人レッスンなど)
- * 初級日本語講座の実施 (34 ページ参照)
- * 在住外国人向け法律相談の開催 (在留資格、永住、帰化などの手続き全般)
(無料。月1回開催。事前予約が必要。英語、中国語、韓国語で対応可)

開館日 1月4日～12月28日
開館時間 9:00～20:00 年中無休 (年末年始を除く)
問い合わせ Tel 095-842-3783
場所 長崎市茂里町2-38 118 ページの地図参照④

詳細は「長崎市国際課」の「地球市民ひろば」のホームページを見てください。
<http://www1.city.nagasaki.nagasaki.jp/kokusai/exchange/plaza.html>



地球市民ひろば

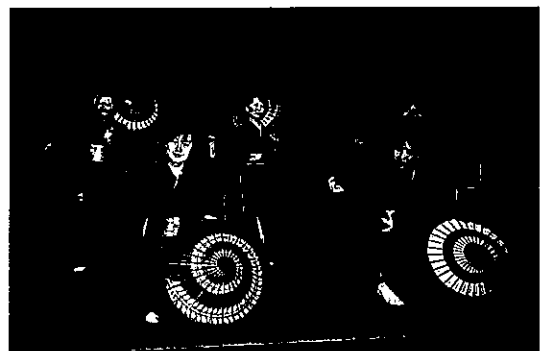
☆日本舞踊・一寿会

日本舞踊藤間流 教授 藤間弥寿幸先生による日本舞踊の練習、日本の作法、着物を着ての撮影など

どを体験できる教室です。日本での思い出作りや
日本文化の勉強になります。外国人なら4歳から
男女だれでも参加できます。また、1年に3、4回練習
の成果を発表できるチャンスがあります。

練習は毎週水曜の午後4時から8時まで(4時から7時は女性のクラス、7時から8時は男性のクラス)国際交流会館(西町本館)談話室(長大文教キャンパス正門より徒歩15分)で、第二第四火曜の2時から4時は長崎県国際交流協会(72 ページ参照、出島交流会館ビル1階)で行っています。

このクラスは外国人のためのボランティアクラスです。問い合わせは西町国際交流会館の管理人 竹下さんまで。



☆[지구 시민 광장](나가사키 브릭 홀)

나가사키에 사는 외국인과 시민을 위한 정보수집의 장소입니다.

- *잡지, 신문, 도서의 열람
- *도서 대여 (대여권이 필요)
- *컴퓨터 코너(1 시간 100 엔, 프린터 1 장 10 엔, 칼라 프린터 1 장 50 엔)
- *메세지 보드의 설치(생활용품교환, 이벤트 안내, 친구모집, 어학 개인 레슨등)
- *초급 일본어 강좌의 실시(35 페이지 참조)
- *제주 외국인을 위한 법률 상담 개최(재류자격, 영주, 귀화등의 수속전반)
(무료, 월 1 회개최. 사전에 예약이 필요. 영어, 중국어, 한국어 대응가능)

개관일 1 월 4 일 ~ 12 월 28 일

개관시간 9 시~20 시 연중무휴(연말연시 제외)

문의 095-842-3783

장소 나가사키시 모리마치 2-38 .119 페이지 지도참조 ④

자세한 정보는 [나가사키시 국제과]의 [지구시민 광장]의 홈페이지를 봐주세요.

<http://www1.city.nagasaki.nagasaki.jp/kokusai> 를 참고해주세요



지구시민광장

☆일본무용,이치쥬카이(일수회)

일본 무용 후지마류 교수 후지마 야스유키

선생님에의한 일본무용 연습,일본의 작법, 기모노
시착과 사진촬영등의 체험이 가능합니다. 일본에서의
추억만들거나 일본문화공부에 도움이 됩니다.

외국인이라면 4살부터 남녀불문하고 참가 가능합니다.

또 1년에 3,4 번 발표회가 있습니다. 연습은 매주
수요일 오후 4시부터 8시까지(4시부터 7시는 여성반,

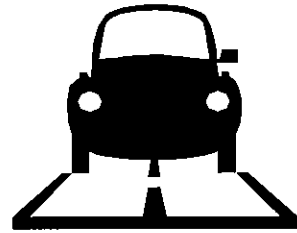


7시부터 8시까지는 남성반)국제교류회관(니시마치 본관) 담화실(나가사키대학 분교캠퍼스 정문에서
도보 15 분)에서 두번째와 네번째 화요일 2시부터 4시까지는 나가사키현 국제 교류 협회(p72 참고,
데지마 교류회관 빌딩 1 층)에서 열리고 있습니다. 이 클래스는 외국인을 위한 자원봉사클래스입니다.
문의는 니시마치 국제교류회관의 관리인 타케시타상에게

24 自動車・バイクに乗る

・運転免許証について

自動車やバイクを運転するときには免許証を携帯しなければなりません。自動車の免許証で50ccのバイクも運転できます。免許を持たないで運転をした場合日本では罪になるので、無免許運転は絶対にしないでください。



☆免許の切り替え、免許に対する問い合わせ（自動二輪を含む）

ながさきけんうんてんめんきょしけんじょう
長崎県運転免許試験場

じゅうしよ おおむらし こがしまち
住所：大村市古賀島町533-5

TEL0957-53-2128

アクセス：おおむらくこうい なかこがしま げしゃ
アクセス：大村空港行きリムジンバスで「中古賀島」下車
(朝早いバスは試験場前に止まるものもある)

*リムジンバスについては86ページ参照

☆国際免許証を持って来た人

発行日から1年間はそのまま車に乗ることができます。ただし、ジュネーブ条約加盟国※のものに限るので、種類をチェックする必要があります。1年以上乗る人は日本の免許証に切り替えなければなりません。

※ジュネーブ条約加盟国のものかどうかチェックするひとつの方法は「1949年」という条約が締結された年が入っているかどうかということです。

☆自分の国の免許証の日本の免許証への切り替え

まず、自分の免許証が日本の免許証に切り替えられるかどうか長崎県運転免許試験場（問い合わせ先は上記）に聞いてチェックしてください

*運転免許の切り替えには通常次のものが必要です。

- ・パスポート
- ・自国の免許証
- ・外国人登録証
- ・国際免許証（持っている人のみ）
- ・写真（3×2.4）1枚
- ・手数料等（4000円程度）

※・JAF（日本自動車連盟）による免許証の翻訳

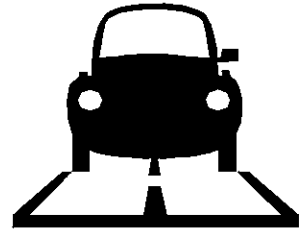
- 注意：1. 来日前に免許取得後3ヶ月たっている必要があります
2. 免許の有効期間がきれているものは切り替えることができません。
3. 国によって違いますが、ペーパー試験（5ヶ国語）と実技試験があります。ペーパー試験に合格しないと実技試験を受けられません。

※この翻訳はJAFでなければなりません。場所と連絡先は次のとおりです

2 4 자동차, 오토바이를 탈때

• 운전면허증에 대해

자동차나 오토바이를 운전할 때는 반드시 면허증을 휴대해야 합니다.
자동차면허로 50CC 오토바이도 운전할 수 있습니다. 면허를 휴대하지 않고 운전을 할 경우 일본에서는 처벌을 받게 되오니 무면허 운전은 절대 금해주세요.



☆면허의 갱신, 면허에 관한 문의

나가사키현 운전면허시험장

위치 오오무라시 코가시마마치 533-5

Tel0957-53-2128

가는 방법 오오무라공항행의 리무진 버스를 타고 [나가코가시마]에서 하차

(아침버스는 시험장앞에서 정차하는것도 있음.)

리무진 버스에 대해서는 83 페이지 참조

☆국제면허증을 가지고 온 사람

발행일부터 1년간은 그대로 차를 운전할수 있습니다. 그러나 제네바 조약 가맹 국가에 한한 것으로 면허증의 종류를 확인 할 필요가 있습니다. 1년이상 운전하려면 일본의 면허증으로 바뀌야 합니다.
※제네바 조약 가맹국가 인지 아닌지를 알아보는 방법으로 "1949년"이라는 조약이 체결된 년도가 들어 있는지 아닌지를 보는 방법이 하나 있습니다.

☆모국의 면허증을 일본면허증으로 바꿀때

우선, 자신의 면허증이 일본의 면허증으로 변경가능한가를 나가사키현 운전면허시험장에 연락하여 알아보주세요. 운전면허증의 변경시에는 다음과 같은 서류가 필요합니다

여권

자국의 면허증

외국인등록증

국제면허증(가지고 있는 사람만)

사진(3×2.4)1 장

수수료등(4000 엔정도)

JAF(일본자동차연맹)에 의한 면허증의 번역본

주의 1.운전면허를 취득하고 3개월이 경과 해야만 합니다.(일본에 도착한 시점에서)

2. 면허 유효기간이 남아있을것.

3.나라에 따라 다르나, 필기시험(5개국어 대응)과 실기시험이 있습니다.

필기 시험에합격하지 않으면 실기시험 응모가 불가능 합니다.

면허증의 번역을 JAF 에서 해야만합니다

위치와 연락처는 다음과 같습니다.

☆JAFの場所

TEL095-811-2333

住所：長崎市八千代町2-13

手数料：3000円

アクセス：1番か3番の路面電車で「八千代町」下車（八千代町は長崎駅前近く）。
長崎駅前のほうに向かって右側にガソリンスタンドJOMOがある。
JAFはそのガソリンスタンドの裏

・50ccバイクの免許のとりかた

場所：長崎県運転免許試験場

申請書の受け付け：9:00～9:30（月曜～金曜）祝日は休み。

申請書を記入するのに約15分かかるので9時半ぎりぎりに行かないこと

過程：適正試験（視力検査等）50問30分の学科試験（日本語（振り仮名つき）、英語（英語で受ける場合は申請時に言う必要あり）、約2時間の実技講習

必要なもの：パスポート、外国人登録証、写真（3×2.4cm）1枚（6ヶ月以内のもの）

印鑑（ある人）、筆記用具

交付手数料：約10000円（学科試験、実技講習代を含む）

*筆記試験に合格しなければ、午後の実技講習を受けることができないので免許はとれません。

・自動車やバイクを買うとき

車やバイクを買ったらすぐに乗れるわけではありません。さまざまな手続きが必要です。また、自動車やバイクを買うときには自動車やバイクの値段の他に、税金や保険、さらに自動車の場合、駐車場の確保が必要で、車検代、車庫代、ガソリン代（長崎は離島が多いので他府県に比べて高い）などたくさんお金がかかり、維持するのが大変なことを忘れないでください。なお、長崎大学では留学生でバイクを所有する人には任意保険の加入を義務づけています。

☆必要な手続き

バイク：登録・税金・※自賠責保険・※任意保険
自動車：登録・税金・※車庫証明・※車検・※自賠責保険・※任意保険

※車庫証明とは…駐車場の車の保管場所があることの証明で警察署で手続きをします。

この証明がないと車の登録ができません。

※車検とは…2年に一度（中古車の場合）義務づけられている車の整備点検のことです。1回に10万前後かかります。

※自賠責保険とは…自動車やバイクをもっている人は必ず入らなければならない保険です。

※任意保険について…自賠責保険は事故により他人を死傷させた場合しか補償しません。補償額も少なく、全てをまかなうことができません。そこで、自賠責保険でカバーできない部分を補う任意保険に入る必要があります。

☆JAF 의 위치

Tel095-811-2333

주소 나가사키시 야치요마치 2-13

수수료 3000 엔

가는 방법 1 번이나 3 번의 노면전차를 타고 [야치요마치]에서 하차
나가사키역에서 오른쪽 방면에 주유소 JOMO 가 있습니다
JAF 는 이 주유소 뒷편에 있습니다.

☆50CC 오토바이의 면허를 취득하는 법

장소 나가사키현 운전면허시험장

신청서 접수 오전 9 시~오전 9 시 30 분

신청서 작성시간이 15 분정도 걸리오니 여유를 갖고 가주시기 바랍니다

과정 ; 적성검사(시력검사등), 30 분간 50 문제의 학과시험(일본어-후리가나 포함,

영어-영어 시험을 치려면 신청시에 먼저 말해야만 함), 약 2 시간의 실기강습

필요한 것 여권, 외국인등록증, 사진 1 장(6 개월이내의 것) 도장, 필기도구

교부수수료 약 10000 엔 (학과시험, 실기시험대 포함)

* 필기시험에 합격하지 않으면, 오후의 실기강습을 받을수가 없습니다.

• 자동차나 오토바이를 살 때

자동차나 오토바이를 사면 바로 탈수 있는것이 아닙니다. 여러가지 수속을 해야 합니다. 또 자동차나 오토바이를 살 때에는 자동차나 오토바이의 가격 외 세금이나 보험, 자동차의 경우 주차장의 확보, 기름값(나가사키는 섬이 많기때문에 타지역에 비해 비싼편입니다)등 여러가지 명목으로 비용이 들고, 유지하는것이 부담이 된다는것 잊지 말아주세요.

또 나가사키대학에서는 오토바이를 소유하고 있는 유학생에게는 임의보험의 가입을 의무시키고 있습니다.

☆필요한 수속

오토바이 ; 등록,세금 배상보험, 임의보험

자동차 ; 등록,세금 차고증명, 차검, 배상보험, 임의 보험

*차고증명이란 주차장등 차를 보관할 장소가 있다는 것을 증명하는 것으로 경찰서에서 수속절차를 합니다. 이 증명이 없으면 차를 등록할수 없습니다.

*차검이란 2 년에 한번 차의 정비점검을 해야하는 것입니다. 1 회에 10 만엔 전후의 비용이 듭니다.

*배상보험이란 자동차나 오토바이를 소유하고 있는자는 반드시 들어야할 보험입니다.

*임의 보험이란 배상보험은 사고로 타인에게 사상을 입혔을경우만 보상합니다. 보상액도 소액이며 전부 보상해주는것은 아닙니다. 그래서 보상보험으로 부족한 경우를 대비하여 임의 보험에 가입하는것이 필요합니다.



☆国際交流課からのバイクや自動車を所有している留学生への注意

バイクや自動車による交通事故及び交通違反（不法駐車・スピード違反）が多発しています。交通事故については、幸いなことに大事に至らず、被害者の立場となっていますが、いつ、加害者の立場になるかもしれません。日本では交通事故で加害者となった場合は、事故の程度にもよりますが多額の賠償金が必要とされます。現に交通事故の加害者となり、留学を断念し帰国した人もいます。

バイクや自動車を所有する人には、自賠責保険（強制保険）に加入することが法律で義務づけられています。しかし、自賠責保険は怪我や後遺障害についての最低の保証しかありません。当然のことながら、事故の程度にもよりますが、加害者の立場となった場合は、自賠責保険だけでは賠償できるものではありません。そのために自賠責保険をカバーするため任意保険という制度が設けられています。

国際交流課ではこのような交通事故の多発を受け、万一事故をおこしても安心できるよう、留学生でバイクや自動車を所有する人については原則として任意保険に加入することを義務付けます。なお、バイクの場合、任意保険への加入には1ヶ月3,000円程度（50ccのバイクは2000円程度）の保険料が必要となります。



・ 交通ルールを守り交通違反（不法駐車・スピード違反）をしないように注意すること。

・ 飲酒運転は絶対にしないこと



☆오토바이나 자동차를 소유하고있는 유학생들에게,
오토바이나 자동차에 의한 교통사고 및 교통 법규
위반(불법주차,스피드위반)이 많이 발생하고 있습니다.
교통사고에 대해서는 피해자가 될수도 가해자가 될수도
있습니다.일본에서는 교통사고에서 가해자가 되었을
경우,사고정도에 따라 고액의 배상금이 청구됩니다.
실제로 교통사고의 가해자가 되어 유학생생활을 접고
귀국한 학생도 있습니다.



오토바이나 자동차를 소유하고 있는 사람은 자책배상
보험(강제보험)에 가입하는것이 법으로 정해져 있습니다. 그러나 보상보험은 상처나
후천적으로 남는 장애에 대해서는 최저의 보장만 해줍니다., 사고의 정도에 따라 다르지만
가해자가 되었을경우는 보상보험만으로는 전액을 배상할수 없습니다. 그렇게 때문에
보상보험을 보충하기 위해 임의보험의 가입을 추천합니다.
국제교류과에서는 이러한 교통사고가 일어나도 안심할수 있게 오토바이나 자동차를
소유하고있는 유학생에게 임의보험의 가입을 원칙으로 하고 있습니다. 임의보험의 가입은
국제교류과에서 하고 있사오니 오토바이나 자동차를 소유하고 있는 유학생은
국제교류과에서 가입수속을 해주시기 바랍니다. 오토바이의 경우 임의보험의 보험료는
1 달 3000 엔정도(50cc 는 2000 엔정도)입니다. 보험내용에 대해서는 국제교류과에
문의해주시기 바랍니다. 국제교류과 095-819-2121

- 교통규칙을 지키고 교통위반(불법주차,속도위반)에 주의해주시기 바랍니다.
- 음주운전은 절대 삼가해주세요.

25 バスや電車の利用

・長崎の交通

JR(Japan Railway)、バス、路面電車が主な交通機関です。

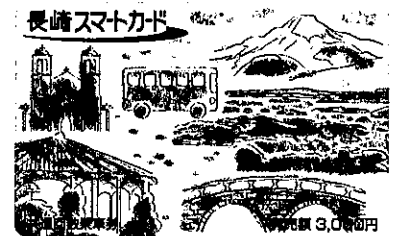


・長崎市内、その近郊の移動なら便利なスマートカード

路面電車は距離に関係なく全区間120円です。バスは距離によって料金が変わります。路面電車と長崎県内6バス会社のバスに使えるスマートカード(ICカード乗車券システム)があります。使い方は簡単で、乗るときと降りるときに軽くワンタッチするだけです。整理券をとる必要がありませんし、小銭も必要ありません。1000円単位で積み増しができます。料金は1枚3000円です。

スマートカードの特徴

- ・パスケースに入れたまま使えます。
- ・乗り継ぎ割り引きがあります。
- ・積み増しをすると1割のプレミアがつきます。



スマートカードの買い方

- ・電車の中で運転手から買う
- ・バスや路面電車の営業所で買う
- ・大学の生協で買う



・長崎からの長距離高速バス・リムジン高速バス

☆長崎と福岡を結ぶ高速バス 九州号

九州急行バスのハイウェイバス「九州号」は福岡へ行くのに便利です。長崎駅前からスーパーノンストップに乗ると約2時間で福岡に着きます。また、福岡空港に乗り入れている便もあります。福岡までの料金は片道2500円で往復割引料金は4500円です。回数券もあり、4枚綴りで8000円です。回数券は長崎大学生協(生協で2枚単位で買えます)、JR長崎駅前の県営バスターミナル(120ページの地図参照①)、バスの中で買えます。満席の場合は乗れないので九州号に乗るときは電話で予約(Tel.095-823-6155)してください。

☆リムジン高速バス

長崎市内と長崎空港を結ぶバスです。次の二つのコースがあります。

1. 長崎駅前→宝町→浦上駅前→松山町→大橋→長大裏門前→昭和町→バイパスを経て空港
(20分に一本・所要時間約50分)
2. 茂里町バスセンター(ココウォーク)→長崎駅前→大波止→中央橋→長崎新地
→バイパスを経て空港
(大体30分に一本・所要時間・約43分)

料金：片道800円、往復1200円、バスの中、バスの営業所、大学生協でも買えます。

25 버스, 전차의 이용

• 나가사키의 교통

JR(Japan Railway), 버스, 노면전차가 주요한 교통기관입니다.

• 나가사키 시내, 부근 이동에 편리한 스마트 카드

노면전차는 거리에 상관없이 전 구간 120 엔입니다.

버스는 거리에 따라 요금이 다릅니다. 노면전차와

나가사키현내 6 개의 버스회사의 버스를 탈때는

스마트카드(IC 카드승차권시스템)가 편리 합니다.

사용방법은 간단합니다. 탈때 내릴때 가볍게 터치만 하면 됩니다. 정리권을 뽑을 필요가 없고, 잔돈도 필요 없습니다. 1000 엔단위로 적립할수 있습니다. 요금은 1 장에 3000 엔입니다.

스마트카드의 특징

- 케이스에 넣은채 사용할수 있습니다.
- 갈아탈 경우 할인 제도가 있습니다.
- 적립하면 적립금의 10%의 보너스가 붙습니다.

스마트카드의 구입

- 버스나 전차 안에서 운전사에게 구입하실수 있습니다.
- 버스나 전차의 영업소에서 구입하실수 있습니다.
- 대학의 생협에서 구입하실수 있습니다.



• 나가사키의 장거리 고속버스, 리무진고속버스

☆나가사키와 후쿠오가를 연결하는 고속버스 큐슈호

큐슈급행버스의 하이웨이버스[큐슈호]는 후쿠오카에 갈때에 편리 합니다. 나가사키역앞에서 슈퍼논스톱버스를 타면 약 2 시간정도 걸립니다. 또 후쿠오카 공항까지 가는 버스도 있습니다. 후쿠오카까지의 요금은 편도 2500 엔으로 왕복할인요금은 4500 엔입니다. 회수권도 있고 4 장에



8000 엔짜리 티켓도 있습니다. 회수권은 나가사키대학생협, JR, 나가사키역 앞 현영 버스 터미널 (위치는 121 페이지 지도 참조①), 버스안에서 구입하실수 있습니다. 만석일 경우에는 탑승하실수 없사오니 큐슈호를 이용하실때는 전화로 미리 예약해 주세요(095-823-6155)

☆리무진고속버스

나가사키시내와 나가사키공항을 연결하는 버스 입니다. 다음의 2 종류의 코스가 있습니다.

1, 나가사키역앞→타카라마치→ 우라카미역앞→마쓰야마마치→오오하시→나가사키 대학 후문→쇼와마치→ 바이패스(고속도로)→ 나가사키공항 (20 분간격 소요시간 약 50 분)

2, 모리마치버스센타(코코워크) → 나가사키역앞→ 오오하토→ 츄우오바시→ 나가사키신치→바이패스(고속도로)→ 나가사키공항(30 분간격 소요시간 약 43 분)

요금 편도 800 엔 왕복할인권 1200 엔, 버스 안이나 버스 영업소, 대학생협에서 구입하실수 있습니다.

きゅうしゅうないこうそく
★九州内高速バス

ながさきけんえい させぼ おおいた くもと きたきゅうしゅう みやざき からつ かごしま
長崎県営バスより佐世保、大分、熊本、北九州、宮崎、唐津、鹿児島、ハウステンボスへ行く
こうそく
高速バスが出ています。ただし、ハウステンボス行きは土曜、日曜、祝日、年末年始、お盆の
みの運行です。長崎バスより別府・大分行きの高速バスが出ています。問い合わせ、予約は県営
バス (Tel095-823-6155)、ながさき べつふ おおいたい こうそく
バス (Tel095-826-1114)、大学生協 でも予約購入できます。

やこう こうそく
★夜行高速バス

よるながさき しゅつぱつ あさとうちやく やこう こうそく じかん しゅくはく せつやく べんり ながさき
夜長崎を出発して朝到着する夜行高速バスは時間と宿泊の節約になり便利です。長崎バスか
らは姫路・神戸、大阪・京都、名古屋行きが、県営バスからは大阪行きが出ています。問い合わ
せ、予約は長崎バス (Tel095-826-1114)、県営バス (Tel095-823-6155) まで。大学生協 でも予約
購入できます。

わりびききつぷ
・JR割引切符

とつきゅう かいすうけん
★特急かもめ回数券

ながさき しゅつぱつ ながさき ふくおか はかた むす とつきゅうれつしや かいすうけん じょうしゃけん していせきとつきゅうけん まい
かもめは長崎市と福岡の博多を結ぶ特急列車です。回数券は乗車券に指定席特急券(4枚つづ
り)がついて10000円です。1回2500円で割引率が高いです。学内生協では1枚単位で買え
ます。有効期間は2ヶ月です。ながさき はかたかん しょうじかん やく じかん
ます。有効期間は2ヶ月です。長崎・博多間の所要時間は約2時間です。

せいしゅん
★青春18きっぷ

がついつち しがつとおか がつ はつか くがつとおか がつとおか がつ はつか きかん つか
3月1日から4月10日まで、7月20日から9月10日まで、12月10日から1月20日までの期間使えるJR
の切符です。1枚11500円で5回使えます。1回で特急と急行を除くJRの全線24時間乗り放題で
す。き はな つか いっしょ こうどう えん ふくすうにんずう しょう かろう じょうず つか やす
き 離して使えません。一緒に行動するなら複数人数での使用も可能です。上手に使うと安
い旅ができます。

バス、電車、航空機での旅行については生協のチケットコーナーで相談してみましょう。
わりびききつぷ つき かくやす しょうかい
割引切符やホテル付の格安プランも紹介してくれます。
せいきょう ばしょ がく ち ず さんしょう
生協の場所は123ページの学内地図参照⑤

☆큐슈내 고속버스

나가사키 켄에이버스에는 사세보,오오이타,쿠마모토,키타큐슈,미야자키,카라츠,가고시마, 하우스텐보스행 고속버스를 운행하고 있습니다. 단 하우스텐보스행은 토,일요일과 경축일, 연말연시,오봉(일본의 추석) 때만 운행합니다. 나가사키 버스에서는 벳푸,오이타행 고속버스가 운행되고 있습니다. 자세한 문의와 예약은 나가사키버스 (095-826-1114) 나가사키 켄에이버스(095-823-6155)로 연락해주세요. 대학 생협에서도 예약,구입가능합니다.

☆야간고속버스

밤에 나가사키를 출발해 아침에 도착하는 야간고속버스는 시간과 숙박이 절약되 편리합니다. 나가사키버스에서는 히메지·코베,오사카,교토,나고야행이,켄에이 버스에서는 오사카행을 운행하고 있습니다. 자세한 문의와 예약은 나가사키버스(095-826-1114) 켄에이버스(095-823-6155)로 해주시기 바랍니다. 대학생협에서도 예약,구입 가능합니다.

・ JR 할인티켓

☆특급 카모메회수권

카모메는 나가사키시와 후쿠오카의 하카타를 연결하는 특급열차입니다. 회수권은 승차권에 지정석특급권(4 장짜리)가 붙어 10000 엔입니다. 1 회 2500 엔으로 할인률이 큼니다. 유효기간은 2 개월간입니다. 나가사키 하카타간의 소요시간은 약 2 시간입니다.

☆청춘 18 티켓

3월 1일부터 4월 10 일까지, 7월 20 일부터 9월 10 일까지, 12월 10 일부터 1월 20 일까지 정해진 기간에 사용할수 있는 JR 의 티켓입니다. 1 장에 11500 엔으로 5 회사용할수 있습니다, 1 회에 특급과 급행을 제외한 JR 의 전로선을 24 시간 제한없이 탈수 있습니다. 여러명이 함께 이용할수 있기때문에 잘 이용하면 저렴한 여행이 될수 있습니다.

버스,전차,비행기를 이용한 여행에 대해서는 생협의 티켓코너에서 상담해 주세요.

할인티켓이나 호텔을 포함한 저렴한 여행등을 소개하고 있습니다.

생협의 위치 p123 학내지도 참조⑤

26 銀行・郵便局の営業時間・口座開設

奨学金を受け取ったり、送金したり、電気やガスなどの支払いを口座振替にしたり、換金したり、銀行や郵便局を利用する機会が多いと思います。

・銀行の営業時間

銀行の窓口営業時間	月曜～金曜	午前9時～午後3時
-----------	-------	-----------

・郵便局の営業時間

[郵便・小包・書留]	月曜～金曜	午前9:00～午後5:00	土曜、日曜、祝日は休み
[送金・為替]	月曜～金曜	午前9:00～午後4:00	土曜、日曜、祝日は休み

長崎北郵便局（118 ページの地図①）と長崎中央郵便局（120 ページの地図②）は大きい郵便局で、他の郵便局に比べて営業時間も長く、時間外でも土曜、日曜、祝日も、郵便、小包、書留、各種国際郵便などを24時間うけつけてくれる「ゆうゆう窓口」があります。

・銀行・郵便局での口座開設

銀行や郵便局で口座を開くには次のものがが必要です。口座を開くときキャッシュカードも作っておくとATM（現金自動支払い機）が使えるので便利です。

外国人登録証明書
印鑑（なければサイン）
口座に入れるお金（1円でも可能）
申込書（銀行、郵便局にあります）

注意！

☆日本の銀行や郵便局（ゆうちょ銀行）に口座を開設するには外国人登録証明書が必要です。外国人登録証明書が出来上がってくる前に奨学金の受け取りなどで来日後、できるだけ早く指定された銀行や郵便局に口座を開設しなければならない場合があります。その際は「登録済み証明書」（1通300円）をとって外国人登録証明書のかわりにすることができます。

・ATMについて

たとえば、A銀行のカードを使ってA銀行のATMでお金を引き出すのに、早朝、夕方遅く、土曜、日曜、祝日は手数料がかかります。郵便局（ゆうちょ銀行）のカードを使って郵便局のATMでお金を引き出すのに、平日、土曜、日曜祝日も手数料はかかりません。

26 은행, 우체국의 영업시간과 계좌개설

장학금을 받거나, 송금을 하거나, 전기세 가스세등의 수납을 계좌이체의 이용하거나 하며, 은행이나 우체국을 이용하는 기회가 많을것으로 예상됩니다.

• 은행의 영업시간

☆은행의 창구 영업시간 월요일~금요일 오전 9 시~오후 3 시

• 우체국의 영업시간

[우편, 소포, 등기우편]

월요일~금요일 오전 9 시~ 오후 5 시 토, 일, 공휴일은 휴일

[송금, 환전]

월요일~금요일 오전 9 시~ 오후 4 시 토, 일, 공휴일은 휴일

나가사키북부우체국과 (위치 p119 지도 참조①) 나가사키중앙 (위치 p121 지도 참조 ②) 우체국이 큰 우체국으로 그외 다른 우체국에 비해 영업시간이 길고 영업시간 외,토요일,일요일,경축일에도 우편 소포,등기, 각종 국제우편등을 24 시간 사용가능한 [유우유우 창구]가 있습니다.

• 은행,우체국에서의 계좌 개설

은행이나 우체국에서 계좌를 만들때에는 다음과 같은 것들이 필요합니다. 계좌를 만들때 캐쉬카드도 함께만들면 ATM(현금자동지급기)가 사용가능하게되어 편리합니다

- 외국인 등록증명서
- 인감 도장(없으면 사인)
- 계좌에 입금시킬 돈(1 엔이라도 가능)
- 신청서(은행,우체국에 비치되어 있습니다.)

주의

☆일본의 은행이나 우체국에 계좌를 개설할때에는 외국인등록증명서가 필요합니다. 외국인등록증명서가 발급되기전에 장학금의 수령등의 문제로 일본에 도착후 하루빨리 은행이나 우체국의 계좌를 개설해야할 경우가 있습니다. 그때는 [등록필증명서](1 통 300 엔)을 가지고 외국인등록증명서를 대신해서 계좌를 개설할수가 있습니다.

• ATM(현금지급기)에 대하여

예를 들어 A은행의 카드를 사용하여 A은행의 ATM에서 돈을 인출할때는 이른 아침이나 늦은 저녁, 주말, 공휴일에는 수수료가 듭니다. 우체국의 카드는 주말, 공휴일등에도 우체 ATM에서 돈을 인출할때 수수료가 들지 않습니다

27 母国や日本国内に小包などを送るとき

日本郵便のホームページにさまざまな情報が出ています。参考にしてください。英語のページもあります。

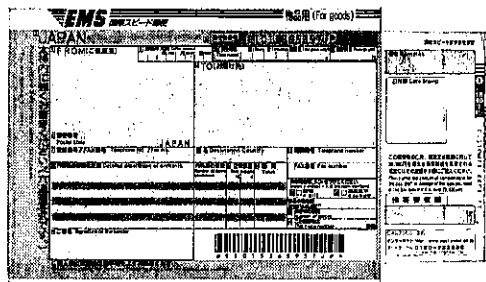
<http://www.post.japanpost.jp/index.html>

・郵便局の外国向けのサービス

☆国際エクスプレスメール (EMS)

・急を要する重要な書類や物品を、スピーディーに安全に送る国際郵便です。

- ・損害賠償の制度もあります。
- ・使い方は簡単です。郵便局に行き、専用ラベルに送り先などを書きこむだけです。インターネットを使ったEMS追跡システムもあります。



☆エコノミー航空 (SAL) 小包

航空便より料金が安く、船便より早く着くサービスです。SALとはSurface Air Liftedの略です。飛行機の郵便貨物スペースに空きがあるとそれを利用するものです。通常の航空便より3日から1週間程度追加の日数が必要ですから急がない書籍などを送るのに適しています。

☆小形包装物 (Small packets)

最大重量 2キロまでの小型の物品をEMSや小包より安く送ることができます。

*船便などこのほかにもいろいろな外国向けのサービスがあります。詳しくは郵便局で聞いてみましょう。

・郵便局の国内向けの郵便サービス

☆レターパック 500、レターパック 350

500円と350円のA4サイズの専用封筒で日本全国どこにでも配達できる便利なシステムです。切手も料金計算も必要ありません。4キロ以内ならプレゼントなどを入れて送ることもできます。詳しくは郵便局に問い合わせてください。

☆ゆうパック

郵便局には日本全国どこでも、翌日、翌々日に小包を送ることができる「ゆうパック」というシステムがあります。

・国内向け宅配サービス

☆宅急便

民間の宅急便の会社がたくさんあります。コンビニエンスストアや、酒屋、米屋、クリーニング店などでも宅急便を扱っています。

27 모국이나 일본 국내에 소포등을 보낼 때

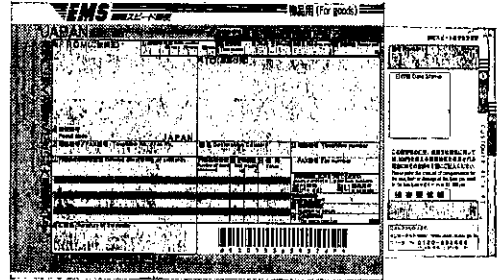
일본우편국의 홈페이지에 여러가지 정보가 올라와 있습니다. 참고해 주십시오. 영어버전도 있습니다.

<http://www.post.japanpost.jp/index.html>

· 우체국의 외국 서비스

☆국제익스프레스메일(EMS)

-급히 필요한 서류나 물건을 신속하고 안정하게 보내는 국제 유편입니다.손해배상 제도도 있습니다.
-사용방법은 간단합니다. 우체국에 가서, 전용 용지에 보내는 곳등을 적으시면 됩니다. 인터넷을 이용해 EMS추적 시스템도 있습니다.



☆에코노미 항공(SAL)소포

항공편보다 요금이 싸고 배편보다 빨리 도착하는 서비스 입니다.

SAL란 Surface Air Lifted 의 약자 입니다. 비행기의 남은 우편화물공간을 이용해 보내는 서비스 입니다. 보통의 항공편보다 3일에서 일주일정도 더 소요되므로 급한 서류등을 보내는것에는 적합하지 않습니다.

☆소형포장물(small packets)

최대중량 2키로까지의 소형물건을 EMS나 소포보다 싸게 보내는 서비스 입니다.

*배편등 이외의 여러가지 국제서비스가 있습니다. 자세한것은 우체국에 문의 바랍니다.

· 우체국의 국내 서비스

☆레터팩 500, 레터팩 350

500엔,350엔을 지불하면 A4 사이즈의 정용보투에 일본전국 어디라도 안전히 다음날 배달되는 편리한 시스템입니다. 우표도 요금 계산도 불필요해 편리 합니다.
4키로이내면 선물등을 넣어서 보낼수 있습니다. 자세한 사항은 우체국에 문의해 주시기 바랍니다.

☆유우팩쿠(유우 팩)

우체국에는 일본 전국어디라도 다음날 또는 다다음날까지는 소포가 도착하는 [유우팩쿠]라는 시스템이 있습니다.

· 국내택배서비스

☆택배

민간의 택배회사가 많이 있습니다. 편의점이나,술집,쌀집,세탁소등에서도 택배를 보낼수가 있습니다.

28 ボランティア活動をしてみよう・学生サークルに参加してみよう

留学生生活をより充実させる方法の一つが学生サークルに参加してみたり、ボランティア活動をしてみたいということです。ここでは、ボランティア活動への参加をサポートしている長崎大学の「やってみゅーでスク」と長崎大学の学生サークルを紹介します。

・やってみゅーでスク

「やってみゅーでスク」では、留学生の皆さんが日本でのさまざまな体験を通して、より豊かな留学生活を送ることができるように、地域でのいろいろなイベントや福祉、子育てなど幅広いボランティア活動への参加をサポートしています。これまでも中国、韓国、オランダなどたくさんの方々が、病院や福祉施設、地域の祭などに参加して大学だけではできない体験をしました。五島など島でのキャンプボランティアもありました。

また、みなさんの学習面や生活面の悩みに対して、指導・助言するアドバイザーを配置しています。気軽に「やってみゅーでスク」に立ちってください。友だちとの待ち合わせやネット利用、休み時間の休憩などにも自由に利用できます。場所は123ページの学内地図の21番を見てください。



・長崎大学の学生サークル

全学の学生団体として体育系サークルが65団体、文化系サークルが47団体あります(2012年1月現在)。学部別にもそれぞれ文化系サークルと体育系サークルが数多くあります。全学の学生団体学部別の学生団体の問い合わせは学生支援センターまで。学生支援センターの場所は123ページの地図③

長崎大学課外活動団体一覧

☆体育系・全学団体

アーチェリー部	アイスホッケー部
漁火(ホームランカップ、エンジェルスカップ、合宿、キャンプ)	器械体操部
弓道部	空手道部
剣道部	キシリッシュ(テニス)
硬式庭球部	VOLVICREW(ストリートダンス)
硬式野球部	剣友会(剣道)
硬式テニスサークルHELLO	男子サッカー部
小茶会バレーボールサークル	自転車競技部
サイクリング部	龍踊部

28 자원봉사 활동에 참가해 봅시다.

써클 활동을 해 봅시다.

유학 생활을 더욱 충실하게 만들어줄 방법의 하나가 학생 써클이나 봉사활동에 참가해보는 것 입니다. 봉사활동에의 참가를 지원하는 나가사키 대학의 「얏테뮤-데스쿠 やってみゅーでスク」와 나가사키 대학의 학생 써클을 소개합니다.

• 얏테뮤-데스쿠(やってみゅーでスク)

「얏테뮤-데스쿠 やってみゅーでスク」에서는 유학생 여러분들이 일본에서 여러가지 체험을 통하여 보다 풍요로운 학생생활을 보낼 수 있도록 지역사회의 여러가지 이벤트와 복지시설 및 육아 관련등 폭 넓은

자원봉사 활동에의 참가를 지원하고하고 있습니다. 지금까지 한국, 중국, 네델란드등 많은 유학생들이 병원이나 복지시설, 지역 마쓰리(축제)등에 참가하여 대학생활에서 누릴수 없는 여러가지 체험을 했고, 고토(五島)와 같은 섬에서의 캠프 봉사활동도 했습니다.



또한 여러분들의 학업과 생활면의 고민등에 대해서도 지도, 조언을 할 수 있는 어드바이저를 배치하고 있습니다. 가벼운 마음으로 「얏테뮤-데스쿠 やってみゅーでスク」에 한번 들러주세요. 친구들과의 약속장소나 인터넷 이용, 쉬는 시간의 휴식등에도 자유롭게 이용할 수 있습니다. 장소는 123 페이지의 학내지도의 21 을 보아 주십시오

• 나가사키 대학의 학생써클

전학의 학생 단체로서 스포츠 관련 써클이 65 개, 문화관련 써클이 47 개가 있습니다 .(2012 년 1 월 현재). 학부별로도 각가 문화관련 써클과 스포츠 관련 써클이 많이 있습니다. 전학의 학생 단체, 학부별 학생 단체에 대한 문의는 학생 지원 센터로 해 주세요. 학생 지원 센터의 위치는 123 페이지의 지도를 참조해 주세요③.

나가사키 대학 과외 활동 단체 일람

☆스포츠 관련, 전학단체

양궁부	아이스하키부
漁火(이사리비, 홈런컵, 엔젤스컵, 합숙, 캠프)	기계제조부
궁도부	가라테부
검도부	기실리슈(테니스)
경식 정구부	VOLVICREW(스트리트 댄스)
경식 야구부	검우회(검도)
경식 테니스 써클 HELLO	남자 축구부
小茶会 배구 써클	자전거경기부
싸이클링부	용춤(자오도리)부

ジャグリングサークル (Jack pot)	射撃部
ジャミラズ (学園祭、旅行、キャンプ etc.)	柔道部
女子アイスホッケー部	女子サッカー部
女子バスケットボール部	女子バレーボール部
女子ソフトボール部	水泳部
新極真カラテ部	SKYJET (スポーツ等)
ソフトテニス部	SEVEN STARS (テニスの練習)
卓球部	ソフトボール部
男子バレーボール部	男子バスケットボール部
トトカルチョ (サッカー)	探検部
軟式野球部	チアリーディング部
NATUREZ (ネイチャーズ) (キャンプ)	テコンドー部
バドミントン同好会	バドミントン部
ハンドボール部	トライアスロン部
フィッシング同好会	ハンググライダー部
ペーロン部	フットサル部
ボクシング部	ボート部
マッスル部	Maybe's (メイビーズ) バドミントン
モーターサイクル部 (バイク)	よさこい部 (突風)
野外活動部 (キャンプ・スポーツ)	ラグビー部
陸上競技部	遊☆バス (主にバスケットボール)
ヨット部	ラケットスポーツ部 (バドミントン)
ワンダーフォーゲル部	セリオボポロ (フットサル)
園部会 (スポーツ全般)	

体育系・経済学部

サークル幹事会 (各サークルの運営補助)	硬式庭球部
準硬式野球部	サッカー部
バスケットボール部	水泳部
男子バレーボール部	バドミントン部
総合スポーツサークル	ラグビー部

体育系・医学部

ウインドサーフィン部	空手道部
弓道部	剣道部
柔道部	サッカー部
水泳部	準硬式野球部
ソフトテニス部	女子バレーボール部
卓球部	漕艇部
テニス部 (硬式庭球)	男子バレーボール部
バドミントン部	バスケットボール部

지글링 씨클(Jack pot)	사격부
자미라스(축제,여행,캠핑등)	유도부
여자 아이스 하키부	여자 축구부
여자 배구부	여자 농구부
여자 소프트 볼 부	수영부
신극심 카라테부	SKYJET(스포츠)
난식 테니스부	SEVEN STARS(테니스 연습)
탁구부	소프트 볼 부
남자 배구부	남자 농구부
토르캣쵸(축구)	탐험부
난식 야구부	치어 리더부
NATUREZ(캠핑)	태권도부
배트민턴 동호회	배드민턴부
핸드볼 부	트라이슬런 부
피싱 동호회	행글라이딩 부
페롱부	풋토사루(실내축구)부
복싱부	보드부
근육부	Maybes 배트민턴
모터 사이클부(오토바이)	요사코이부(돌풍)
야외 활동부(캠프, 스포츠)	럭비부
육상경기부	유☆바스(주로 농구)
요트부	라켓 스포츠부
원더 포겔부	세리오 포포로(풋살)
소노베 카이(스포츠 전반)	

체육계, 경제학부

씨클간사회(각 씨클의 운영보조)	경식 정구부
준경식 야구부	축구부
농구부	수영부
남자 배구부	배트민턴부
종합 스포츠 씨클	럭비부

체육계, 의학부

원드씨핑부	가라테부
궁도부	검도부
유도부	축구부
수영부	준경식 야구부
소프트 테니스부	여자 배구부
탁구부	조정부
테니스부(경식정구)	남자 배구부
배트민턴부	농구부

マッスル部	ラグビーフットボール倶楽部
陸上競技部	保健学科バレーボール部
保健学科フットサルサークル	フットサル部

体育系・歯学部

空手道部	弓道部
剣道部	硬式庭球部
ゴルフ部	サッカー部
女子バスケットボール部	女子バレーボール部
準硬式野球部	水泳部
3on3 同好会 (バスケットボール部)	卓球部
男子バスケットボール部	男子バレーボール部
テニス同好会	バドミントン部
ボウリング部	

体育系・薬学部

硬式テニス部	サッカー部
準硬式野球部	軟式庭球部
バスケットボール部	バドミントン部
バレーボール部	

体育系・工学部

アーチェリー部	インラインホッケー部
剣道部	サイクリング部
自動車部	水泳部
卓球部	バドミントン部
ハンググライダー部	野外活動部 (キャンプ・スポーツ)

体育系・環境科学部

サッカー部

体育系・水産学部

海洋研究会 (スキューバダイビング)	女子端艇部
男子端艇部	

文化系・全学団体

アマチュア無線部	エコマジック
E-Rockers (バンド部)	演劇部いろは団
裏千家茶道部和心会	学生国際NGO BOAT

근육부	럭비 풋볼부
육상 경기부	보건학과 배구클럽
풋살부	보건학과 풋살부

체육계, 치학부

가라테부	궁도부
검도부	경식정구부
골프부	축구부
여자배구부	여자 배구부
준경식야구부	수영부
3on3 동호회(농구부)	탁구부
남자 농구부	남자 배구부
테니스동호회	배트민턴부
볼링부	

체육계, 약학부

경식테니스부	축구부
준경식 야구부	난식 정구부
농구부	배트민턴부
배구부	

체육계, 공학부

양궁부	인라인 하키부
검도부	볼링부
자동차부	수영부
탁구부	배트민턴부
행글라이더부	야외 활동부(캠프, 스포츠)

체육계, 환경과학부

축구부

체육계, 수산학부

해양연구부(스쿠버 다이빙)	여자 단정 (端艇) 부
남자 단정 (端艇) 부	

문화계, 전학단체

아마추어 무선부	에코매직
E-Rockers(밴드부)	연극부 이로하단
우라센케 다도부 와심회	학생국제 NGO BOAT

えいがえいざう 映画映像サークル 止止	グループ すくらんぶる (在宅訪問、車椅子体験など)
おもてせん けきどうぶりゅうせいかい 表千家茶道部流生会	こくさいこうりゅう 国際交流サークルアミーゴ (留学生との交流・サポート)
かどうぶ 華道部	コンピュータ部
かんげんがくだん 管弦楽団	つじやすみん (合宿、ナイトハイクなど)
クラシックギター部 アルペヒオス	写真部
けいおんがくぶ 軽音楽部 (バンド部)	NIVA(国際交流とボランティア)
すいそうがくぶ 吹奏楽部	GSP (大学祭での展示)
TRPG サークル (ゲーム)	たいげんがくしゅう 体験学習クラブさ〜くるリーダー会
ちい ききょういっけんきゅうかい 地域教育研究会 (小学生との交流)	とうようがくじゅつけんきゅうかい 東洋学術研究会
にほんききょういっけんきゅうかい 日本教育研究会	バンガーズ (障害者施設訪問、長崎県警学生サポーター、募金活動)
ビオトープパレット (自然観察等)	P.M.C歌おう会 (コンサート、バンド)
のうがくぶ 能楽部	まんがけんきゅうかい 漫画研究会
びじゅつぶ 美術部	ほうそうけんきゅうかい 放送研究会
ぶんげいぶ 文芸部	らくごけんきゅうかい 落語研究会
ユースホステルクラブ	りゅうがくせいきょうかい 留学生協会 (スポーツフェスティバル、インターナショナルカルチャーデーの開催)
リーガース・アケント (夏キャンプ、秋旅行春旅行)	ロマンツアー合唱団
Rock部 (バンド)	YMCA浦山寮 (聖書研究、夏期学校、読書会、クリスマス会)
RON (サマーコンサート、合同ライブ)	しやどうぶ 書道部
ハモネピア	ベンチャービジネスクラブ
ちゃりさいくる	ながさき ひがしにほんしんきい 長崎Sip's(東日本震災ボランティア)
ひたむきクラブ (初心者バンド系)	

ぶん かけい きょういっけんがくぶ
文化系・教育学部

きょういっけんじつこういんかい 教育祭実行委員会	YYプロジェクト (スポーツ大会)
--------------------------	-------------------

ぶん かけい けいざいがくぶ
文化系・経済学部

けいおんがくぶ 軽音楽部 (バンド部)	けいざいさいじつこういんかい 経済祭実行委員会
さどうぶ 茶道部	ゼミナール連合協議会 (キャンプ、ゼミ説明会、卒業記念パーティー)
ちやうだいけいざい 長大経済CPA (全国大学対抗簿記大会)	しつないゆうぎ 室内遊戯部 (オセロ、将棋、ダーツ等)
やかんけいおんがくぶ 夜間軽音楽部	Mild beat (バンド部)
とうなん 東南アジア学生研究会	

영화영상 씨클 토마토	그룹 스크램블(재택방문, 휠체어체험등)
오모테 센케 다도부 유생회	국제교류 씨클 아미고(유학생과의 교류, 씨포트)
화도부	컴퓨터부
관현악단	자스민(합숙, 나이트 하이킹등)
클래식 기타부 아르페히오스	사진부
경음악부(밴드부)	NIVA(국제교류와 자원봉사)
취악부	GSP(축제때 전시)
TRPG 씨클-게임	체협 락스 클럽- 씨클 리더회
지구교육연구회	동양학술연구회
일본교육연구회	방가스(장애인 시설방문, 나가사키현 학생 씨포트, 모금활동)
피오토프 팔레트(자연관찰)	PMC (콘서트, 밴드)
노우가쿠부	만화 연구회
미술부	방송연구회
문예부	라쿠고 연구회
유스호스텔	유학생협회(스포츠 페스티벌, 인터내셔널 컬처 데이관계)
리가스 아켄토(여름 캠프, 봄 가을 여행)	로망투어 합창단
Rock(밴드)	YMC 호산료(성서연구, 여름학교, 독서회, 크리스마스회)
RON(썸머 콘서트, 합동 라이브)	서도부
하모네피아	벤처 비즈니스 클럽
차리사이쿠루(자전거 수리, 재활용)	나가사키 Sip-s (동일본 대지진 지원 자원봉사)
히타무키 클럽(밴드)	

문화계, 교육학부

교육제 실행 위원회	YY 프로젝트(스포츠대회)
------------	----------------

문화계, 경제학부

경음악부(밴드)	경제학부 축제 실행 위원회
다도부	세미나 연합 협의회(캠프, 세미나 설명회, 졸업파티)
나가사키경제 PA(전국대학대항 부기대회)	실내 유희부(오셀로, 장기, 다트등)
야간 경음악부	Mild- beat(밴드부)
동남아시아 학생 연구회	

がんかけい いがくぶ
文化系・医学部

しやしんぶ 写真部	カステラ mates (全国医学生ゼミナールへの参加など)
けいおんがくぶ 軽音楽部 (バンド部)	きどうぶ 茶道部
しつないがっそうだん 室内合奏団	FLAN (応急処置等勉強会)
ねったいいがくけんきゅうかい 熱帯医学研究会	バンビの会小児ボランティアサークル
びじゅつぶ 美術部	えんげいぶ 園芸部ぐびろ
ほけんがつか 保健学科ボランティアサークル「すろーぷ」	メディア部 (ジャーナル紙の発行)
りんしやうりゅうがくけんきゅうかい 臨床留學研究会	医療政策経済研究会

がんかけい しがくぶ
文化系・歯学部

けいおんがくぶ 軽音楽部 (バンド部)	きどうぶ 茶道部
------------------------	-------------

がんかけい ぎがくぶ
文化系・薬学部

きどうぶ 茶道部	ブルーマウンテン (バンド部)
-------------	-----------------

がんかけい こうがくぶ
文化系・工学部

A & V 研究会 (オーディオ&ビジュアル講習)	こうがくぶさいじつこういんかい 工学部祭実行委員会
コンピュータ部	びじゅつぶ 美術部
らくごけんきゅうかい 落語研究会	ちやうだい 長大ロボットサークル (NRC)

がんかけい かんきやうがくぶ
文化系・環境科学部

きしやうけんきゅうかい 気象研究会「ひまわり」	へいわ かんきやう 平和・環境ボランティア KUSU
EMS 学生委員会 (Environment Management System club)	

がんかけい すいさんがくぶ
文化系・水産学部

びじゅつぶ 美術部	Balaena(鯨類についての研究)
--------------	--------------------

た がくせいだんたい
その他の学生団体

ぜんがく 全学サークル連合	がくえんさいうんえいいんかい 学園祭運営委員会
------------------	----------------------------

문화계, 의학부

사진부	카스테라 meet(전국 의학생 세미나 참가)
경음악부(밴드부)	다도회
실내 합창단	FLAN(응급처치동 스티디)
열대 의학 연구회	밤비회소아 소아불란티어 씨클
미술부	원예부 구비로
보건학과 불란티어 씨클 [스루푸]	미디어부(저널지 발행)
임상유학연구회	의료정책·경제연구회

문화계, 치학부

경음악부(밴드부)	다도부
-----------	-----

문화계, 약학부

다도부	블루 마운틴(밴드부)
-----	-------------

문화계, 공학부

A&V 연구회(오디오, 비주얼 기기 강좌)	공학제 실행위원회
컴퓨터부	미술부
라쿠고 연구회	나가사키 대학 로봇 씨클(NRC)

문화계, 환경과학부

기상연구회 히마와리	평화, 환경 불란티어 KUSU
EMS 학생 위원회(Environment Management System club)	

문화계, 수산학부

미술부	Balaena(고래에 관해서 연구)
-----	---------------------

그 외의 학생 단체

전학 씨클 연합	학원제(축제)운영 위원회
----------	---------------

29 台風の場合・積雪の場合の休講について

長崎では夏から秋にかけて台風が接近、上陸することがあります。台風が接近、または上陸しているときに外出することは非常に危険です。そして、その際、授業や定期試験が中止される場合があります。また、非常にまれではありますが、積雪により授業や定期試験が中止される場合もあります。ここでは台風の場合と積雪の場合について長崎大学で決められている取り決めについて説明します。留学生のみなさんはテレビ、ラジオ、インターネット、日本人、留学生仲間などを通して情報を得てください。



・台風の場合

★午前の授業等が休講になる場合

午前7時から11時までに次のいずれにも該当する場合は、当日の午前の授業は休講になり、午後の定期試験は延期されます。

①台風により、長崎県南部に長崎海洋気象台が発表する暴風警報（以下「警報」という）が発令されている場合。

②次の2つ以上の公共交通機関が長崎市全線で不通の場合

長崎バス

長崎電気軌道（路面電車）

長崎県営バス

JR長崎本線（諫早～長崎間）

★午後の授業等が休講になる場合

午前11時から午後4時までに上記の「午前の授業等が休講になる場合」の①②に該当する場合は、当日の午後の授業は休講になり、午後の定期試験は延期されます。

・積雪の場合

★午前の授業等が休講になる場合

午前7時に、積雪により次の2つ以上の公共交通機関が長崎市全線不通の場合は、当日の午前の授業は休講とし、午前の定期試験は延期される。

長崎バス

長崎県営バス

長崎電気軌道（路面電車）

JR長崎本線（諫早～長崎間）



★午後の授業等が休講になる場合

午前11時に、積雪により公共交通機関が上記の「午前の授業等が休講になる場合は当日の午後の授業は休講になり、午後の定期試験は延期されます。

29 태풍, 눈 등의 기상현상으로 인한 휴강

나가사키는 여름부터 가을에 걸쳐 태풍이 오는 경우가 있습니다.

태풍이 근접, 또는 상륙했을때의 외출은 상당히 위험합니다. 눈이 많이 왔을때나 태풍으로 인해 수업이나 시험이 취소되는 경우가 있습니다. 여기서는 태풍이나 눈이 왔을때 나가사키 대학에서 정해놓은 규정에 대해 설명합니다. 유학생 여러분은 텔레비, 라디오, 인터넷, 일본인 친구나 유학생친구등을 통해 정보를 얻어 주시기 바랍니다.



· 태풍의 경우

☆오전수업등이 휴강 되는 경우

오전 7시부터 11시까지 다음의 어느것이라도 해당될 경우는 당일 오전 수업을 휴강. 오전 시험은 연기됩니다.

1. 나가사키현남부에있는 나가사키 해양 기상대가 발표하는 폭풍경보가 내려졌을 경우
2. 다음의 2가지이상의 공공교통기관이 나가사키시 전노선 운행정지가 되었을경우

나가사키 버스

나가사키 전기궤도(노면 전차)

나가사키 현영버스

JR 나가사키본선(이사하야~나가사키 구간)

☆오후수업등이 휴강 되는 경우

오전 11시부터 오후 4시까지 [오전수업등이 휴강되는 경우]의 1,2에 해당되는 경우는 당일의 오후수업은 휴강, 시험은 연기됩니다.

· 적설의 경우(눈이 많이 쌓였을경우)

☆오전수업등이 휴강 되는 경우

오전 7시에 적설에 의해 다음의 2가지이상의 공공교통기관이 나가사키시 전노선 운행정지가 되었을경우는 당일의 오전수업을 휴강. 시험은 연기됩니다.

나가사키 버스

나가사키 전기궤도(노면 전차)

나가사키 현영버스

JR 나가사키본선(이사하야~나가사키 구간)

☆오후수업등이 휴강 되는 경우

오전 11에 적설에 의해 공공교통기관이 다음의 [오전수업등이 휴강되는 경우]를 발령하는 경우에는 당일의 오후수업은 휴강, 시험은 연기됩니다.



30 帰国前にしなければならない手続き



・長崎大学が発行した証明書の公印確認について

長崎大学が発行した学位などの証書（卒業証書、修了証書など）や各種証明書（卒業証明書、修了証明書、成績証明書など）がそのままではみなさんの国の提出機関で認められない場合があります。その場合は外務省の公印確認証明が必要になります。そこで、帰国前に必ず、提出先と出先国大使館または領事館に問い合わせる必要があります。公印確認ができるのは3ヶ月以内に発行された公文書です。また、帰国後に代理申請もできますが、その手続きが非常に複雑になります。海外からの申請はできませんから、代理人を探す必要があります。

外務省の証明書発行部署及び問い合わせ先は以下の通りです。

外務省（東京） 領事局 領事サービス室証明班
住所：〒100-8919 東京都千代田区霞ヶ関2-1-1 外務省南庁舎1階
電話番号：03-3580-3311（代表）内線2308、2855
大阪分室（大阪府庁内）
住所：540-0008 大阪府中央区大手前2-1-22 3F
電話番号：06-6941-4700（直通）

・手続き

ここでは帰国が決定したときしなければならない手続きについて説明します。

★帰国者カードの提出

大学側が帰国後のフォローアップができるように、帰国後の住所、連絡先を「留学生修了者（帰国者）カード」（用紙国際交流課にあります）に記入して国際交流課に提出してください。様式集の114ページ参照

★帰国留学生オリエンテーションへの出席

3月と9月に帰国予定の留学生を対象としてオリエンテーションが開かれます。対象の留学生は必ず出席してください。開催の通知はモバイルネットや掲示板を通じて行われます。

★電気、ガス、水道、携帯電話などの解約

必ず電気、ガス、水道、電話などの解約手続きを行ってください。退去する日が決まったら（退去の1週間くらい前）電気、ガス、水道、電話、携帯電話の会社に連絡をして支払い方法についての指示を受けてください。

★粗大ゴミなどの処理

車、バイクなどの大型のものも責任をもって自分で処理してください。リサイクル費を払わなければならない家電4品やパソコンの廃棄についても注意してください（粗大ゴミ、家電4品、パソコンの廃棄については50ページを参照）。

30 귀국전에 꼭 해야할 수속과 절차

· 나가사키대학이 발행한 증명서의 공인확인에 대해

나가사키대학이 발행한 학위등의 증명(졸업증서, 수료증서등)이나 각종 증명서(졸업증명서, 수료증명서, 성적증명서 등)가 여러분들의 나라의 제출기관에서 인정되지않는 경우가 있습니다, 이러한 경우에는 외무성의 공인확인증서가 필요하게 됩니다. 그럼으로 귀국전에 반드시 서류제출처나 일본에 있는 모국의 대사관이나 영사관에 문의를 해야 합니다. 공인확인이 가능한것은 3개월이내에 발행된 공문서 입니다, 또 귀국후에 대리신청도 가능하지만 그 수속과 절차는 대단히 복잡합니다. 해외에서 신청할수 없기때문에 대리인을 찾아 해야합니다.



대리신청을

외무성의 증명서발행부서및 문의처는 아래와 같습니다.

외무본성(도쿄) 영사국 영사서비스 영사서비스실 증명반

주소: 〒100-8919 東京都千代田区霞が関 2-1-1 外務省南庁舎 1階

전화: 03-3580-3311 (대표)내선 2308,2855

오사카 분실(오사카부청 내)

주소: 〒540-0008 大阪府中央区大手前 2-1-22 3階

전화: 06-6941-4700(직통)

· 수속과 절차

여기서는 귀국이 정해졌을때 해야하는 수속과 절차에 대해 설명합니다.

☆귀국자카드 제출

대학측이 귀국후 연락을 취할수 있도록 귀국후의 주소, 연락처를 [유학생 수료자(귀국자)카드](용지는 국제교류과에 있습니다)에 기입하여 국제교류과에 제출해주세요. 양식집의 114 페이지 참조

☆귀국 유학생 오리엔테이션의 참가

3월과 9월에 귀국예정인 유학생들을 대상으로 오리엔테이션이 실시됩니다. 대상 유학생은 반드시 출석해 주세요. 오리엔테이션의 안내는 모바일 넷과 게시판을 통해 합니다.

☆전기,가스,수도,휴대전화등의 해약

반드시 전기,가스,수도,전화등의 해약을 해주시기 바랍니다. 퇴거하는 날이 정해지면 (퇴거 1주일전) 전기, 가스, 수도, 휴대전화의 회사에 연락을 하여 납부 방법에 대해 문의해주시기 바랍니다.

☆대형쓰레기등의 처리

자동차,오토바이등의 대형 쓰레기는 책임을 지고 스스로 처리해 주세요. 재활용비를 내야하는 가전 4 품목과 컴퓨터의 처리도 주의해주세요.(대형쓰레기,가전제품,컴퓨터의 처리에 대해서 p51을 참조해주시기 바랍니다.)

☆郵便

郵便は日本国外への転送ができないので、国際交流課へ帰国後の連絡先（住所など）を帰国前に必ず知らせてください。

☆国民健康保険証の返納

国民健康保険証、納税通知書、帰国のときの航空機チケットを持って長崎市役所健康保険課へ行って返納の手続きを行ってください。受け付けは航空機チケットがあれば帰国の2週間前からできます。この手続きをしないと保険料を払い続けなければならなくなりますから注意してください。

☆外国人登録証明書の返納

出国空港で出国証印を受け返納してください。

☆日本の車の運転免許証 返却の必要はありません。

・帰国外国人留学生へのフォローアップについて

日本学生支援機構では、かつて日本へ留学していた学生に対して、帰国後も様々な形で支援を実施しています。

- ・帰国外国人留学生短期研究制度 <http://www.jasso.go.jp/exchange/tanken.html>
- ・帰国外国人留学生研究指導事業 <http://www.jasso.go.jp/exchange/shidou.html>
- ・Japan Alumni eNews(メールマガジン) <http://www.jasso.go.jp/exchange/enews.html>

☆우편물

우편물은 일본국외로 전송이 되지 않으므로 국제교류과에 귀국후의 연락처(주소등)을 귀국전에 반드시 알려주시기 바랍니다.

☆국민건강보험증의 반납

국민건강보험증, 납세통지서, 귀국시의 항공권을 가지고 나가사키시야쿠쇼 건강보험과에 가서 반납의 수속을 해주세요. 접수는 항공권이 있으면 귀국 2 주전부터 가능합니다. 이 수속을 하지 않으면 계속 보험료를 지불해야하게 되오니 주의해주시기 바랍니다.

☆외국인등록증명서의 반납

출국공항에서 출국증인을 받고 반납해야 합니다

☆일본에서의 운전면허증

일본에서 사용한 운전면허증은 반납하지 않으셔도 됩니다.

· 귀국외국인유학생에 대한 지원

일본 학생 지원 기구에서는 이전에 일본에 유학했던 학생들을 대상으로, 귀국 후에도 여러가지 면에서 지원을 실시하고 있습니다.

- 귀국 외국인 유학생 단기 연구 제도 <http://www.jasso.go.jp/exchange/tanken.html>
- 귀국 외국인 유학생 연구 지원 사업 <http://www.jasso.go.jp/exchange/shidou.html>
- Japan Alumni eNews(메일 메거진) <http://www.jasso.go.jp/exchange/enews.html>

ようしきしゅう

様式集

Forms

资料模式册

양식

りゅうがくせい りゅうがくせい どうろくようし
留学生カード(留学生データ登録用紙)
International Student Information Sheet

秘

履修番号 (course registration number)			身分(学部学生・大学院生・研究生等) (classification)											
所属学部等 (faculty, department, etc)	所属学部・研究科(faculty)、学年・課程等(grade)													
	所属学科・専攻名(department)													
	指導教員氏名(name of supervisor)													
氏名 (name)	ローマ字(name in alphabet as same as written in passport)													
	漢字(name in KANJI(Chinese character))													
	カナ(name in KATAKANA)													
生年月日 (date of birth)	1	9	年	月	日	性別(sex)	☐ で囲む(Circle) male 男	☐ female 女						
家族情報 (現住所(日本)における同居家族) (Information of your family residing in Japan)	氏名(漢字またはローマ字)(name)						続柄(relationship)							
	氏名						続柄							
	氏名						続柄							
出身国(nationality)			出身省(中国)	native province (chinese students only)										
日本語学校等(入学前の日本での在籍機関) (name of language school in Japan before enrollment in Nagasaki University, if applicable)														
最終出身学校 (name of former educational institution)														
来日年月日 (date of entry or permission to acquire status of residence)			年		月	日	本学の卒業・修了予定年月日 (expected graduation date from Nagasaki University)	20		年		月		日
連絡先住所等(現在) (contact address(es))	住所(address)													
	住居区分 (residence)	Circle either of the residences ☐ で囲む private apartment 民間アパート council apartment 公営住宅 dormitories such as international houses 国際交流会館等の寄宿舍 others その他												
	自宅(アパート等)の電話番号(fixed telephone number)							携帯電話番号(mobile telephone number)						
	メールアドレス(携帯)(e-mail address of mobile phone)													
	メールアドレス(パソコン) e-mail address of PC													

課 長	班 長	主査（交流）	主査（教育）	主査（支援）	班 員	担 当

国費（ ）私費（ ）留学生一時出国届

Notice of Temporary Leave for Government-sponsored/Private-funded Student

年 月 日
Year Month Day

国際交流課長 殿

To the Director of the International Exchange Division

氏名

Name

国籍

Nationality

所属学部等

Faculty, etc.

署名

Signature

下記の通り一時出国いたしますので、お届けします。

I would like to report my temporary leave from Japan.

記

出国予定年月日 Date of expected departure & port of departure	年 月 日 Year Month Day	空港 Air port
再入国予定年月日 Date of expected return & port of return	年 月 日 Year Month Day	空港 Air port
出国理由 Purpose of travel		
出国中の滞在地及び自宅連絡先 Contact address abroad		
指導教員署名及び認印 Supervisor's signature and seal		

印

住所・電話番号届／変更届

Notice of Address & TEL / Change of Address & TEL

年 月 日
Year Month Day

長崎大学国際交流課長 殿

Director of Student Exchange Division

所属部局

Faculty

氏 名

Name

下記のとおり住所・電話番号をお届けします。

The following is notification of my address and telephone number

変 更 年 月 日 Date of Change	年 月 日 Year Month Day
新 し い 住 所 New Address	〒
変 更 前 の 住 所 Old Address	〒
新しい電話(携帯)番号 New Telephone Number	電話 番 号 : Home phone 携 帯 電 話 : Mobile phone Email Address :
変更前の電話(携帯)番号 Old Telephone Number	電話 番 号 : Home phone 携 帯 電 話 : Mobile phone Email Address :

留学生修了者（帰国者）カード
International Student Information Sheet

提出日 (Date)		年 (Year)	月 (Month)	日 (Day)
氏名 : Name	学部・研究科 : Faculty	学 科 ・ 専 攻 : Department	学籍番号 : Student ID No.	
生年月日 : Date of birth 年 月 日				
氏名英字表記 : Name in English	国 (中国は省)・地域 : Country(Province for China) ・ District	指導教員 : Advisor		

アパート等の退去日 : Date to move out of the dormitory/house/apartment 年 (Year) 月 (Month) 日 (Day)	帰国日及び出発港 : Date to leave Japan and port to Depart 年 (Year) 月 (Month) 日 (Day) ・ 出発港 (Port to depart)
--	---

卒業・修了後の進路: Plan after graduation/completion

- ☐帰国: Back to your country (☐就職: Being employed ・ ☐進学: Proceeding to higher education)
☐日本国内: Japan (☐就職: Being employed ・ ☐進学: Proceeding to higher education)
☐その他: Other than above ()

卒業・修了後の住所 : Home address after graduation/completion	
TEL/FAX	E-mail
(進学の場合は大学名、研究科名を記入してください: In case you tick Proceeding to higher education, Please write the name of the university)	

家族等の住所 : Address of your family	
氏名 (連絡する場合の宛先) : Contact person	
TEL/FAX	E-mail

勤務先名 : Employer	身分・役職名 : Position
住所 : Address	
TEL/FAX	E-mail

国際交流課で記入 : Filled in by the International Student Exchange Division

- ☐ 国民健康保険料の精算 : National Health Insurance Premium
- ☐ 国民健康保険証の返却 : National Health Insurance Card
- ☐ 光熱水料の精算 : Utilities
- ☐ アパートの精算 : Rent
- ☐ 携帯電話料の精算 : Mobile phone
- ☐ 電話料の精算 : Home phone
- ☐ 資格外活動許可書の返却 : Permission For The activity outside scope

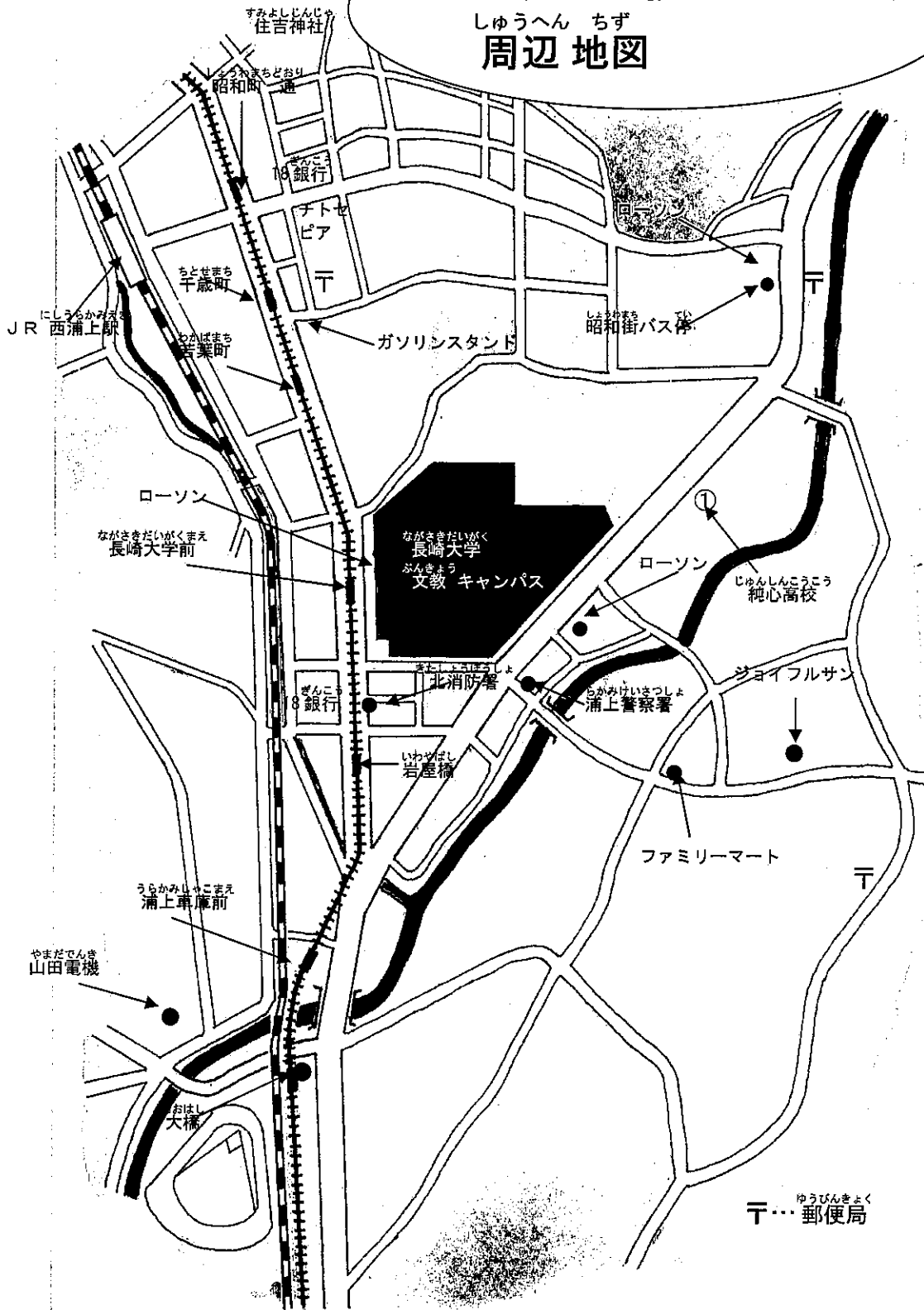
ち ず
地図

Maps

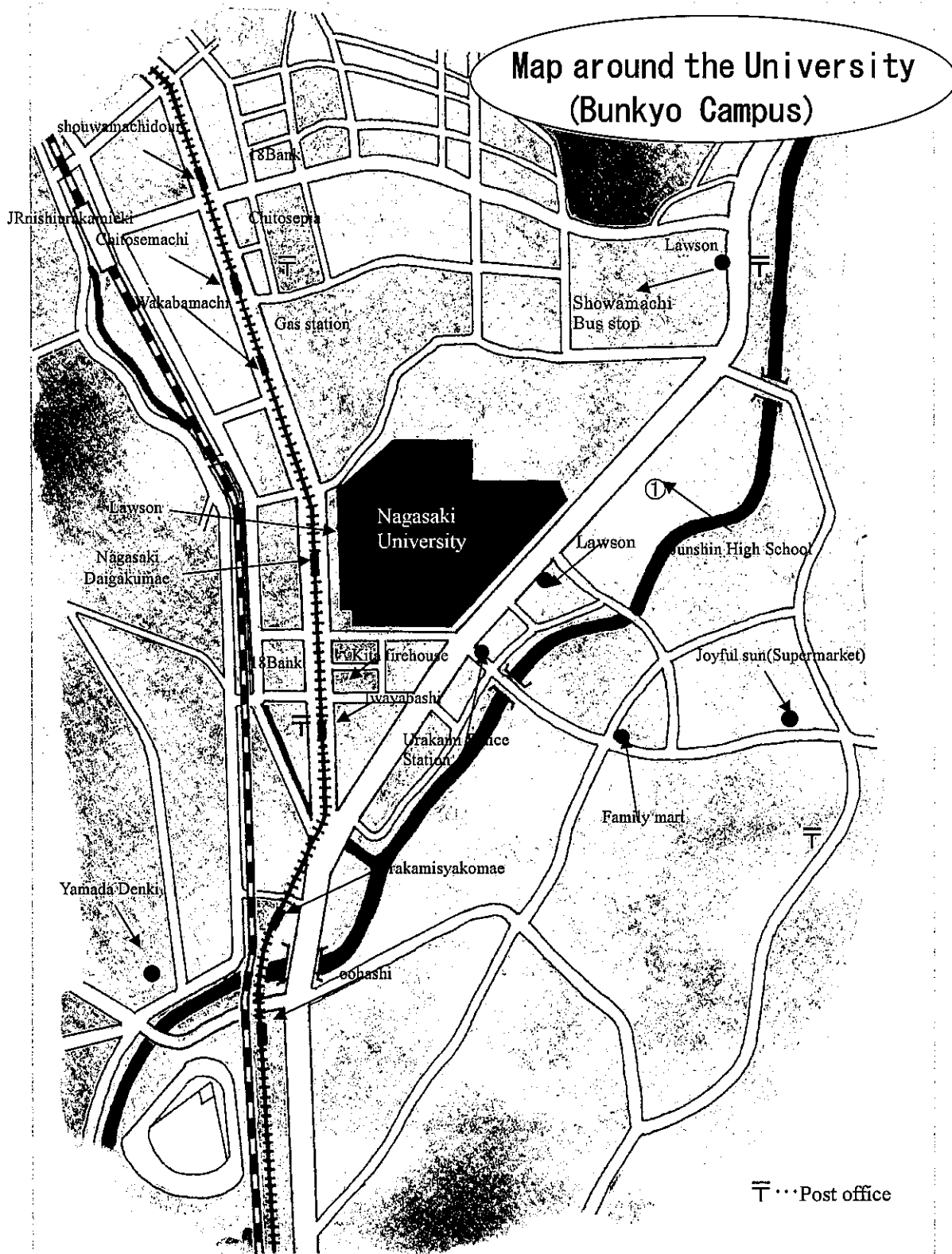
地图

지도

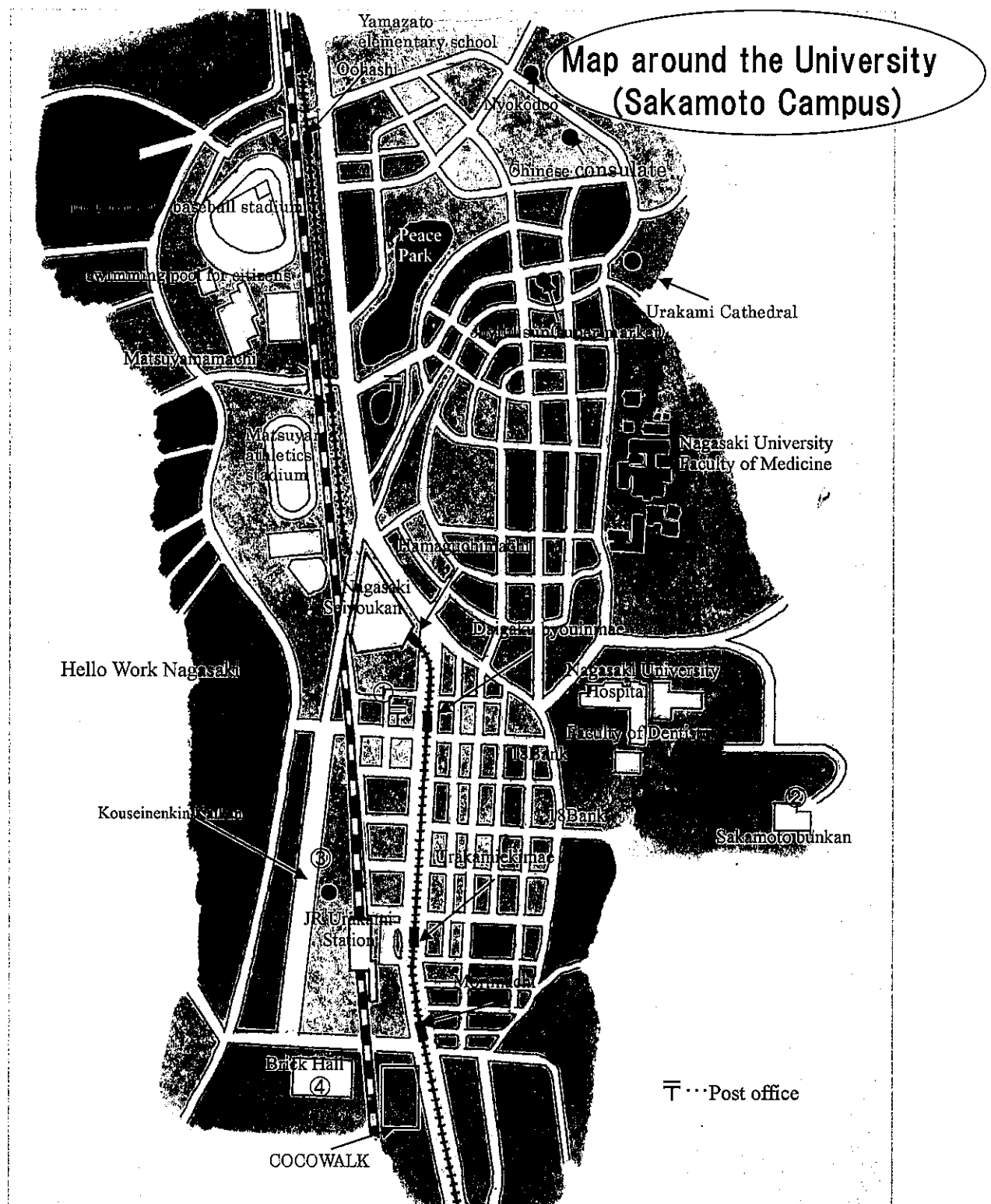
だいがく ぶんきょう
大学 (文教 キャンパス)
 しゅうへん ちず
周辺 地図



えすみ きねんかん じゅんしんこうこうない
 ① 江角記念館 (純心高校内)

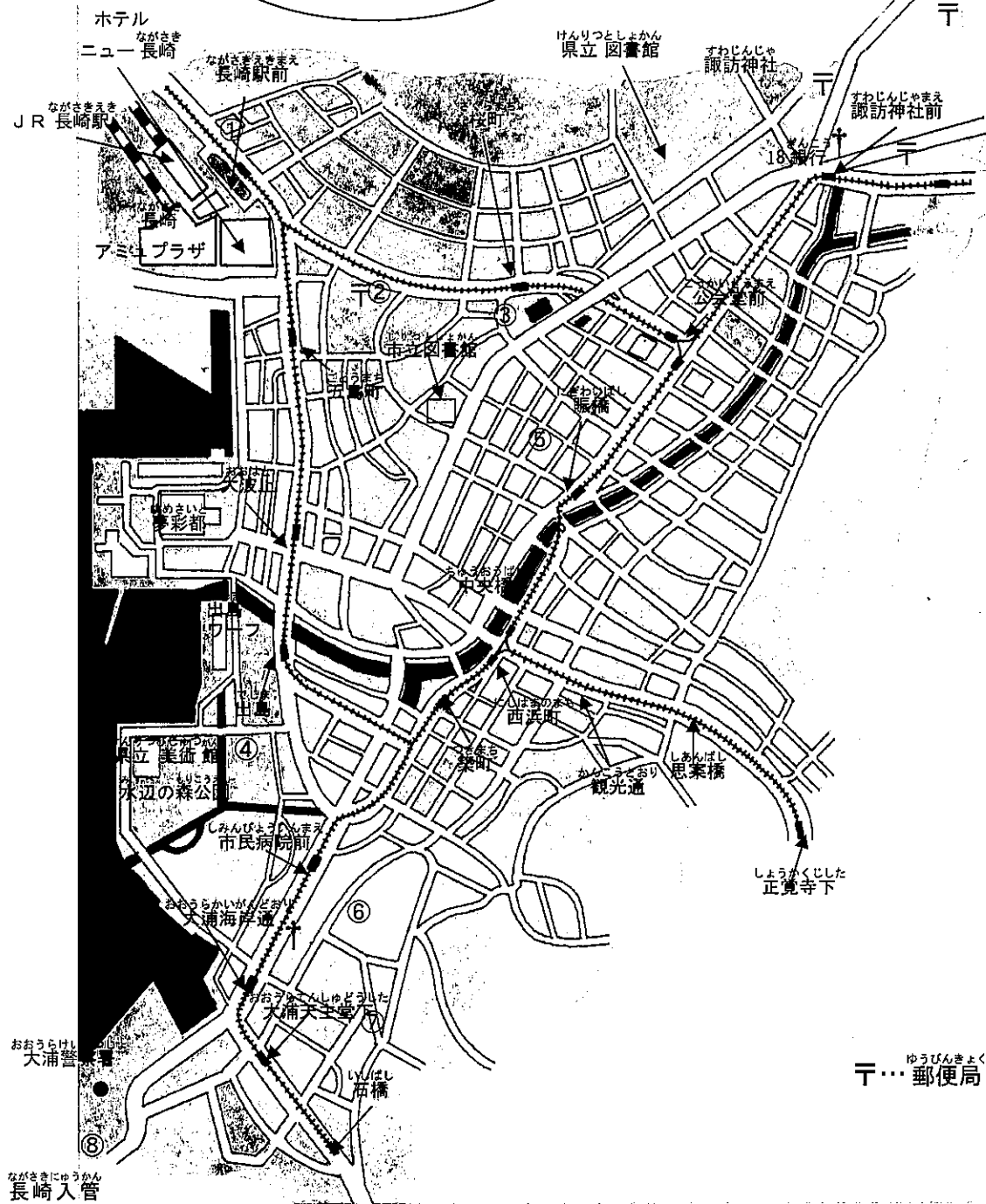


①Esumi Memorial Hall (Junshin High School)



- ① Kita Post office
- ② Sakamoto (International house)
- ③ Nagasaki ken soogo Fukushi Center
- ④ Nagasaki Brick Hall

ながさきしがい ちず
長崎市街地図



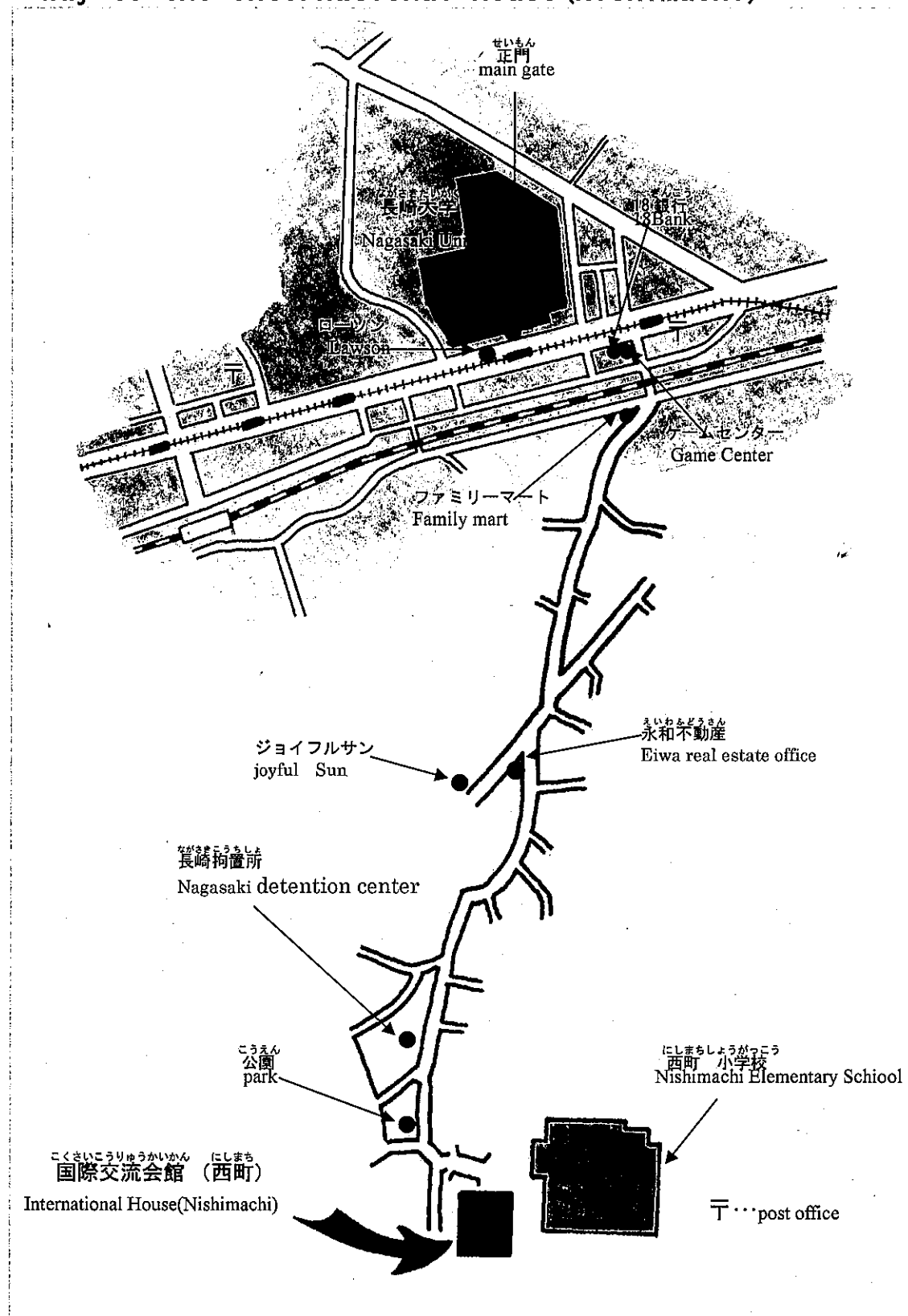
- ① 県営バスターミナル
ちゅうおうゆうびんきょく
- ② 中央郵便局
ながさきしやくしよ
- ③ 長崎市役所
ながさきけんこくさいこうりゅうきょうかい
- ④ 長崎県 国際交流協会
やかんきゅうかん
- ⑤ 夜間急患センター
かつすいかつすいじょしだいがく
- ⑥ 活水 女子大学
ちきゅうかん
- ⑦ 地球館
ながさきにゅうかん
- ⑧ 長崎入管

Nagasaki University
Faculty of Economics

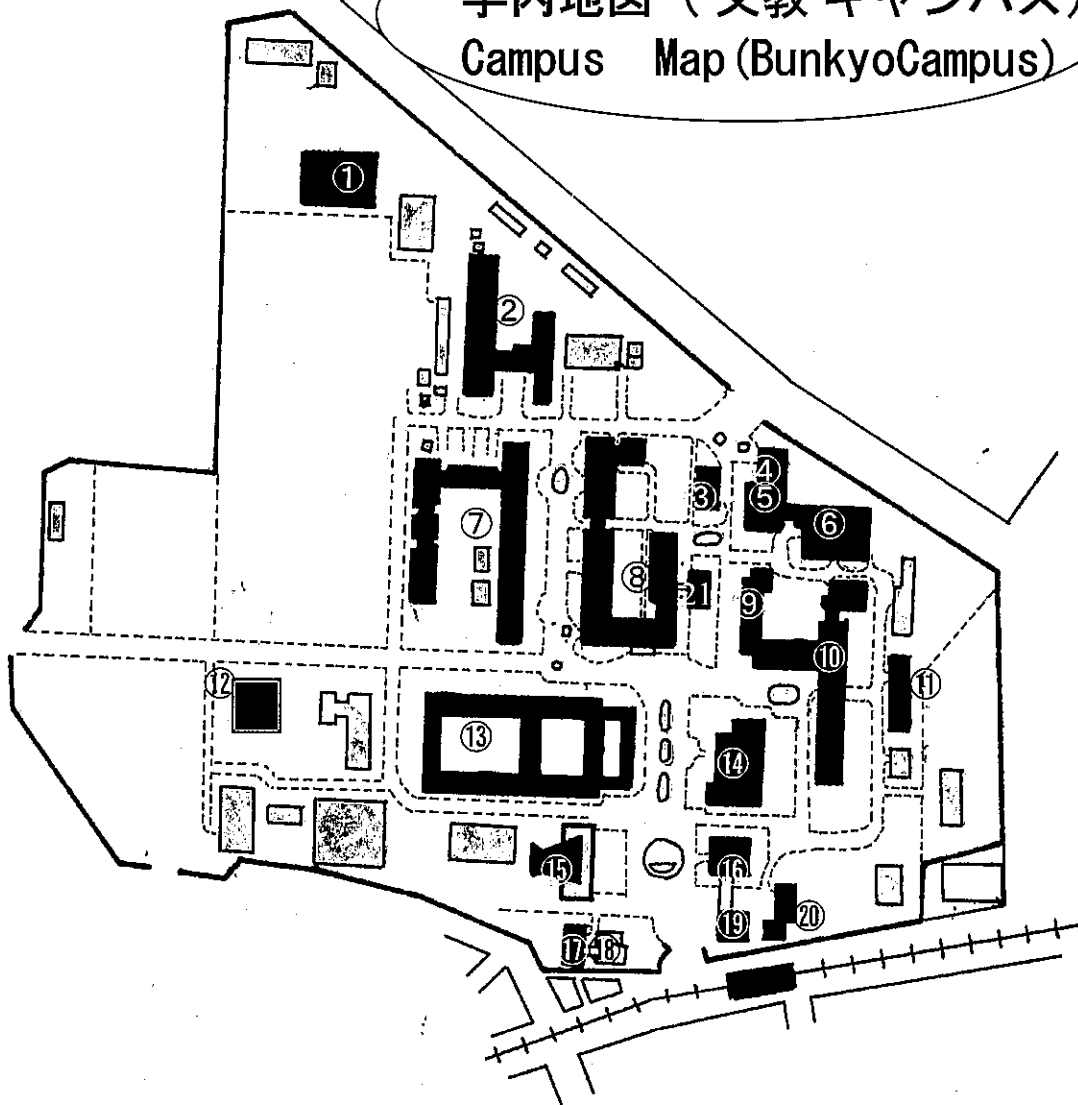


- 121 —

こくさいこうりゅうかいかん にしまち い か
国際交流会館（西町）の行き方
Way to the International House(Nishimachi)



がくないちず ぶんきょう
学内地図 (文教 キャンパス)
Campus Map (BunkyoCampus)



- | | |
|--|--|
| ① 総合体育館 (Gymnasium) | ⑩ 教育学部 (F. Education) |
| ② 薬学部 (F. Pharmacy) | ⑪ 情報メディア基盤センター (Information Media Center) |
| ③ 学生支援センター (Student Support Center) | ⑫ 総合教育研究棟 (General Education and Research Building) |
| ④ 学生会館 (Students Assembly Hall) | ⑬ 工学部 (F. Engineering) |
| ⑤ 生協 (COOP school shop) | ⑭ 図書館 (Library) |
| ⑥ 食堂 (Cafeteria) | ⑮ 中部講堂 (Nakabe Auditorium) |
| ⑦ 水産学部 (F. Fisheries) | ⑯ 学務課・入試課 (admissions office) |
| ⑧ 環境科学部 (F. Environmental Science) | ⑰ 留学生センター (International Student Center) |
| ⑨ 全学教育事務室 (Office For General Education) | ⑱ 国際交流課 (International Exchange Division) |
| | ⑲ 学務課・入試課 (admissions office) |
| | ⑳ 保健・医療推進センター (Center for health and Community Medicine) |
| | 21 やってみゅーでスク |

編集担当：永井智香子

留学生のための長崎生活ガイド 第11版（韓国語版）

2012年4月1日発行

発行所 長崎大学留学生センター

〒852-8521 長崎市文教町1-14

電話 095-819-2243

FAX 095-819-2125

